

الشکافی

شرح اُردو

مِتنُ الشَّکَافِی

احمد بن عبّاس بن سعید القنّاء

تشریح

مفتی محمد انعام الحق صاحب قاسمی

استاذ جامعة العلوم الاسلامیة

علامہ بنوری ٹاؤن کراچی

مکتبہ سید احمد شہید

بالمقابل دارالعلوم حقانیہ، اکوڑہ خٹک

الشفا

شرح اردو

میں لکافی

احمد بن عباد بن نعیم القاء

مفتی محمد انعام الحق صاحب قادی

استاذ جامعة العلوم الاسلامیة
علامہ بنوری ٹاؤن کراچی

مکتبہ اشرفیہ

بازار مولانا محمد علی

قیمت - 60/- روپے

﴿ ملنے کے ہتے ﴾

مکتبہ اسلامیہ گامی اڈا، ایبٹ آباد	مکتبہ سحانیہ، کوہاٹ
اسلامی کتب خانہ کچہری روڈ، ایبٹ آباد	مکتبہ احیاء العلوم تحت نقرئی کرک
مکتبہ امدادیہ، ہری پور	مکتبہ نعمانیہ، لکی مروت
مکتبہ حمادیہ، حضنرور	مکتبہ رحمانیہ، میران شاہ
دینی اسلامی کتب خانہ، مانسہرہ	اسلامی کتب خانہ ڈیرہ اسماعیل خان
مکتبہ صدیقہ، بھکر ام	مکتبہ حبیبہ، نورنگ
مکتبہ علمیہ، اوگی	مکتبہ مدینہ، لاہور
کتب خانہ رشیدیہ، چارسدہ	ادارۃ الحرم، اردو بازار لاہور
مکتبہ اسلامیہ، شیرگڑھ	مکتبہ الحسن، اردو بازار لاہور
مکتبہ رشیدیہ، منگورہ سوات	عقیق اکیڈمی، ملتان
مکتبہ صدیقہ، منگورہ سوات	مکتبہ عارفی، ستیانہ روڈ فیصل آباد
دینی کتب خانہ، تیمرگرہ	مکتبہ شہید الاسلام، لال مسجد اسلام آباد
حافظ کتب خانہ، مردان	مکتبہ فریدیہ F/7 اسلام آباد
حسینیہ کتب خانہ، مردان	مکتبہ رشیدیہ، راجہ بازار راولپنڈی

مکتبہ شہید احمد شہید
کوڑہ خٹک

فہرست مضامین

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
	الباب الأول فی ألقاب	۱	خطبہ اللہ
۱۵	الزحاف والعلل		علم العروض کی لغوی اصطلاحات
۱۳	زحاف اور غلطی کی تعریف	۴	تعریف
۱۴	زحاف کی دو قسمیں مفرد اور مزدوج		علم العروض کا موضوع، واضح اور
۱۵	ضمن، إضمار اور نقص کی تعریف	۴	غرض و غایت
۱۶	طی، قبض، عصب اور قتل کی تعریف	۴	علم القوافی کی لغوی اصطلاحات کی تعریف
۱۷	کف کی تعریف	۴	علم القوافی کا موضوع
۱۸	مزدوج کی اقسام بیان کی تعریف	۵	علم القوافی کا واضح اور محکم
۱۹	خزل، شکل اور نقص کی تعریف	۵	غرض و غایت
۱۹	غلطی کی قسموں کا بیان	۶	مقدمہ الکتاب
۱۹	ترطیل، تدریل اور تسخیر کی تعریف	۶	تقطع کی لغوی اصطلاحات کی تعریف
۲۰	حذف، قطف، قطع اور بتر کی تعریف	۶	تقطع کے متعلق چند فوائد
۲۱	قصر، عذو، مسلم، وقف اور سب کی تعریف	۷	ساکن و متحرک کی تعریف
	الباب الثاني فی أسماء البحور	۸	سبب خفیف و ثقیل کا بیان
۲۲	وأعار یضها وأضاربها	۸	وتم مجموع اور و تم مفرد کی تعریف
۲۳	(۱) بحر طویل	۹	فاصلہ صغریٰ اور فاصلہ کبریٰ کا بیان
۲۶	(۲) بحر مدی	۱۰	بحر کے اجزاء، (تفصیل) کا بیان
۳۰	(۳) بحر بیض	۱۰	بحر کے اجزاء کی پہلی قسم اصول
۳۳	(۴) بحر وافر		بحر کے اجزاء کی دوسری
۳۵	(۵) بحر کامل	۱۲	قسم فروع
۴۰	(۶) بحر ہزج	۱۲	اجزاء، اسلیہ و فرعیہ کا نقشہ
۴۱	(۷) بحر جز		

صفحہ	مضمون	صفحہ	مضمون
۸۴	قافیہ کی حرکات کا بیان	۴۴	(۸) بحر بل
۸۴	بحری اور نفاذ کی تعریف	۴۶	(۹) بحر سرج
۸۵	حذو، اشباع اور رس کی تعریف	۵۰	(۱۰) بحر منسرح
۸۶	التوجیہ کا بیان	۵۲	(۱۱) بحر خفیف
۸۶	قافیہ کی انواع کا بیان	۵۶	(۱۲) بحر مضارع
۹۱	قافیہ متکاؤس کی تعریف	۵۷	(۱۳) بحر معقب
	قافیہ متراکب و قافیہ متدارک	۵۸	(۱۴) بحر جث
۹۲	بیان	۵۹	(۱۵) بحر متقارب
۹۳	قافیہ متواتر و قافیہ مترادف کی تعریف	۶۲	(۱۶) بحر متدارک
۹۴	تجسید: چند اہم فوائد	۶۶	الخاتمة فی القاب الابیات و غیرہا
۹۶	عیوب قافیہ کا بیان	۶۶	تاسم، وانی اور مجرّد کی تعریف
۹۶	الایطاء	۶۷	مشطور، مہوک اور مصمت کی تعریف
۹۷	الضمین	۶۸	مصزع کی تعریف
۹۸	الاقواء	۶۹	مفتی کی تعریف
۹۹	الاصراف	۷۰	عروض، ضرب اور مصرع کا بیان
۱۰۰	الاکفاء	۷۱	ابتداء، اعتما و اور فصل کی تعریف
۱۰۱	الاجازة	۷۲	غایت، موفور، سالم اور صحیح کی تعریف
۱۰۱	سناد اور اس کی اقسام خمسہ	۷۳	اعلم الثانی یعنی علم قافیہ کا بیان
۱۰۱	(۱) سناد الروف	۷۳	علم قافیہ کی تعریف
۱۰۲	(۲) سناد الیس	۷۵	قافیہ کے حروف کا بیان
۱۰۳	(۳) سناد الاشباع	۷۶	روی اور وصل کا بیان
۱۰۴	(۴) سناد الخذو	۸۱	خروج اور ردف کا بیان
۱۰۴	(۵) سناد التوجیہ	۸۲	تاسیس کا بیان
۱۰۵	ختم الکتاب	۸۳	ذیل کا بیان

الکافی (فی علمی العروض والقوافی)

لأحمد بن عباد بن شعيب القناء^(۱)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى الْإِيمَانِ^(۲)، وَالشُّكْرُ لَهُ عَلَى الْإِلَهَامِ^(۳)

ترجمہ: تمام تعریفیں اللہ ہی کیلئے ہیں اس کے انعام پر، اور اللہ ہی کیلئے شکر ادا کرنا واجب ہے خیر کے الہام پر۔

(۱) علامہ ابو العباس احمد بن شعيب القناء الشافعی (الوفی ۸۵۹ھ) نے اپنی کتاب کو کتب سادہ اور احادیث نبویہ کی اقتداء کرتے ہوئے "بسم اللہ الرحمن الرحیم" سے شروع کیا، باقی باتیں دوسرے فنون کی کتابوں میں مشہور ہیں، ان باتوں کو یہاں لانا مناسب نہیں، اور علم العروض کا اعتبار سے بحث کرنا مثلاً "بسم" قدر مفروق ہے تکلف سے خالی نہیں۔
(۲) بسم اللہ کے بعد الحمد للہ سے کتاب شروع کی تاکہ قرآن مجید کی التداء اور دو مطہر روایتوں میں سے ایک صحادت پر عمل ہو۔

(۳) حمد اور محمود کے ذکر کے بعد محمود علیہ کو بیان کیا ہے لیکن منعم بہ (جن چیزوں کے ساتھ انعام کیا گیا ہے) کا ذکر نہیں کیا کیونکہ منعم بہ کے تمام افراد کا احاطہ کرنے سے عبارت اور الفاظ قاصر ہیں۔

(۴) حمد اور شکر دونوں کو جمع کیا تاکہ دونوں کا اجر ملے۔

(۵) "والإلهام: القاء شئ فی الروح بطریق الفیض یطمئن له فلا یکون الاخیر" (اللہ کی جانب سے ایسی بات کا دل میں القاء کرنا جو اطمینان قلب کا باعث ہو، یہ الہام اللہ کے نیک و باسطا بندوں کو ہوتا ہے اور یہ خیر کے علاوہ شر میں نہیں ہوتا اس لئے ترجمہ میں محیو کے الہام سے ترجمہ کیا گیا ہے۔

باقی قرآن مجید کی آیت "فالھما فجورھا وتقواھا" میں الہام بمعنی تعلیم ہے ہذا کوئی اشکال وارد نہ ہوگا۔

وَالصَّلَاةُ^(۱) وَالسَّلَامُ عَلٰی سَيِّدِنَا^(۲) مُحَمَّدٍ^(۳)

ترجمہ: اور درود و سلام نازل ہو ہمارے سردار حضرت محمد صلی اللہ علیہ وسلم پر

(۱) ”صلوٰۃ“ صلی سے ماخوذ ہے جس کے لغوی معنی دعا کے ہیں جیسا کہ حدیث

شریف میں ہے، ”اذا دعی احدکم الی طعام فلیجب فان کان مفطرا فلیطعم وان کان صائما فلیصل“ میں فلیصل بقلید، کے معنی میں ہے اس طرح آیت ”وعلی علیہم ان یرکبوا سکن لہم“ میں یصل ما دغ، کے معنی میں ہے پھر مجاز مرسل کے طور پر صلوٰۃ کا استعمال ارکان مخصوصہ کی ادائیگی میں ہونے لگا کیونکہ دعاء ارکان مخصوصہ کا جز ہے۔
”بندہ اجز بول کر کل مراد لیا گیا ہے۔

بعض حضرات نے کہا ہے کہ نسبت کے اختلاف سے صلاۃ کے معنی مختلف ہو جاتے ہیں چنانچہ ”صلوٰۃ باری“ سے رحمت کے معنی مراد ہوتے ہیں، اور ”صلوٰۃ ملائکہ“ سے استغفار کے معنی مراد ہوتے ہیں، اور ”صلوٰۃ مومنین“ سے طلب رحمت اور دعا کے معنی مراد ہوتے ہیں، اور ”صلوٰۃ شیعہ“ سے تسبیح کے معنی مراد ہوتے ہیں اور صلاۃ و سلام یا تو مشترک معنوی ہیں یا مشترک لفظی ہیں، مشترک معنوی میں وضع اور معنی متحد ہوتے ہیں اور مشترک لفظی میں وضع اور معنی الگ الگ ہوتا ہے۔

(۲) ”سید“ کے معنی سردار کے ہیں، اور متعلق محذوف ہے، یعنی ”کائنات علی سیدنا“ و سید القوم، تیسرے واکریم، اور لفظ ”سید“ کا استعمال غیر اللہ کیلئے باکراہت جائز ہے اس لئے مصنف رحمہ اللہ نے ”سید“ کے لفظ کو نبی کریم صلی اللہ علیہ وسلم کے حق میں استعمال کیا۔

(۳) ”سیدنا“ سے بدل یا عطف بیان ہے، صفت نہیں کیونکہ علم کی صفت الائی جاتی ہے، علم و صفت بنایا نہیں جاتا۔

خَيْرٌ (۱) الْاَنَامُ (۲) وَآلِه (۳) وَصَحْبِه (۴) السَّادَةِ (۵) الْاَعْلَامِ (۶) وَبَعْدُ:
فَهَذَا تَالِيفٌ (۷) كَافِيٌ (۸)

ترجمہ: جو مخلوق میں بہترین فرد ہیں۔ اور ان کی آل اور اصحاب پر جو بزرگی اور ثابت قدمی میں پہاڑوں کی طرح ہیں، حمد و شکر اور درود و سلام کے بعد یہ کفایت کرنے والی تالیف ہے
(۱) ”خیر“ اسم تفضیل کا صیغہ ہے کثرت استعمال کی وجہ سے تخفیف کیلئے، جملہ کو حذف کیا گیا ہے، جیسا کہ ”شر“ میں بھی جملہ کو حذف کر دیا گیا ہے ورنہ دونوں اصل میں ”اخیر و اشر“ تھے، اور ان دونوں پر اسم تفضیل کے احکام جاری ہوتے ہیں۔

(۲) ”انام“ سے مراد جمیع المخلوقات، ہے۔

(۳) ”والہ“ سے جمیع امت اجابت، مراد لینا بہتر ہے، اور یہ اسم جمع ہے اس کا واحد نہیں ہے۔

(۴) صحبہ: صاحب کا اسم جمع ہے۔

(۵) ”السَّادَةُ“ سادہ کی جمع ہے بمعنی سردار۔

(۶) الاعلام: علم، کی جمع ہے بمعنی پہاڑ ماں میں لمبیغ تشبیہ ہے اس پر کہ صحابہ کرام رضی اللہ عنہم بزرگی اور دین پر پہاڑ کی مانند ثابت قدم ہیں۔

(۷) تالیف: کا معنی لغت میں ”اتِّفَاعُ الْاَلْفَةِ بَيْنَ شَيْئَيْنِ اَوْ اَشْيَاءَ“ دو یا چند اشیاء کے درمیان تعلق قائم کرنا اور یہاں تالیف بمعنی مؤلف ہے مصدر اسم مفعول کے معنی میں ہے۔

(۸) کافی..... جو لوگ علم المعروف اور علم القوائی کو حاصل کرنا چاہتے ہیں ان کیلئے یہ کتاب کافی ہے، اس کتاب کے بعد اس فن کی مزید کتابوں کی طرف محتاج نہیں ہوں گے، اور یہ کافی کا لفظ ”باقض“ کی طرح ”یا“ کے بغیر ہے، البتہ مصنف نے بعض قراء مثلاً ابن کثیر وغیرہ کی قرأت کی اتباع کی ہے اور ”یا“ کو باقی رکھا ہے جیسا کہ ”وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادِي“۔

فی علمی ("العروض والقوافی")

عروض وقافیہ کے دونوں علموں میں۔

(۱) فی علمی العروض، لغت میں عروض کا اطلاق چند معنوں پر ہوتا ہے، ۱۔ الطريق المضبوطة: مشکل راستہ ۲۔ مکہ مکرمہ کو بھی عروض کہتے ہیں کیونکہ یہ شہر کے درمیان میں واقع ہے۔ اور اصطلاح میں بھی مختلف معنوں پر اطلاق ہوتا ہے البتہ مناسب معنی یہ ہے، "هو علم باصول يعرف بها صحيح اوزان الشعر وفاسدها وما يعتريها من الزخافات والعلل"۔

یعنی علم العروض چند اصول کو جانتا ہے جس سے شعر کے صحیح اور فاسد اوزان اور ان میں پیش آنے والے زخافات اور علل کی پہچان ہو۔

علم العروض کا موضوع: الشعر العربي من حيث هو موزون باوزان مخصوصة عربی اشعار ہیں اس اعتبار سے کہ وہ خاص وزن کے ساتھ موزون ہیں۔ اس کا واضع غلیل بن احمد الفرہیدی البصری (التوفی ۳۷۲ھ) ہیں، اللہ تعالیٰ نے مکہ مکرمہ (عروض) میں یہ علم ان کے دل میں الہام کیا ہے۔

غرض و غایت: "تعميز الشعر من غيره" شعر کی غیر شعر سے تمیز کرنا اور صحیح اور غیر صحیح شعر کو پہچاننا مثلاً یہ علم ہو کہ قرآن مجید شعر نہیں ہے، اس طرح نثر اور نظم میں فرق کرنے پر قادر ہو۔ (۲) القوافی: قافیہ لغت میں گردن کے پچھلے حصے کو کہتے ہیں اور اصطلاح میں "هو علم يعرف به احوال او اخر الابيات الشعرية من حركه و سكون و لزوم و جواز و فصيح و قبيح و نحوها" قافیہ وہ علم ہے جس کے ذریعہ شعر کے آخر کا حال، حرکت، سکون، لزوم، جواز، فصیح اور قبیح وغیرہ کے اعتبار سے پہچانا جاتا ہے۔

اس کا موضوع: "او اخر الابيات الشعرية من حيث ما يعرض لها" (شعر کا آخری جز عروض کے اعتبار سے) (بقیہ اگلے صفحہ پر)

”وَاللّٰهُ الْمَوْفِقُ“، وَعَلَيْهِ التَّوَكُّلُ“، ”الْأَوَّلُ“ فِيهِ مَقْلَمَةٌ“
وَبَابَانِ وَخَاتِمَةٌ.

ترجمہ: اور اللہ ہی توفیق دینے والا ہے اور اسی پر بھروسہ ہے، پہلا علم، علم عروض، اس میں ایک مقدمہ، دو باب اور ایک خاتمہ ہے
اس کا وضع: بھلہل بن ربیعہ امراء القیس کے ماموں ہیں۔
اس کا حکم: ندب یا اباحت ہے۔

اس کا قائدہ: ”الاحتراز عن الخطاء فی القافیۃ“ قافیہ میں غلطی سے بچنا۔
اور قافیہ شعر کے آخری حرف سے لکر جو پہلا ساکن آئے اس ساکن سے ملے ہوئے
متحرک حرف تک قافیہ کہلاتا ہے، بعضوں نے کہا آخری کلمہ کو قافیہ کہتے ہیں۔

(۱) توفیق کا معنی ”هو خلق قدرة الطاعة فی العبد یوسهل سبیل الخیر الیہ“
”بندہ میں طاعت و عبادت کی قدرت پیدا کرنا، خیر کے راستے کو آسان کرنا، اور اللہ تعالیٰ ہر نیک
کام کی توفیق دیتے ہیں اور متن الکافی کی تالیف بھی ایک کار خیر ہے اور اللہ ہر کار خیر کی توفیق
دینے والا ہے۔

(۲) توکل کا معنی صرف اللہ پر اعتماد کرنا غیر اللہ پر نہیں۔

(۳) یعنی علم عروض اور علم اتقوانی میں سے پہلا علم عروض ہے۔

(۴) یہ مقدمہ اعظم نہیں بلکہ مقدمۃ الکتاب ہے، اور اس میں چند الفاظ ہوتے ہیں جن کو
مقصد کے بیان سے مقدم کیا جاتا ہے، مقصد کے ساتھ تعلق ہونے کی وجہ سے اور ان سے مقصد
بچنے میں آسانی ہوتی ہے۔

فَالْمَقْدَمَةُ فِي أَشْيَاءٍ^(۱) لَا بَدَّ مِنْهَا ، أَحْرَفُ التَّقْطِيعِ^(۲) الَّتِي تَتَأَلَّفُ مِنْهَا الْأَجْزَاءُ^(۳) عَشْرَةٌ يَجْمَعُهَا قَوْلُكَ ”لَمَعْتُ سَيُوفُنَا“^(۴)

ترجمہ: پس مقدمہ ان چیزوں کے بیان میں ہے کہ جن کا جانا ضروری ہے تقطیع کے حروف جن سے اجزاء مرکب ہوتے ہیں دس ہیں (ل، م، ع، ت، س، ی، و، ف، ہ، و، اور الف) ان سب حرف کو جمع کرتا ہے تمہارا کہنا ”لمعت سیوفنا“۔

(۱) ”اشیاء“ شئی کی اسم جمع ہے بعض نے جمع کہا ہے، فال مقدمہ فی اشیاء ”ظرفیۃ الککل فی الاجزاء“ ہے اور ان اشیاء کا علم حاصل کرنا طالب علموں پر ضروری ہے اس کے بغیر کوئی چارہ نہیں۔

(۲) تقطیع: لغة، ”تجزیۃ الشئی اجزاء“: کسی چیز کو کاٹنا اور اصطلاح میں تجزیۃ البیت بمقدار من التفاعل“۔ یعنی شعر کے کٹڑے کر کے انہیں بحر کے اجزاء کے مطابق کرنا، بحر کے بارے میں تفصیل آ رہی ہے۔

☆..... اور تقطیع میں لفظ کا اعتبار ہوتا ہے خط اور لکھائی کا نہیں، یعنی تقطیع میں ان حروف کا اعتبار کیا جاتا ہے جو پڑھے جاتے ہیں اگرچہ لکھنے میں نہ آئیں۔

☆..... اور کٹڑے زیر سے جو الف اور کٹڑی زیر سے جو یاء اور اٹنے پیش سے جو واؤ پیدا ہوتے ہیں ان کو بھی مستقل حرف شمار کیا جائے گا، اور وزن تقطیع میں ان کا اعتبار کیا جائے گا۔

☆..... حرف مشدو میں دو حرف ہوتے ہیں پہلا ساکن دوسرا متحرک اس لئے تقطیع میں دو حرف شمار کئے جائیں گے۔

☆..... اگر کسی حرف پر تین ہے تو وہ لکھنے میں تو ایک حرف ہوگا لیکن پڑھنے میں دو حروف ہوتے ہیں، پہلا متحرک اور دوسرا ساکن اس لئے تین کو دو حرف شمار کیا جائے گا، جیسے ”قلتم“ کی میم میں تین ہے گویا کہ اس کے آخر میں ایک فون بھی ہے اور تقطیع میں وہ ”قلتمن“ ہو جائے گا۔ (بقیہ اگلے صفحہ پر)

فَالسَّائِكُنُ (۱) مَا عَرَا (۲) عَنِ الْحَرَكَةِ وَالْمُتَحَرِّكِ مَالِمَ يَعْرِ عَنْهَا

ترجمہ: پس حرف ساکن وہ حرف ہے جو حرکت (زبر زیر اور پیش) سے خالی ہو، اور متحرک حرف وہ حرف ہے جو حرکت سے خالی نہ ہو۔

☆..... اور جو حروف لکھنے کے باوجود پڑھنے میں نہیں آتے قطع میں ان حروف کا بالکل اعتبار نہیں ہوگا۔ جیسے الف اور لام تعریف وغیرہ۔

☆..... قطع میں لفظ کو کٹ کرے کٹے کر دیا جاتا ہے خواہ وہ مہمل ہو جائے قطع میں اس سے کوئی اثر نہیں پڑتا۔

خلاصہ یہ ہے کہ قطع میں لفظ کا اعتبار ہے خط کا اعتبار نہیں کیونکہ لفظ کتابت پر مقدم ہے اور کتابت لفظ کی تصویر ہے اور تصویر کا وجود اصل کے بعد ہوتا ہے، عرب کا مشہور مقولہ ہے: "عَطَانٌ لَا يُقَاسُ عَلَيْهِمَا: عَطَبُ الْمَصْحَفِ الْعُثْمَانِي وَخَطُ الْعُرُوضِيِّنَ" اسی عند القطع۔

(۳) بحر کے اجزاء جیسے سبب و تہ اور فاصلہ وغیرہ کے واسطے سے بحر جہتی ہے۔

(۳) چکیں ہماری تلواریں، سیوف، سیف، کی جمع ہے۔

(۱) قالساکن: صفت ہے اس کا معنوی "حرف" محذوف ہے اصل عبارت "فالسَّائِكُنُ" السَّائِكُنُ ہے اس طرح "وَالْمُتَحَرِّكِ" سے پہلے بھی "فالسَّائِكُنُ" محذوف ہے اور حروف کی دو قسمیں ہیں بعض متحرک ہیں اور بعض ساکن ہیں اور ساکن اور متحرک کی تعریف کرنا ضروری ہے کیونکہ بعد میں آنے والے چیزوں کی بنیاد ان دونوں چیزوں پر ہے۔

(۲) "ما عَرَا" راہ کے کسرہ کے ساتھ مع سماع سے ہے اور خالی ہونے کے معنی میں ہے اور راہ کے فتح کے ساتھ طاری ہونا اور تازل ہونا کے معنی میں ہے اور یہ معنی یہاں مراد نہیں ہے۔

ہاں اگر کسرہ فتح سے اور یا الف سے بدل جائے تو اس وقت فتح کے ساتھ پڑھنا جائز ہوگا۔

سوال: اگر کوئی یہ اشکال کرے کہ حرکت سے خالی ہونے کیلئے پہلے سے حرکت ہونا ضروری ہے ورنہ خالی ہونے کا تصور نہیں ہوتا۔

فَمُتَحَرِّكٌ بَعْدَهُ سَاكِنٌ سَبَبٌ^(۱) خَفِيفٌ كَهَذَا ، وَمُتَحَرِّكٌ كَانَ سَبَبٌ
ثَقِيلٌ^(۲) كَبِكٌ وَمُتَحَرِّكٌ كَانَ بَعْدَهُ هُمَا سَاكِنٌ وَتَدٌ^(۳) مَجْمُوعٌ^(۴) كَبِكُمْ
وَمُتَحَرِّكٌ كَانَ بَيْنَهُمَا سَاكِنٌ وَتَدٌ مَفْرُوقٌ^(۵)

ترجمہ: (پس دو حرفی لفظ) جس میں متحرک کے بعد ساکن ہو سبب خفیف ہے جیسے تَد،
اور دو حرفی لفظ جس میں دونوں حروف متحرک ہوں سبب ثقیل ہے جیسے کَبِک، وہ تین حرفی لفظ
جس میں دو متحرک حرف کے بعد ایک ساکن حرف ہو، وہ مجموع ہے جیسے کَبِکُمْ، وہ تین حرفی لفظ
جس میں دو متحرک درمیان ایک ساکن ہو وہ مفروق ہے۔

جواب: مصنف رحمہ اللہ کا مقصد یہ ہے کہ لفظ کو اسی حالت میں پایا جائے، لفظ کو اسی
حالت میں پائے جانے کیلئے پہلے سے اس پر حرکت ہونا ضروری نہیں۔

(۱) سَبَبٌ: لغت میں الحبل الذی تربط به الخیمة مثلاً "اس ری کو کہا جاتا ہے
جس سے خیمہ وغیرہ باندھا جائے اور خفیف اس لئے نام رکھا جاتا ہے کیونکہ اس میں حرکت کے
بعد ساکن ہے اور یہ ہلکا ہے۔

(۲) ثَقِيلٌ: چونکہ دو حرکتیں مسلسل جمع ہیں اس لئے خفیف کے اعتبار سے ثقیل ہے۔

(۳) وَتَدٌ: تاء پرزیر اور زبردوں صحیح ہیں، وہ تَد کا معنی لغت میں "الخشبۃ الّتی ترکز
فی الارض لیربط بها الحبل لتثبت به الخیمة مثلاً" اس لکڑی کی کھوئی کو کہا جاتا ہے
جو زمین میں گاڑی جاتی ہے تاکہ اس میں ری باندھی جائے اور خیمہ ثابت رہے، اور وہ تَد نام
رکنے کی وجہ یہ ہے کہ جس طرح خیمہ کی ری کو باندھنے کیلئے کھوئی ہوتی ہے اس طرح شعر کے
بیت کی بھی یہی کھوئی ہے۔

(۴) مَجْمُوعٌ: اس لئے کہا جاتا ہے کہ دو متحرک حرف فاصل کے بغیر جمع ہوتے ہیں۔

(۵) مَفْرُوقٌ: اس لئے کہا جاتا ہے کہ دو متحرک حرف کے درمیان ساکن کا فاصلہ ہے لہذا
دونوں میں فرق اور جدا کر دیا ہے۔

كَلَامٌ وَثَلَاثٌ بَعْدَهَا سَاكِنٌ فَاصِلَةٌ (۱) صُغْرَى كَفَعْلَتْ (۲) وَأَرْبَعٌ
بَعْدَهَا سَاكِنٌ فَاصِلَةٌ كُبْرَى كَفَعْلَتْ (۳) يَجْمَعُهَا (۴) قَوْلُكَ ، لَمْ
أَرَّ عَلَى ظَهْرِ جَبَلٍ سَمَكَةً .

ترجمہ: جیسے، قام، وہ چار حرفی لفظ جس میں تین متحرک حرف کے بعد ایک ساکن ہو
"فاصلہ صغریٰ" ہے جیسے، فَعْلَتْ، وہ پانچ حرفی لفظ جس میں چار متحرک حرف کے بعد ایک
ساکن ہو "فاصلہ کبریٰ" ہے جیسے، فَعْلَتْ، یہ جملہ چار اقسام تمہارے اس قول میں جمع ہیں، "لم
ار علی ظہر جبل سمکۃ" (میں نے نہیں دیکھی پہاڑ کی پشت پر کوئی مچھلی)

(۱) فاصلہ: ستون کو کہتے ہیں، واضح رہے کہ فاصلہ صغریٰ سبب ثقل اور سبب خفیف سے
مرکب ہوتا ہے جیسے "صُغْرَى" اس میں "صُ" سبب ثقل اور "رَى" سبب خفیف ہے، اور
فاصلہ کبریٰ سبب ثقل اور وندہ مجموع سے مرکب ہوتا ہے جیسے "صُغْرَى" اس میں، صُ، سبب ثقل
ہے اور، رَا، وندہ مجموع ہے۔

(۲) فَعْلَتْ: تین حروف متحرک ہوں گے چاہے کوئی بھی حرکت ہو اور چوتھا حرف ساکن
ہوگا۔

(۳) فَعْلَتْ: چار حرف متحرک ہوں گے چاہے کوئی بھی حرکت ہو اور پانچواں حرف
ساکن ہوگا۔

(۴) مذکورہ تمام اقسام سبب وندہ وغیرہ اس قول میں لف وشر مرتب کے مطابق جمع ہیں،
اس میں "لم" سبب خفیف ہے "ار" سبب ثقل ہے "علی" وندہ مجموع ہے، ظہر، وندہ مفروق
ہے، "جبلین" فاصلہ صغریٰ، تقطیع میں توین کو نوں لکھا جاتا ہے، کیونکہ تقطیع میں لفظ کا اعتبار ہے
خط کا نہیں، "سمکتین" فاصلہ کبریٰ ہے۔

وَمِنْهَا تَتَأَلَّفُ^(۱) التَّفَاعِيلُ^(۲) وَهِيَ ثَمَانِيَةٌ لَفْظًا عَشْرَةٌ حُكْمًا^(۳)
اِثْنَانِ خُمَايِسَيَّانِ^(۴)، وَثَمَانِيَةٌ سَبَاعِيَّةٌ^(۵)، الْأُصُولُ^(۶) مِنْهَا: فَعُولُنْ
مَفَاعِيلُنْ، مَفَاعِلَتُنْ، فَاعٍ لَا تَنْ.

ترجمہ: انہیں سے بحر کے اجزاء مرکب ہوتے ہیں اور یہ اجزاء آٹھ ہیں لفظوں میں، اور دس
ہیں حکم میں، ان میں سے دو اجزاء پانچ حرفی اور آٹھ اجزاء سات حرفی ہیں ان اجزاء میں
سے اصول چار ہیں۔ ”فعولن، مفاعیلن، مفاعلتن، فاع لاتن“

(۱) یعنی ان اسباب، اوتاد و فواصل یا ان کے مجموعہ سے بحر کے اجزاء مرکب ہوتے ہیں۔

(۲) ”التفاعیل“ بحر کے اجزاء کو تفاعل بھی کہتے ہیں۔

(۳) کیونکہ دو اجزاء ”مستعملن اور فاعلاتن“ کی دو حالتیں ہیں کبھی دو سبب خفیف اور
درمیان میں وند مجموع سے مرکب ہوتا ہے، کبھی دو سبب خفیف اور درمیان میں وند مفردی سے
مرکب ہوتا ہے وغیرہ۔

(۴) خماسیان: خماسی کا مشنیہ ہے پانچ کے معنی میں ہے، اس طرح ”سباعیہ“ سباع“ کی
طرف منسوب ہے بمعنی سات۔

(۵) بحر کے اجزاء کی دو قسمیں ہیں (الف)۔ اصول (ب)۔ فروع۔

☆..... اصول کہتے ہیں جن میں وند مجموع یا وند مفردی اسباب پر مقدم ہوا اور ایسے اجزاء
چار ہیں۔

(۱) فعولن: یہ پانچ حرفی خماسی ہے، وند مجموع، فعول، اور سبب خفیف ”لن“ سے مرکب ہے

(۲) مفاعیلن: یہ سات حرفی سباعی ہے، وند مجموع ”مفا“ اور دو سبب خفیف ”عی“ اور
”لن“ سے مرکب ہے۔

(۳) مفاعلتن: یہ بھی سات حرفی سباعی ہے، وند مجموع ”مفا“ اور فاصلہ صغریٰ ”علتتن“ سے

مرکب ہے۔ یا بحر ”مفا“ وند مجموع اور ”عل“ سبب ثقلی ”وتن“ سبب خفیف سے مرکب ہے۔

(۴) فاعِلْ لَنْ: یہ بھی سات حرفی سہاٹی ہے اور یہ وِثْمٌ مفروق "فَاع" اور دو سبب خفیف "لَا" اور "شَنْ" سے مرکب ہے۔

☆..... فروع: وہ اجزاء ہیں جن میں سبب خفیف یا سبب ثقیل یا فاصلہ مقدم ہو اور وِثْمٌ مجموع یا وِثْمٌ مفروق مؤخر ہو، ایسے اجزاء مکمل چھ ہیں اور یہ انہی چار اجزاء اصلیہ میں سے نکلتے ہیں اس لئے اجزاء فرعیہ یا فروع کہلاتے ہیں۔

(۱) فاعِلْ: یہ فعلوں کی فرع ہے اور اس کی تفریع اس طرح ہوتی ہے کہ سبب خفیف "لَنْ" کو وِثْمٌ مجموع "فَعُو" پر مقدم کر دیا تو "لَنْ فَعُو" ہو گیا پھر وہ "فاعِلْ" کی طرف منتقل ہو گیا۔ اور "فاعِلْ" وِثْمٌ مفروق "فَاع" اور سبب خفیف "لَنْ" سے مرکب نہیں ہو سکتا کیونکہ "فاعِلْ" جہاں کہیں بھی واقع ہو زحاف کی وجہ سے اس کے "الف" کو حذف کرنا جائز ہوتا ہے اور زحاف سبب خفیف یا سبب ثقیل کے دوسرے حرف میں واقع ہوتا ہے وِثْمٌ مجموع یا وِثْمٌ مفروق میں زحاف واقع نہیں ہوتا لہذا اس سے معلوم ہوا کہ یہ سبب ہے وِثْمٌ نہیں ہے۔

(۲) مُستَعِلْ: یہ مفاعیلین کی فرع ہے اور اس کی تفریع کی کیفیت یہ ہے کہ دونوں سبب "عَمِ" اور "لَنْ" کو وِثْمٌ مجموع "مَفَا" پر مقدم کر دیا جائے تو "مفاعیلین مَفَا" ہو جائے گا اور وہ "مُستَعِلْ" کی طرف منتقل ہو جائے گا۔

(۳) مُفَاعِلْ: یہ بھی "مفاعیلین" کی فرع ہے اور اس کی تفریع اس طرح ہے کہ سبب ثانی "لَنْ" کو وِثْمٌ مجموع پر مقدم کر دیا گیا تو "لَنْ مفاعی" ہو کر "مفاعِلْ" کی طرف منتقل ہو گیا۔

(۴) مُتَفَاعِلْ: یہ "مفاعیلین" کی فرع ہے کہ فاصلہ صغریٰ "صلتین" کو وِثْمٌ مجموع "مَفَا" پر مقدم کر دیا گیا تو "صلتین مَفَا" ہو گیا پھر وہ "مُتَفَاعِلْ" کی طرف منتقل ہو گیا۔

(۵) مفعولات: یہ فاعِلات کی فرع ہے اور اس کی تفریع اس طرح ہے کہ دونوں سبب "لَا" اور "تَنْ" کو وِثْمٌ مفروق "فَاع" پر مقدم کر دیا گیا تو "لاتن فَاع" ہو گیا پھر "مفعولات" کی طرف منتقل ہو گیا۔

ذُو الْوَتْدِ الْمَفْرُوقِ فِي الْمَضَارِعِ^(۱)، وَالْفُرُوعُ فَاعِلُنْ،
مُسْتَعْلِنُ، فَاعِلَاتُنْ، مَضَاعِلُنْ، مَفْعُولَاتُ، مُسْتَفْعِ لُنْ ذُو الْوَتْدِ
الْمَفْرُوقِ فِي الْخَفِيفِ وَالْمُجْتَنِّ، وَمِنْهَا تَتَأَلَّفُ الْبُحُورُ^(۲)۔

ترجمہ: جو وند مفروق سے شروع ہوتا ہے بحر مضارع میں، اور فروع چھ ہیں: فاعِلُنْ،
مستعلن، فاعلاتن، متفاعِلن، مفعولات اور مستفع لُنْ، وند مفروق کے ساتھ بحر خفیف اور بحر
جث میں بدنی اجزاء سے بحر مرکب ہوتی ہے۔

(۶) ”مستفع لن“ یہ بھی ”فاعلاتن“ کی فرع ہے اور اس کی تفریع اس طرح ہے کہ
دوسرے سبب خفیف ”نن“ کو وند مفروق ”فاع“ پر مقدم کر دیا تو ”نن فاع لا“ ہو گیا پھر
”مستفع لن“ کی طرف منتقل ہو گیا۔

اجزاء اصلیہ اور فرعیہ کا نقش اس طرح ہے

اجزاء اصلیہ	اجزاء فرعیہ
(۱) فاعِلُنْ	(۱) فاعِلُنْ
(۲) مفاعِلُنْ	(۲) مستَعْلِنُ
(۳) مفاعِلَاتُنْ	(۳) متفاعِلُنْ
(۴) فاعِلاتُنْ	(۵) مفعولات
(۶) مستَفْعِ لُنْ	

(۱) مضارع سے فعل مضارع مراد نہیں بلکہ سولہ بحروں میں سے ایک بحر کا نام مضارع
ہے، وہی بحر مضارع مراد ہے جس کی تفصیل آگے آ رہی ہے۔

باقی ”فاعلاتن“ اور ”فاعلاتن“ میں تکرار نہیں ہے کیونکہ فاعلاتن میں وند مفروق کو الگ
کر دیا گیا ہے اور ”فاعلاتن“ میں وند مفروق کو الگ نہیں کیا گیا بلکہ یکجا کر دیا گیا ہے اس طرح
مستعلن، ”مستفع لن“ اور ”مستفع لن“ میں بھی فرق ہے۔

(۲) بحر شعر کے وزن کو کہتے ہیں اس کی تفصیل آگے آ رہی ہے۔

الباب الاول^(۱)

فِي الْقَابِ الزَّحَافِ وَالْعَلَلِ، الزَّحَافُ: تَغْيِيرٌ مُخْتَصٌّ بِثَوَانِي
الْأَسْبَابِ مُطْلَقًا بِلَا لُزُومٍ، وَلَا يَدْخُلُ الْأَوَّلُ وَالثَّالِثُ وَالسَّادِسُ
مِنَ الْجُزْءِ، فَالْمُفْرَدُ ثَمَانِيَّةٌ.

پہلا باب زحاف اور علتوں کے القاب و اسماء کے بیان میں

زحاف: جز میں وہ تغیر اور تبدیلی ہے جو جز کے سبب کے دوسرے حرف کے ساتھ مطلقاً بلا
لزوم خاص ہے، زحاف جز کے پہلے، تیسرے اور چھٹے حرف پر داخل نہیں ہو سکتا، پس مفرد کی
آٹھ قسمیں ہیں۔

(۱) اب تک بحر کے اجزاء اور تقاعیل کی تفصیل تھی اور اب ان تبدیلیوں اور تغیرات کا بیان
ہے جو ان اجزاء کو لاحق ہوتی ہیں، یہ تبدیلیاں اور تغیرات دو قسم پر ہیں (۱) زحاف (۲) علل

زحاف

زحاف، مصدر ہے، لغت میں اس کا معنی جلدی ہے، چونکہ کلمے پر زحاف داخل ہونے
کے بعد حروف یا حرکات میں کمی کی وجہ سے بولنے میں جلدی ادا ہو جاتا ہے اس لئے اس کو
زحاف کہا جاتا ہے اور اصطلاحی تعریف متن میں آ رہی ہے۔

علل

علل، علت کی جمع ہے لغت میں اس کا معنی بیماری ہے اور اصطلاح میں اس تغیر کو کہتے ہیں
جو اسباب اور اوقات میں مشترک ہوتا ہے اور علت صرف عروض اور ضرب میں لازمی طور پر واقع
ہوتی ہے یعنی اگر قصیدہ کے پہلے شعر میں علت واقع ہوتی ہے تو اس کے بعد آنے والے تمام
اشعار کو بھی لاحق ہوتی ہے۔

(۲) یعنی بحر کے جز میں وہ تغیر و تبدیلی جو صرف جز کے سبب کے دوسرے حرف کے ساتھ
خاص ہو خواہ سبب خفیف ہو یا ثقیل، حشو میں واقع ہے یا غیر حشو میں اور یہ تغیر لازمی نہیں ہے،

یعنی اگر قصیدہ کے ایک شعر میں زحاف ہوا ہے تو اسی قصیدہ کے دوسرے شعر میں زحاف ہونا لازم نہیں ہے۔

اس سے چند باتیں معلوم ہوتی ہیں، (الف) اگر تغیر و تبدیلی جز کے سبب کے دوسرے حرف کے ساتھ خاص نہیں تو وہ زحاف نہیں بلکہ ”علت“ ہے۔ (ب) اگر پہلے شعر میں علت واقع ہوئی ہے تو پورے قصیدہ میں اس علت کا باقی رہنا لازم ہے۔

اور زحاف کو سبب کے ساتھ اس لئے خاص کیا ہے کیونکہ اشعار میں زحاف کا دور ان زیادہ ہوتا ہے اور سبب کا وجود اوتاد سے زیادہ ہے، اس لئے اکثر کو اکثر کے ساتھ خاص کیا ہے۔

اور سبب کے دوسرے حرف کو اس لئے خاص کیا ہے کیونکہ وہ تغیر کا محل ہے اور پہلا حرف تغیر کا محل نہیں ہے۔

(۳) اور یہ زحاف پہلے، تیسرے اور چھٹے حرف پر داخل نہیں ہو سکتا کیونکہ وہ سبب کا دوسرا حرف نہیں ہے۔

(۴) زحاف کی دو قسمیں ہیں مفرد اور مزدوج (مرکب) علامہ سکاکی کے نزدیک مفرد سے مراد جز میں تغیر و تبدیلی صرف ایک ہی جگہ پر ہوگی اور مزدوج سے مراد جزء میں دو قسم کے تغیرات اور تبدیلیاں ہوں گی دو جگہوں میں، اور بعض کے نزدیک مزدوج وہ جز ہے جس میں دو قسم کی تبدیلیاں ہوں، اور ”زحاف مفرد“ حذف یا ساکن کرنے سے ہوتا ہے۔

الْخَبْنُ^(۱) حَذَفَ ثَانِي الْجُزْءِ مَا كُنَّا^(۲) وَالْإِضْمَارُ إِسْكَانُهُ مُتَحَرِّكًا^(۳)
وَالْوُقُصُ حَذْفُهُ مُتَحَرِّكًا^(۴)

ترجمہ: (۱) ضمن جز کے دوسرے ساکن حرف کو حذف کرنا۔ (۲) اضمار: جز کے دوسرے متحرک حرف کو ساکن کرنا۔ (۳) وقص: جز کے دوسرے متحرک حرف کو حذف کرنا۔

(۱) اب یہاں سے اجمال کے بعد تفصیل کر رہے ہیں تاکہ بات دل میں اتر جائے۔
(۲) جیسے: مستعلن، سے دوسرا حرف ”سین“ کو حذف کر دیا ”مفععلن“ ہو گیا پھر وہ ”مفاععلن“ کی طرف منتقل ہو گیا، کیونکہ ”مفاععلن“ کا لفظ تلفظ کے اعتبار سے ”مفععلن“ سے بہتر ہے جیسے ”فاععلن اور فاعلاتن“ سے دوسرا حرف ”الف“ کو حذف کر دیا تو ”فعلن“ اور فعاتن“ رہ گیا اس طرح ”مفعولات“ سے دوسرا حرف ”فاء“ کو حذف کر دیا تو ”مفعولات“ رہ گیا اور یہ سب ”مفاعیل“ کی طرف منتقل ہو گئے ”لأنه احسن منه لفظا“ اور اس علت کو ہمیشہ کیلئے ذہن نشین کر لیں تاکہ جب کوئی جز کسی اور جز کی طرف منتقل ہو تو پریشانی نہ ہو۔

اور ضمن کا معنی لغت میں ”جمع ذیل الثوب من امام إلى الصدر لوضع شئ فيه“ (کپڑے کے دامن کو سامنے سے چونک تک موڑنا تاکہ اس میں کوئی چیز رکھ سکے) اور دوسرے حرف کو حذف کرنے کی صورت میں تیسرے حرف کو اول حرف کے ساتھ جمع کر دیا جاتا ہے، اس لئے اس کو ضمن کہا جاتا ہے۔

(۳) جیسے: ”مفاععلن“ کے دوسرے حرف تاء کو ساکن کر دیا تو ”مفاععلن“ ہو گیا پھر وہ ”مستعلن“ کی طرف منتقل ہو گیا اور اضمار کا معنی اخفاء ہے اور یہاں حرکت کو چھپا دیا گیا ہے۔

(۴) جیسے ”مفاععلن“ کے دوسرے حرف ”تاء“ کو حذف کر دیا تو ”مفاععلن“ رہ گیا۔ اور وقص کا معنی لغت میں ”کسر الحق“ گردن توڑنا، چونکہ پہلا حرف سر کے مانند اور دوسرا حرف گردن کی مانند ہے اور دوسرے حرف کو حذف کر دیا گیا کہ کلمہ کی گردن کو توڑ دیا گیا اس لئے اس کو وقص کہتے ہیں، اور وقص ضمن کے ساتھ جمع نہیں ہو سکتا کیونکہ ضمن میں متحرک حرف کو حذف نہیں کیا جاتا، اور وقص صرف ”مفاععلن“ میں ہوتا ہے کسی اور جز میں نہیں ہوتا۔

وَالطُّى حَذَفَ رَابِعَهُ سَاكِئًا^(۱)، وَالْقَبْضُ حَذَفَ خَامِسَهُ سَاكِئًا^(۲)
وَالْعَصْبُ اسْتَكَانَهُ^(۳)، وَالْعَقْلُ حَذَفَهُ مُتَحَرِّكَ^(۴)

ترجمہ: (۱) طلی: جز کے چوتھے ساکن حرف کو حذف کرنا۔ (۲) قبض: جز کے پانچویں ساکن حرف کو حذف کرنا۔ (۳) عصب: جز کے پانچویں متحرک حرف کو ساکن کرنا۔ (۴) عقل: جز کے پانچویں متحرک حرف کو حذف کرنا۔

(۱) جیسے ”مستقلین“ کے چوتھے ساکن حرف ”قَاء“ کو حذف کر دیا تو ”مستقلین“ ہو گیا۔ پھر وہ ”مقتلین“ کی طرف منتقل ہو گیا، اور طلی کا معنی پلینا چونکہ اس میں چوتھے حرف کو حذف کر کے تیسرے اور پانچویں حرف کو لپیٹ دیا جاتا ہے اس لئے طلی کہا جاتا ہے۔

(۲) جیسے ”فعلین“ کے پانچویں ساکن حرف ”نُون“ کو حذف کر دیا تو ”فعل“ رہ گیا۔ یا مفاعیلین،۔ کے پانچویں حرف ساکن ”یاء“ کو حذف کر دیا تو ”مفاعیلین“ رہ گیا۔ اور ”قیض“ بسط کی ضد ہے چونکہ پانچویں حرف کو حذف کر دیا تو آواز میں قبض پیدا ہو گیا ہے۔ اور یہ صرف فعلین اور مفاعیلین میں ہوتا ہے۔

(۳) جمل: طلی اور ضمن کو جمع کرنا۔

(۱) جیسے، مفاعیلین، کے پانچویں متحرک حرف ”لَام“ کو ساکن کر دیا تو ”مفاعیلین“ ہو گیا پھر وہ ”مفاعیلین“ کی طرف منتقل ہو گیا اور عصب صرف ”مفاعیلین“ میں ہوتا ہے، اور عصب کا معنی روکنا چونکہ پانچویں حرف کو ساکن کر دیا تو اس کو حرکت سے روک دیا۔

(۲) جیسے ”مفاعیلین“ کے پانچویں متحرک حرف ”لَام“ کو حذف کر دیا تو ”مفاعیلین“ ہو گیا پھر وہ ”مفاعیلین“ کی طرف منتقل ہو گیا اور عقل کا معنی روکنا چونکہ پانچویں حرف کو حذف کر دیا ہے گویا اس کو حرکت سے روک دیا ہے۔ اور یہ صرف ”مفاعیلین“ میں ہوتا ہے۔

وَالْكَوْنِ حَذْفٌ سَلْبٌ سَاكِنًا^(۱)، وَالْمَزْدُوجُ^(۲) لِزَيْدٍ: الْفَاعِلُ مَعَ
الْخَبَرِ خَبَلٌ^(۳)

ترجمہ: (۸) کف: جز کے ساتویں ساکن حرف کو حذف کرنا۔ اور مزدوج زحاف کی چار قسمیں ہیں۔

(۱) جیسے ”فاعلاتن“ کے ساتویں ساکن حرف نون کو حذف کر دیا تو ”فاعلات“ رہ گیا۔
اور ”مستقلن“ سے نون کو حذف کر دیا تو ”مستقل“ ہو گیا۔
اور کف، کما معنی ہو گیا، چونکہ ساتویں ساکن حرف کو حذف کر دیا گیا تو یہ اس کو مستغنیہ وغیرہ
سے روک دیا گیا۔

تعبیر: زحاف کے بارے میں یہ بات ذہن میں رہنی چاہیے کہ یہ صرف سبب کے دوسرے
حرف میں واقع ہوتا ہے۔

اس لئے ”فاعلاتن“ کے دوسرے حرف ”الف“ پر ضمین داخل نہیں ہوگا اگرچہ وہ ساکن
ہے کیونکہ یہ سبب کا دوسرا حرف نہیں بلکہ وعدہ کا دوسرا حرف ہے، اور ”وعدہ“ کے دوسرے حرف پر
زحاف داخل نہیں ہوتا۔

اسی طرح مستقلن، میں ساتواں حرف اگرچہ ساکن ہے لیکن اس پر کف داخل نہیں ہوگا
کیونکہ یہ نون سبب کا دوسرا حرف نہیں بلکہ وعدہ کا تیسرا حرف ہے، اس پر باقی اجزاء کو بھی قیاس کر
لیا جائے۔ (علم العربی ص ۱۶)

(۲) یہاں ”المزدوج“ صفت ہے اور ”الزحاف“ موصوف محذوف ہے اور مزدوج اسم
فاعل کا صیغہ ہے اصل میں مقبعل، کے وزن پر ”مزدوج“ تھا تاہم کو دال سے بدل دیا تو مزدوج
ہو گیا۔ اور مزدوج کا معنی ایک جز کے دو جگہوں پر زحاف ہوگا۔

(۳) یعنی جز کے دوسرے اور چوتھے حرف کو حذف کرنا جیسے ”مستقلن“ کے دوسرے
حرف سین کو ضمین کی وجہ سے اور چوتھے حرف ”فاء“ کو طی کی وجہ سے حذف کر دیا تو ”مستقلن“

وَهُوَ مَعَ الْأَضْمَارِ خَزُولٌ^(۱)، وَالْكَفُّ مَعَ الْخَبْنِ شَكْلٌ^(۲) وَهُوَ
مَعَ الْعَصَبِ نَقْصٌ^(۳)

ترجمہ: (خزول) اور طئی اضمار کے ساتھ جمع ہو جائے خزول ہے (شکل) اور کف خبن کے ساتھ جمع ہو جائے شکل ہے، (نقص) اور کف عصب کے ساتھ جمع ہو جائے نقص ہے۔

.....
ہو کر ”مفعلتین“ کی طرف منتقل ہو گیا اور جیسے ”مفعولات“ سے فاء، اور واؤ کو حذف کر دیا۔ تو محالات، ہو کر ”فعلات“ ہو گیا، اگر دوزخاں الگ الگ جزیں ہوں گے تو مزدوج نہیں ہوگا۔ اور خمل کا معنی لغت میں اعضاء خراب ہونا، چونکہ ایک ہی جزء سے دو حرف کو حذف کر دیا گیا تو یہ آدھی کے دو اعضاء خراب ہونے کے ساتھ مشابہ ہو گیا۔

(۱) یعنی جز کے دوسرے حرف کو اضمار کی وجہ سے ساکن کر کے چوتھے حرف کو طئی کی وجہ سے حذف کرنا جیسے ”مفعلتین“ کے دوسرے حرف ”تاء“ کو اضمار کی وجہ سے ساکن کیا اور چوتھے حرف ”الف“ کو طئی کی وجہ سے حذف کیا تو ”مفعلتین“ ہو کر ”مفعلتین“ ہو گیا اور خزول کا معنی لغت میں کوہان کو کاٹنا، چونکہ ”تاء“ کو ساکن کر کے الف کو حذف کر دیا گیا کوہان کو کاٹ دیا گیا۔

(۲) یعنی جز کے دوسرے ساکن حرف کو ضمن کی وجہ سے اور ساتویں حرف کو ”کف“ کی وجہ سے حذف کرنا جیسے ”مستفعلن“ کے دوسرے ساکن حرف سین کو ضمن کی وجہ سے اور ساتویں حرف نون کو کف کی وجہ سے حذف کر دیا تو ”مستفعل ل“ ہو گیا۔

یا جیسے ”فاعلاتن“ کے الف اور نون کو حذف کر دیا تو ”فعلات“ رہ گیا۔ اور شکل کا معنی لغت میں جانوروں کی چاروں ٹانگوں کو رسی سے باندھ دینا چونکہ یہاں آواز روانگی سے نہیں نکل پاتی اس لئے شکل کہا جاتا ہے۔

(۳) یعنی جز کے پانچویں متحرک حرف کو عصب کی وجہ سے ساکن اور ساتویں ساکن حرف کو ”کف“ کی وجہ سے حذف کرنا جیسے ”مفعلتین“ کے لام کو عصب کی وجہ سے ساکن اور ساتویں ساکن حرف نون کو ”کف“ کی وجہ سے حذف کر دیا تو ”مفاعلت“ ہو کر ”مفاعیل“ کی طرف منتقل ہو گیا۔

وَالْعِلَلُ زِيَادَةٌ^(۱) فَرِيَادَةٌ سَبَبٌ خَفِيفٌ عَلَى مَا آخِرُهُ وَتَدٌ مَجْمُوعٌ تَرْفِيلٌ^(۲) وَحَرْفٌ سَاكِنٌ عَلَى مَا آخِرُهُ وَتَدٌ مَجْمُوعٌ تَلْزِيلٌ^(۳) وَ عَلَى مَا آخِرُهُ سَبَبٌ خَفِيفٌ تَسْبِيعٌ^(۴)

ترجمہ: اور وہ علل جو زیادتی کے ساتھ ہوں۔ پس سبب خفیف کا اضافہ کرنا اس جز میں جس کے آخر میں وہ مجموع ہوتا ہے، اور ساکن حرف کا اضافہ کرنا جس جز کے آخر میں وہ مجموع ہوتا ہے، اور ساکن حرف کا اضافہ کرنا اس جز کے آخر میں جس میں سبب خفیف ہے تسبیع ہے،

(۱) علت کی دو قسمیں ہیں: (۱) وہ تغیر اور تبدیلی جو اسباب اور اوتاد میں زیادتی اور اضافہ کے ساتھ ہوتی ہے۔ (۲) وہ علل جو اسباب و اوتاد میں کمی کے ساتھ ہوتی ہیں۔ اضافہ کر کے جو تبدیلی ہوتی ہے اس کی تین قسمیں ہیں۔

(۲) یعنی جز کے آخر میں وہ مجموع (تین حرفی لفظ جس میں دو متحرک کے بعد ایک ساکن ہو) ہو اس کے آخر میں سبب خفیف (دو حرفی لفظ جس میں متحرک کے بعد ساکن ہو) کو اضافہ کرنا جیسے ”مفاعِلن“ ایک جز ہے اس کے آخر میں ”حلن“ وہ مجموع ہے اسکے آخر میں سبب خفیف ”تن“ کا اضافہ کیا تو ”مفاعِلتن“ ہو کر ”مفاعِلاتن“ کی طرف منتقل ہو گیا۔

اور تَرْفِيل کا معنی لغت میں ازار لٹکانا اور اتر کر چلنا، یہاں سبب خفیف کی زیادتی کو ازار لٹکانے کے ساتھ تشبیہ دی ہے۔

(۳) جیسے ”مفاعِلن“ کے آخر میں ساکن حرف نون کو اضافہ کیا تو ”مفاعِلتن“ ہو کر ”مفاعِلان“ ہو گیا۔ اسی طرح ”مستقلن“ کے آخر میں ساکن حرف نون کو اضافہ کیا تو ”مستقلتن“ ہو کر ”مستقلان“ کی طرف منتقل ہو گیا۔

(۴) جز کے آخر میں سبب خفیف پر ساکن حرف کا اضافہ کرنا جیسے ”فاعِلاتن“ میں ”تن“ سبب خفیف ہے اس پر ساکن حرف نون کا اضافہ کیا تو ”فاعِلاتن“ ہو کر ”فاعِلاتان“ ہو گیا۔

وَنَقْصٌ ^(۱)، فَذَهَابُ سَبَبٍ خَفِيفٍ حَذْفٌ ^(۲)، وَهُوَ مَعَ الْعَصَبِ قَطْفٌ ^(۳)، وَحَذْفُ سَاكِنٍ الْوَتْدُ الْمَجْمُوعُ وَإِسْكَانٌ مَا قَبْلَهُ قَطْعٌ ^(۴) وَهُوَ مَعَ الْحَذْفِ بَتْرٌ ^(۵)

ترجمہ: وہ علل جو کمی کے ساتھ ہوتی ہیں، جز کے آخر سے سبب خفیف ساقط کرنا حذف ہے، اور حذف کو عصب کے ساتھ جمع کرنا قطف ہے، جز کے وند مجموع کے ساکن حرف کو حذف کر کے اس کے ماقبل حرف کو ساکن کرنا قطع ہے، اور قطع حذف کے ساتھ جمع ہو جائے ہتر ہے۔

(۱) وہ علل جو کمی کے ساتھ ہوتی ہیں ان کی نو قسمیں ہیں۔

(۲) جیسے ”مفاعیلن“ کے آخر سے سبب خفیف ”لن“ کو ساقط کر دیا تو ”مفاعی“ ہو کر فاعل ہو گیا یا جیسے ”فاعلاتن“ کے آخر سے سبب خفیف ”تن“ کو ساقط کر دیا تو ”فاعلا“ ہو کر ”فاعلن“ ہو گیا۔

(۳) یعنی جز کے آخر سے سبب خفیف کو ساقط کر کے اس سے ماقبل والے پانچویں متحرک حرف کو ساکن کرنا جیسے ”مفاعلتن“ کے آخر سے سبب خفیف ”تن“ کو ساقط کر کے اس سے پہلے پانچویں متحرک حرف لام کو ساکن کر دیا تو ”مفاعل“ ہو کر ”مفعولن“ ہو گیا۔

(۴) یعنی جز کے آخر سے وند مجموع کے آخری حرف کو حذف کر کے اس سے پہلے حرف کو ساکن کرنا جیسے ”مستقلن“ میں علن، وند مجموع ہے، اس کے آخری حرف نون کو حذف کر کے اس سے پہلے لام کو ساکن کر دیا تو ”مستقل“ ہو کر ”مفعولن“ کی طرف منتقل ہو گیا۔

(۵) یعنی جز کے وند مجموع کے آخری ساکن کو حذف کر کے اس کے ماقبل کو ساکن کرنا اور جز کے آخر سے سبب خفیف کو ساقط کرنا جیسے ”فاعلاتن“ سے سبب خفیف ”تن“ کو حذف کی وجہ سے ساقط کر دیا اور قطع کی وجہ سے ”الف“ ساقط کر کے لام کو ساکن کیا تو ”فاعل“ رہ گیا پھر ”مفعولن“ کی طرف منتقل ہو گیا۔

وَحَذَفَ سَاكِنِ السَّبَبِ وَاسْكَانٌ مُتَحَرِّكٌ قَصْرٌ^(۱)، وَحَذَفَ وَتَدَ
مَجْمُوعٌ حَذَفٌ^(۲)، وَمَفْرُوقٌ صَلَمٌ^(۳)، وَاسْكَانٌ السَّابِعِ الْمُتَحَرِّكِ
وَقَفٌ^(۴)، وَحَذَفُهُ كَسَفٌ^(۵)

ترجمہ: سبب خفیف کے ساکن حرف کو حذف کر کے اس کے متحرک حرف کو ساکن کرنا قصر ہے، اور وتد مجموع کو حذف کرنا حذو ہے، اور وتد مفروق کو حذف کرنا صلم ہے، اور ساتویں متحرک حرف کو ساکن کرنا وقف ہے، اور ساتویں متحرک حرف کو حذف کرنا کسف ہے۔

(۱) یعنی جز کے آخر سے سبب خفیف کے دوسرے حرف کو حذف کر کے اس سے پہلے والے متحرک حرف کو ساکن کرنا جیسے ”مفاعیلین“ کے سبب خفیف ”لن“ کے دوسرے حرف نون کو حذف کر کے اس سے پہلے والے متحرک حرف لام کو ساکن کیا تو ”مفاعیل“ ہو گیا۔

(۲) یعنی جز کے آخر سے وتد مجموع کو مکمل طور پر حذف کرنا ”حذو“ ہے جیسے ”مفعلاطن“ سے وتد مجموع ”حطن“ کو حذف کر دیا تو ”مقا“ ہو کر ”مفعطن“ ہو گیا۔

(۳) یعنی جز کے آخر سے وتد مفروق کو حذف کرنا صلم ہے جیسے ”مفعولات“ کے آخر سے وتد مفروق ”لات“ کو حذف کر دیا تو ”مفعو“ رہ گیا پھر وہ ”مفعطن“ کی طرف منتقل ہو گیا۔

(۴) یعنی وتد مفروق کے آخری حرف کو جز کے آخر میں ساکن کرنا جیسے ”مفعولات“ کے ساتویں حرف ”تا“ کو ساکن کر دیا تو ”مفعولات“ ہو گیا۔

(۵) یعنی وتد مفروق کے آخری حرف کو جز کے آخر سے حذف کرنا جیسے ”مفعولات“ کے تا کو حذف کیا تو ”مفعولا“ ہو کر ”مفعولن“ ہو گیا۔

واضح رہے کہ ”کسف“ شیخ محمد اور سین جہلمزدنوں طرح استعمال ہوتا ہے۔



البَابُ الثَّانِي^(۱)

فِي أَسْمَاءِ الْبَحُورِ^(۲) وَأَعَارِضِهَا^(۳) وَأَضْرِبِهَا

دوسرا باب

ترجمہ: بحروں کے اسماء و عروض اور ضربوں کے بیان میں۔

(۱) فن عروض کا مقصود بالذات یہی باب ہے، اس سے پہلے جو کچھ مذکور ہوا وہ اس مقصد کو حاصل کرنے کا وسیلہ ہے۔

(۲) بحر، بحر کی جمع ہے لغت میں اس کا معنی الشق والامتساع ”شکاف“ پھٹن اور گنجائش ہے۔ اور اصطلاح میں بحر اس خاص وزن کو کہتے ہیں جس پر عربی اشعار کو تلا جاتا ہے، اس سے صحیح اور غلط اشعار کی تمیز ہوتی ہے۔

اور خاص وزن کو بحر اس لئے کہا جاتا ہے کہ اس پر لائق نامی اشعار کو پرکھا جاتا ہے گویا کہ یہ لائق نامی سمندر کے مانند ہیں، اور یہ بحر غلیل کے نزدیک ۱۵ ہیں اور اخفش رحمہ اللہ کے نزدیک ۱۶ ہیں، کسی شاعر نے ۱۶ بحروں کے نام نظم میں پیش کئے ہیں۔

طویل، مدید، فال بسیط، فوافو

فکاھل، اهزاج، الراجیز، ارمل

سریع، سراح، فالخفیف، مضارع

فمقتضب، مجتث، قرب، لفضلا

(۳) اعاریض ”خلاف قیاس عروض“ کی جمع ہے اور ”اضرب“ ”ضرب“ کی جمع ہے

ہر شعر کے دو مصرعے ہوتے ہیں پہلے مصرعہ کو ”صدر“ اور دوسرے مصرعہ کو ”عجز“ کہا جاتا ہے، اور صدر کے آخری جز کو ”عروض“ کہا جاتا ہے، کیونکہ عروض کا معنی طرف اور کنارہ ہے، اور عروض بھی شعر کے ایک طرف میں ہوتا ہے۔ اور ”عجز“ کے آخری جز کو ”ضرب“ کہا جاتا ہے۔

عروض اور ضرب کے علاوہ شعر کے بقیہ حصے کو ”خشو“ کہتے ہیں۔

الْأَوَّلُ الطَّوِيلُ^(۱) وَأَجْزَاؤُهُ: فَعُولُنْ، مَفَاعِيلُنْ، فَعُولُنْ، مَفَاعِيلُنْ
مَرَّتَيْنِ^(۲)، وَعَرُوضُهُ وَاحِدَةٌ مَقْبُوضَةٌ^(۳) وَأَضْرِبُهَا ثَلَاثَةً: الْأَوَّلُ
صَحِيحٌ^(۴)، وَبَيْتُهُ^(۵):

ترجمہ: پہلی بحر طویل ہے، اس کے اجزاء یہ ہیں: فَعُولُنْ، مَفَاعِيلُنْ، فَعُولُنْ،
مَفَاعِيلُنْ، دو مرتبہ اس بحر میں ایک عروض مقبوض ہے۔ اور اس کی تین ضرب ہیں: پہلی ضرب صحیح
ہے، اس کا شعر یہ ہے:

(۱) مصنف رحمہ اللہ نے بحر طویل سے اس لئے شروع کیا ہے کیونکہ یہ تمام بحروں میں
استعمال کے اعتبار سے تام ہے اس میں مجزوء، مشطور اور منہوک وغیرہ داخل نہیں ہوتا، اس لئے
اس کا طویل نام رکھا ہے۔

(۲) کل آٹھ مرتبے ہو جائیں گے۔

(۳) مقبوض کا مطلب اس میں قبض ہوگا اور قبض یہ ہے کہ جز کے پانچویں ساکن حرف کو
حذف کرنا اور اس بحر میں ”مفاعیلین“ صدر کا آخری جز ہونے کی وجہ سے عروض ہے اور اس
کے پانچویں حرف ”یاء“ ساکن کو حذف کر دیا تو ”مفاعیلن“ ہوا۔

(۴) صحیح سے مراد تغیر وغیرہ ہے سالم ہے۔

(۵) بیت شعر کو کہا جاتا ہے اور یہاں اس سے مراد دلیل ہے۔



أَبَا مُنْذِرٍ كَمَا نَتَّ غُرُورًا صَحِيفَتِي
وَلَمْ أُعْطِكُمْ بِالطُّوعِ مَالِي وَلَا عِرْضِي^(۱)
الثَّانِي مِثْلَهَا وَبَيْتُهُ^(۲):

ترجمہ: ”اے ابو منذر تمہارے لئے لوٹ ڈالنا میرا عہد تھا، اور نہیں دیا میں نے تم کو اپنی مرضی سے اپنا مال اور نہ اپنی عزت“، دوسری ضرب عروض کی طرح مقبوض ہے اس کا شعر یہ ہے،

(۱) یہ طرفہ کا شعر ہے، حرف نداء محذوف ہے غروراً، بمعنی غارۃ لکم، تمہارے لئے لوٹ ڈالنا، صحیفی، میرا عہد
تعلیق۔

ابامن وزن کانت غرورن | صحیفی ولم اع | طکم بطلو عمالی ولا عرضی
فعولن مفاعیلن فعولن | مفاعیلن فعولن | مفاعیلن فعولن
اس میں ”صحیفی“ عروض مقبوض ہے یعنی ”مفاعیلن“ میں قبض کی وجہ سے پانچویں ساکن حرف یا کو حذف کر دیا ہے اور ”ولا عرضی“ ضرب صحیح ہے ”مفاعیلن“ کے وزن پر ہے ہر قسم کی تغیر وغیرہ سے سالم ہے۔

(۲) جس طرح عروض میں قبض کی وجہ سے پانچویں ساکن حرف کو حذف کر دیا جائے گا اس طرح ضرب میں بھی پانچویں ساکن حرف کو حذف کر دیا جائے گا اور ”مفاعیلن“ سے یا کو حذف کرنے کے بعد ”مفاعیلن“ باقی رہے گا جیسے طرفہ کے شعر میں ہے مطلب یہ ہے رات اور دن کے گزرنے کی وجہ سے لوگوں کے وہ حالات ظاہر ہو جائیں گے جو تجھ سے مخفی تھے اور وہ حوادث بھی جو ابھی ظاہر نہیں ہیں۔

سَبْدِي لَكَ الْيَوْمَ مَا كُنْتُ جَاهِلًا
وَيَاتِيكَ بِالْأَخْبَارِ مَنْ لَمْ تَزُودِ
الْثَالِثُ مَحْذُوفٌ وَبَيْتُهُ :

أَقِيمُوا بَنِي النُّعْمَانِ عَنَّا صُدُورُكُمْ
وَالَا تَقِيمُوا صَاغِرِينَ الرُّؤُوسَا

ترجمہ: ”عقرب ظاہر کرے گا زمانہ تیرے لئے ان چیزوں کو جس سے تو ناواقف اور جاہل تھا، اور لائے گا تیرے پاس خبریں وہ شخص جس کو تو نے زاورا نہیں دیا تھا۔“ تیسری ضرب محذوف ہے، اے بنو نعمان ہٹاؤ ہمارے سامنے سے اپنے سینوں کو، ورنہ کھڑے ہو گئے ذلت کے ساتھ سر جھکائے ہوئے۔

تقطیع:

سبندی	لکل ایما	مماکن	تجاهلن	ویاتی	کمل اخبار	ومن لم	تزوودی
فعلون	مفاعیلن	فعلون	مفاعیلن	فعلون	مفاعیلن	فعلون	مفاعیلن

اس میں ”تجاهلن“ عروض اور ”تزوودی“ ضرب دونوں ”مفاعیلن“ کے وزن پر مقبوض ہیں۔

(۱) یعنی ”مفاعیلن“ کے آخر سے حذف کی وجہ سے سبب خفیف ”لن“ کو حذف کیا تو ”مفاعیلن“ نہ گیا اور وہ ”فعلون“ کی طرف منتقل ہو گیا۔
(۲) یعنی تم لوگ اپنے شریف اور بڑے بڑے لوگوں کو ہمارے سامنے سے ہٹاؤ تاکہ لمبی گفتگو نہ کریں ورنہ مرغانین کے رہو گے۔

تقطیع:

اقیموا	بنینہما	ن عننا	صودورکم	واللا	تقیموا	غریبر	رءوسا
فعلون	مفاعیلن	فعلون	مفاعیلن	فعلون	مفاعیلن	فعلون	فعلون

اس میں ”صودورکم“ مفاعیلن کے وزن پر عروض مقبوض اور ”رءوسا“ فعلون کے وزن پر ضرب محذوف ہے۔

الثَّانِي الْمَدِيدُ ، وَاجْزَأُوهُ : فَاعِلَاتْنِ ، فَاعِلُنْ اَرْبَعُ مَرَّاتٍ
مَعْجُزُو^(۱) وَجُوبًا وَاعَارِيضُهُ ثَلَاثَةٌ ، وَاضْرِبُهُ سِتَّةً ، الْاُولَى
صَحِيحَةٌ وَضَرْبُهَا مِثْلُهَا^(۲) وَبَيْتُهُ :

يَا لَبْكَرٍ اَنْشُرُوْا لِيْ كُلِّيًّا يَا لَبْكَرٍ اَيْنَ اَيْنَ الْفِرَارُ^(۳)

ترجمہ: دوسری بحر مدید ہے: اور اس کے اجزاء: فاعلاتن، فاعلن، فاعلن چار مرتبہ ہیں، یہ بحر مجز و استعمال کرنا واجب ہے، اس کے تین عروض اور چھ ضرب ہیں، پہلی عروض صحیح ہے اور اس کی ضرب بھی عروض کی طرح صحیح ہے، اس کا شعر یہ ہے، اے آل بکر زندہ کرو میرے لئے کلیب کو، اے آل بکر آج بھاگنے کا موقع کہاں ہے؟

(۱) اصل کے اعتبار سے اس بحر کے آٹھ اجزاء ہیں البتہ استعمال کے اعتبار سے چھ اجزاء ہوں گے۔

(۲) مجز و، کا معنی عروض اور ضرب دونوں میں سے ایک ایک جز مخذوف ہوگا مثلاً اگر شعر پہلے آٹھ اجزاء سے مرکب تھا تو وہ مجز و ہونے کی وجہ سے چھ اجزاء پر مشتمل ہوگا اور اس کا تیسرا جز عروض اور چھٹا جز ضرب کہلایا جائے گا۔

(۳) عروض اور ضرب دونوں تغیر سے سالم ہوں گے۔

(۴) آل ابو بکر نے کلیب بن ربیعہ کو قتل کیا تو شاعر مہملہ بن ربیعہ آل ابو بکر کو خطاب کر کے کہہ رہا ہے کہ، اے آل ابو بکر میرے بھائی کلیب کو قبر سے زندہ کرو جس کو تم نے قتل کیا ہے، ورنہ ہم نے تمہارا محاصرہ کر لیا ہے۔ اور بھاگنے کا راستہ بند کر دیا ہے، تمہارے لئے بھاگنا ممکن نہیں ہوگا۔

تقطیع:

یالبکرن	انشرو	لی کلین	یالبکرن	این ای	نلفرارو
فاعلاتن	فاعلن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلن	فاعلاتن

الْبَانِيَّةُ مَحذُوفَةٌ^(۱)، وَأَضْرَبَهَا ثَلَاثَةُ الْأَوَّلِ مَقْصُورٌ^(۲) وَبَيْتُهُ:
لَا يَغُرُّنَّ أَمْوَأَ عَيْشِيهِ كُلُّ عَيْشٍ صَائِرٌ لِلزَّوَالِ^(۳)
الْثَّانِي مِثْلُهَا^(۴) وَبَيْتُهُ:

ترجمہ: دوسری عروض محذوف ہے اور اس کی تین ضرب ہیں، پہلی ضرب مقصور ہے اس کا شعریہ ہے، ہرگز ہرگز دھوکہ میں نہ ڈالے کسی آدمی کو اس کی پر آسائش زندگی کیونکہ ہر زندگی ختم ہونے والی ہے۔ دوسری ضرب عروض کی طرح محذوف ہے اس کا شعریہ ہے:

یہ شعر اصل میں آٹھ اجزاء پر مشتمل تھا لیکن مجزوء ہونے کی وجہ سے آخری جزء ”فاعلن“ دونوں مصرعوں سے محذوف ہے اور ”لی کلین“ عروض اور ”تخلر ارد“ ضرب دونوں ”فاعلاتن“ کے وزن پر صحیح ہیں۔

(۱) محذوف یعنی ”فاعلاتن“ سے حذف کی وجہ سے سبب خفیف ”تن“ کو ساقط کر دیا تو ”فاعلا“ باقی رہ گیا اور ”فاعلن“ کی طرف منتقل ہو گیا۔

(۲) یعنی سبب کے ساکن حرف کو حذف کر کے اس کے ماقبل متحرک حرف کو ساکن کر دیا جائے گا یعنی ”فاعلاتن“ میں ”تن“ سبب خفیف ہے اس میں آخری حرف نون ساکن کو حذف کر دیا اور اس سے ماقبل ”تاء“ متحرک کو ساکن کر دیا تو ”فاعلات“ ہو کر ”فاعلان“ کی طرف منتقل ہو گیا۔

(۳) تقطع:

لا یغورن	نمرون	عیشہو	کللعیشن	صائرون	لنزوال
فاعلاتن	فاعلن	فاعلن	فاعلاتن	فاعلن	فاعلان

اس میں ”عیشہو“ ”فاعلن“ کے وزن پر عروض محذوف اور ”لنزوال“ ”فاعلان“ کے وزن پر ضرب مقصور ہے۔

(۴) یعنی ”فاعلاتن“ سے سبب خفیف ”تن“ کو ساقط کر دیا تو ”فاعلا“ ہو کر ”فاعلن“ کی طرف منتقل ہو گیا۔

إِعْلَمُوا أَنِّي لَكُمْ حَافِظٌ شَاهِدًا مَا كُنْتُ أَوْ غَائِبًا^(۱)
الْثَالِثُ ابْتَرُ^(۲) وَبَيْتُهُ:

اِنَّمَا اَلْدَلْفَاءُ يَاقُوْتَةُ اُخْرِجَتْ مِنْ كَيْسٍ دِهْقَانِ
جان لو کہ میں تمہارا محافظ ہوں خواہ میں موجود ہوں یا غائب، تیسری ضرب ابتر ہے، اس کا
شعر یہ ہے، بے شک زلفاء مجبور اس یا قوت کی طرح ہے جو تاجر کے تھیلے سے نکالا گیا ہو۔

(۱) یعنی جان لو کہ بیشک کہ میں تمہارے حقوق کا محافظ ہوں، زندگی بھر اس کی رعایت
کرنے والا ہوں خواہ میں موجود ہوں یا غائب منافق نہیں ہوں۔
تقطیع:

اعلموا	نی لکم	حافظن	شاهدن ما	كنت او	غائب
فاعلاتن	فاعلن	فاعلن	فاعلاتن	فاعلن	فاعلن

اس میں حافظن: عروض اور "غائبن" ضرب دونوں "فاعلن" کے وزن پر محذوف ہیں
یعنی دونوں سے سبب خفیف ساقط ہیں یعنی دو حرف ساقط ہیں اب جز میں سات حروف کی
 بجائے پانچ حروف ہیں۔

(۲) ابتر یعنی قطع اور حذف کو جمع کرنا جیسے "فاعلاتن" سے سبب خفیف "تن" کو حذف کی وجہ
سے ساقط کر دیا اور "الف" کو قطع کی وجہ سے ساقط کر کے لام کو ساکن کیا تو قائل ہو کر فعلن ہو گیا۔
(۳) تقطیع:

ان نمدذل	فاء یا	قوتن	اخرجت من	کیس ده	قانی
فاعلاتن	فاعلن	فاعلن	فاعلاتن	فاعلن	فاعلن

اس میں "قوتن" فاعلن کے وزن پر عروض محذوف اور "قانی" فعلن کے وزن پر ضرب
ابتر ہے۔

الثَّلَاثَةُ مَحذُوفَةٌ مَحْبُورَةٌ (۱) وَلَهَا ضَرْبَانِ الْأَوَّلُ مِثْلُهَا وَبَيَّنْتُهُ:
لِلْفَتَى عَقْلٌ يَعِيشُ بِهِ حَيْثُ تَهْدِي سَاقَهُ قَدَمُهُ (۲)
الثَّانِي أَبْتَرُ وَبَيَّنْتُهُ (۳)

رُبُّ نَارٍ بَتْ أَرْمَقُهَا تَقْصِمُ الْهِنْدِيَّ وَالْعَارَا (۴)

ترجمہ: تیسری عروض محذوف مخبون یعنی ”فعلن“ ہے اس عروض کی دو ضرب ہیں، پہلی ضرب اسی کی مانند محذوف و مخبون ہے، اس کا شعر یہ ہے ”للفتی عقل يعيش به حيث تهدي ساقه قدمه“ (۲) تہدی ساقہ قدمہ“ (نوجوانوں کیلئے عقل ہے، جس کے ذریعے وہ زندگی گزارتا ہے، جہاں بھی راستہ دکھائیں اس کے قدم اس کی پٹلی کو) دوسری ضرب ابتر ہے یعنی ”فعلن“ ہے اس کا شعر یہ ہے: کئی ایک آتش و آگ جنہیں میں نے رات گزارتے ہوئے دیر تک دیکھا رہا، جو بھسم کر رہی تھیں ہندی لکڑی (لوبان) اور خوشبودار گھاس کو۔

(۱) محذوف و مخبون سے مراد جز کے آخر سے سبب خفیف کو ساقط کر کے جز کے شروع کے دوسرے حرف کو حذف کرنا لہذا سات حروف میں سے تین حروف ساقط ہو جائیں گے اور پانچ حروف باقی رہیں گے اور ”فعلن“ بن جائے گا۔

(۲) شعر کی قطع:

للفتاعق	لن يعي	شبهی	حيث تهدي	ساقه	قدمه
فاعلاحن	فاعلن	فعلن	فاعلاحن	فاعلن	فعلن

اس میں ”شبی“ عروض اور ”قدمہ“ ضرب دونوں محذوف و مخبون ہیں۔

(۳) دوسری ضرب ابتر: قطع اور حذف دونوں جمع ہوں گے جیسے ”فاعلاتن“ سے حذف کی وجہ سے ”تن“ کو حذف کیا اور قطع کی وجہ سے الف کو ساقط کر کے لام کو ساکن کیا تو ”فاعل“ ہو کر ”فعلن“ ہو گیا۔

(۴) قطع: (اگلے صفحہ پر)

الثَّالِثُ الْبَسِيطُ، وَأَجْزَاؤُهُ: مُسْتَعْلِنٌ، فَاعِلُنْ، أَرْبَعُ مَرَّاتٍ، وَأَعَارِضُهُ ثَلَاثَةٌ، وَأَضْرِبُهُ سِتَّةٌ، الْأَوَّلَى مَخْبُونَةٌ ^(۱) وَلَهَا ضَرْبَانِ الْأَوَّلُ مِثْلُهَا وَبَيْتُهُ: ^(۲)

يَا حَارِ لَا أَرْمِيزُ مِنْكُمْ بِدَاهِيَةٍ لَمْ يَلْقَهَا سَوْفَةً قَبْلِي وَلَا مَلِكٌ ^(۳)

ترجمہ: تیسری بحر بیسط ہے، اس کے اجزاء یہ ہیں، مستعلن، فاعلن، چار مرتبہ، اس بحر کے تین عروض اور چھ ضرب ہیں۔ پہلی عروض مخبون ہے، اس کی دو ضرب ہیں، پہلی ضرب اس کی مثل مخبون ہے اس کا شعر یہ ہے: اے بوحارث نہ پہنچے تمہاری طرف سے مصیبت (میرے موبیشوں کو) نہیں لیا ہے ان موبیشوں کو کسی رعایا نے اور نہ کسی بادشاہ نے مجھ سے پہلے۔

رب نارن	بتت ار	مقها	تقصمعلن	دیول	غارا
فاعلائن	فاعلن	فَعْلُنْ	فاعلائن	فاعلن	فَعْلُنْ

اس میں ”مقها“ عروض محذوف اور مخبون اور ”غارا“ ضرب اتر ہے۔

(۱) مخبون یعنی جز کے دوسرے ساکن حرف کو حذف کرنا جیسے ”فاعلن“ سے دوسرا ساکن

حرف ”الف“ کو حذف کر دیا تو فعلن ہوا۔

(۲) یہ حیر بن ابوسلمی کا شعر ہے۔

(۳) تقطع:

یا جولا	ارمین	منکم ہدا	ہیتن	لم یلقها	سوقتن	قبلولا	ملکو
مستعلن فاعلن	مستعلن	فَعْلُنْ	مستعلن	فاعلن	مستعلن	فَعْلُنْ	فَعْلُنْ

اس میں ”ہیتن“ عروض اور ”ملکو“ ضرب دونوں فعلن کے وزن پر مخبون ہیں یعنی دوسرے

ساکن حرف الف کو حذف کر دیا گیا ہے۔

الثانی: مَقْطُوعٌ^(۱) وَبَيْتُهُ:

قَدْ أَشْهَدُ الْغَارَةَ الشُّعْرَاءَ تَحْمِلُنِي

”جَرْدَاءُ مَعْرُوقَةُ اللَّحْيَيْنِ سَرَّ حُوبُ

الثانیة: مَجْزُوءَةٌ صَحِيحَةٌ^(۲)، وَأَضْرَبُهَا ثَلَاثَةً، الْأَوَّلُ مَجْزُوءٌ مَذَالٌ^(۳) وَبَيْتُهُ:

إِنَّا ذُمَّنَا عَلَى مَا خِيلَتْ سَعْدُ بْنُ زَيْدٍ وَعُمَرُ وَمِنْ تَعِيمٍ

(۱) دوسری ضرب مقطوع یعنی ”فعلن“ ہے (جز کے وہ مجموع کے ساکن حرف کو حذف کر کے اس کے ماقبل کو ساکن کرنا جیسے ”فعلن“ میں ”علن“ وہ مجموع ہے اس کے ساکن حرف نوں کو اگر کلام کو ساکن کیا تو ”فاعل“ ہو کر ”فعلن“ ہو گیا اس کا شعر یہ ہے
تفصیل:

فداشہدل	غارتش	شعواءتج	ملنی	جرفلامع	روقتل	لحین سر	حوبو
مستعلن	فاععلن	منعلن	فعلن	معلن	فاععلن	مستعلن	فعلن

اس میں ”ملنی“ فعلن کے وزن پر عروض مخبون اور ”حوبو“ فعلن کے وزن پر ضرب

مقطوع ہے۔

ترجمہ: میں نے حصہ لیا ہے ہولناک تباہ کن جنگوں میں اس حال میں کہ مجھے اٹھائے ہوئے تمام بال والا سبک حصہ والا اور مناسب الا اعضاء گھوڑا۔

(۲) دوسری عروض مجزوع (یعنی عروض اور ضرب کا ایک ایک جز ساقط ہے، اگر بیت چھ جزوئے مرکب ہے تو ”جزء“ کی بنا پر چار جزو والا ہو جائے گا اور مصرع اول کے دوسرے جزو عروض اور مصرع ثانی کے دوسرے جزو کو ضرب کہا جائے گا) اس کے متن ضرب ہیں۔

(۳) پہلی ضرب مجزوع مذل یعنی وہ مجموع پر حرف ساکن کا اضافہ ہوگا تو مستعلن

الثَّانِي مِثْلَهَا^(۱) وَيَبْتُهُ:

مَاذَا وَقُوفِي عَلَى رُبْعٍ عَفَا مَخْلُوقِي دَارِمْسِ مُسْتَعْجِمِ

”مستعلان“ ہو جائے گا اور نہ اجتماع ساکن کی وجہ سے پڑھنا ممکن نہیں ہوگا اس لئے نون اول کو الف سے بدل دیا۔ اس کا شعر یہ ہے

ان نادم	ناعلی	ماخيلت	سعلبن زى	دن و عم	رن من تميم
مستعلن	فاعلن	مستعلن	مستعلن	فاعلن	مستعلن

یہ شعر ”مجزو“ ہونے کی وجہ سے دونوں مصرعوں کے آخر سے ایک ایک جز ساقط ہو گیا اور اس میں ماخيلت ”مستعلن“ کے وزن پر عروض صحیح اور ”رن من تميم“ ”مستعلن“ ضرب مذال ہے۔

ترجمہ: بیشک کہ ہم نے نعمت کی ہے اس دھوکہ پر جو قبیلہ سعد بن زید اور عمرو بن تمیم نے ہمیں دیا تھا۔

(۱) دوسری ضرب عروض کی مانند صحیح ہے، یعنی ”مستعلن“ ہے اور بحر کے چھ جز ہوں گے۔

اس کا شعر یہ ہے: بقطع

ماذاوقو	فی علی	ربعن عفا	مخلولفن	دارسن	مستعجمی
مستعلن	فاعلن	مستعلن	مستعلن	فاعلن	مستعلن

اس شعر میں ”ربعن عفا“ عروض اور ”مستعجمی“ ضرب دونوں ”مستعلن“ کے وزن پر صحیح ہیں۔

ترجمہ: نہیں ہے میرا کھڑا ہونا اس منزل پر اس سبب سے کہ محبوبہ کا گھر مٹ گیا ویران و بوسیدہ ہو گیا اور گونا گونا ہو گیا کہ بات کرنے پر قادر نہیں (بلکہ یہ محبوبہ کی محبت کی وجہ سے ہے)

الثالث (۱): "مَجْرُوزٌ مَقْطُوعٌ وَبَيْعَةٌ"

سَيَرُوا مَعًا اِنْعَامًا مِعَادُكُمْ "يَوْمَ الثَّلَاثَا يَبْعُنُ الْوَادِي"

الثالثة (۲): "مَجْرُوزَةٌ مَقْطُوعَةٌ ، وَضَرْبُهَا مِفْلَهَا وَبَيْعَةٌ"

مَا هَيْجَ الشُّوقِ مِنْ اَطْلَالٍ "اَضْحَتْ قِفَارًا كَوْحِي الْوَاحِي"

الرَّابِعُ الْوَافِرُ (۳): "وَاجْزَاؤُهُ مُفَاعَلَتُنْ سِتَّ مَرَاتٍ ، وَلَهُ عَرُوضَانِ"

(۱) تیسری ضرب مجر و مقطوع (قطع: وہ مجموع کے ساکن حرف کو حذف کرنا اور اس کے باقی کے حرف کو ساکن کرنا تو "مستعمل" "مستعمل" ہوگا اور مفعول کی طرف منتقل ہو جائے گا۔ قطع:

سہرو معن	انما	میعاد کم	یوم ثلاثا	ثا بیط	ن ل وادی
مستعمل	فاعِلن	مستعملن	مستعملن	فاعِلن	مفعولن

اس شعر میں "میعاد کم" "مستعملن" کے وزن پر عروض صحیح اور "ن ل وادی" "مفعولن" کے وزن پر ضرب مقطوع ہے۔

ترجمہ: چلو ساتھ ساتھ اچھے انداز سے، بے شک کہ تم سے قتال کا وقت منگل کے دن وطن الوادی میں ہے۔

(۲) تیسری عروض یعنی "مفعولن" ہے اور اس کی ضرب بھی اسی کے مثل مقطوع ہے، اس کا شعر یہ ہے۔ قطع:

ماہیہ جش	شوق من	اطلالی	اضحت قفا	رن کوح	ی ل واحی
مستعملن	فاعِلن	مفعولن	مستعملن	فاعِلن	مفعولن

اس میں "اطلالی" عروض اور "ی ل واحی" ضرب دونوں مفعولن کے وزن پر مقطوع ہیں۔
ترجمہ: کیا ہی شوق پیدا کیا ہے ان ٹیلوں نے جو چیل میدان بن گئے، اور خفی ہو گئے کاتب کی کتابت کی مانند۔

(۳) چوتھی مجر وافر ہے اس کے اجزاء "مفاعلتن" چھ مرتبہ ہیں۔

وَلَا تَنْتَهِ أَضْرَبُ الْأَوَّلَى مَقْطُوفَةٌ^(۱)، وَضَرْبُهَا مِثْلُهَا وَبَيْتُهُ:
لَنَاغْنَمُ نُسُوقَهَا غَزَارُ كَانَ قُرُونُ جَلَّتْهَا الْعِصَى
الْثَانِيَةِ مَجْزُوءَةٌ صَحِيحَةٌ^(۲): وَلَهَا ضَرْبَانِ: الْأَوَّلُ مِثْلُهَا، وَبَيْتُهُ:
لَقَدْ عَلِمْتُ زَبِيْعَةً أَنْسَنَ حَبْلَكَ وَاهِنَ خَلْقُ^(۳)

مفاعلتن، مفاعلتن، مفاعلتن، مفاعلتن، مفاعلتن، مفاعلتن۔ اس کے دو عروض اور
تین ضرب ہیں۔

(۱) پہلی عروض اور اس کی ضرب ”مقطوف“ یعنی ”فعول“ ہے (قطف جزء کے پانچویں
متحرک حرف کو ساکن کرنا اور آخر سے سبب خفیف کو گرانا جیسے ”مفاعلتن“ سے تن کو گرایا اور لام کو
ساکن کیا تو ”مفاعل“ ہو کر ”فعول“ ہو گیا، اس کا شعر یہ ہے۔ تقطیع:

لناغمن	نسووقها	غزارن	کان ن قرون	ن جلتلها	عصیو
مفاعلتن،	مفاعلتن،	فعولن	مفاعلتن،	مفاعلتن،	فعولن

اس شعر میں ”غزارن“ عروض اور ”عصیو“ ضرب دونوں ”فعولن“ کے وزن پر مقطوف

ہیں۔

ترجمہ: ہمارے پاس زیادہ دودھ دینے والی بکریوں کے کثیر ریوز ہیں، ہم ان کو چراگاہ کی
طرف لے جاتے ہیں ان میں سے اکثر کے سینک لاشیوں کی طرح لے جاتے ہیں۔

دوسری عروض مجزومعج ہے، اس کے دو ضرب ہیں پہلی ضرب اس کے عروض کے مانند معج ہے
اس کا شعر یہ ہے ”البتہ جان لیا ہے قبیلہ ربیعہ نے کہ تمہارے معاہدہ کی رسی کمزور اور بوسیدہ ہے“
(۲) دوسری عروض مجزومعج ہے یعنی دونوں مصرعوں کے آخر سے ایک ایک جزء ساقط ہوگا۔

(۳) تقطیع:

لقد علمت	ربیعۃ ان	ن حبلک وا	هنن خلقو
مفاعلتن	مفاعلتن	* مفاعلتن	مفاعلتن

یہ شعر مجزومعج ہے، اس وجہ سے ایک جزء ”مفاعلتن“ دونوں مصرعوں سے ساقط ہے۔

الثَّانِي مَجْزُو مَعْصُوبٌ^(۱) وَبَيْتُهُ:

أَعَاتِبُهَا وَأَمْرُهَا فَتَغْضِبُنِي وَتَعْصِيَنِي

الْخَامِسُ الْكَامِلُ^(۲)، وَأَجْزَاؤُهُ مُتَّفَاعِلُنْ بِسِتِّ مَرَّاتٍ، وَأَعَارِضُهُ ثَلَاثَةٌ، وَأَضْرُبُهُ تِسْعَةً، الْأُولَى تَامَّةٌ^(۳)، وَأَضْرِبُهَا ثَلَاثَةً: الْأَوَّلُ مِثْلُهَا وَبَيْتُهُ:

ترجمہ: دوسری ضرب مجز و معصوب ہے اور اس کا شعر یہ ہے: میں اس کی سرزنش کرتا ہوں اور اسے حکم دیتا ہوں تو وہ مجھے غصہ دلاتی ہے، اور میرے حکم کی نافرمانی کرتی ہے۔

(۱) دونوں مصرعوں سے ایک ایک جز ساقط ہوگا اور جزء کا پانچواں متحرک حرف ساکن ہو گا، جیسے ”مفاعلتن“ کے لام کو ساکن کیا تو مفاعلتن ہو کر مفاعیلن ہو گیا۔

(۲) تقطیع:

اعاتبها	و امرها	فتغضبني	وتعصيني
مفاعلتن	مفاعلتن	مفاعلتن	مفاعیلن

یہ شعر مجز و ہے اور ”و امرها“ ”مفاعلتن“ کے وزن پر عروض صحیح اور ”وتعصيني“ ”مفاعیلن“ کے وزن پر ضرب معصوب ہے۔

(۳) پانچویں بحر: کامل ہے، اور اس کے اجزاء ”مفاعلتن“ چھ مرتبہ ہیں، اس کی تین عروض اور نو ضرب ہیں کامل کو کامل اس لئے کہا جاتا ہے کہ اس بحر میں تیس حرکات کامل طور پر موجود ہیں، اس کے علاوہ دوسرے بحر میں تیس حرکات کامل طور پر موجود نہیں۔

(۴) پہلی عروض تامہ (صحیح) ہے اور اس کے تین ضرب ہیں، پہلی ضرب عروض کی مانند صحیح ہے یعنی ”مفاعلتن“ اور اس کا شعر یہ ہے۔ تقطیع:

واذا صحو	ت فما انقص	صرعن ندن	و كما علم	ت شمالي	وتكررمي
مفاعلتن	مفاعلتن	مفاعلتن	مفاعلتن	مفاعلتن	مفاعلتن

اس شعر میں تمام اجزاء سالم ہیں اس لئے تامہ کہا جاتا ہے، اور اس میں ”صرعن ندن“ عروض اور ”وتكررمي“ ضرب دونوں ”مفاعلتن“ کے وزن پر صحیح ہیں۔

وَإِذَا صَحَوْتُ لَمَّا أَقْصِرُ عَنْ نَدَى
وَكَمَا عَلِمْتَ شَمَائِلِي وَتَكْرُمِي
الْثَانِي مَقْطُوعٌ ^(۱) وَبَيَّتُهُ:
وَإِذَا دَعَوْنِكَ عَمَّهْنُ فَإِنَّهُ نَسَبٌ يَزِيدُكَ عِنْدَهُنَّ خَبَالًا
الْثَالِثُ ^(۲) "أَحْذُ مُضْمَرٌ وَبَيَّتُهُ:

ترجمہ: جب میرا نشہ اتر جاتا ہے اور میں ہوش میں آتا ہوں تو کوتاہی نہیں کرتا سخاوت میں (بخیل نہیں) جیسا کہ تجھے معلوم ہے میری عمدہ عادت اور میری فیاضی۔

(۱) دوسری ضرب مقطوع (وَدَّ مجموع سے حرف متحرک کو حذف کر دیا جائے گا، تو "مفععلن" متفعلن "ہو کر" فعلن" کی طرف منتقل ہو جائے گا) اس کا شعر یہ ہے۔ تقطیع:

واذا دعو	نک عمهن	ن فان نهو	نسب يزي	دک عنهن	ن خبالا
مفععلن	مفععلن	مفععلن	مفععلن	مفععلن	فعلن

اس میں 'ن' فاعل "مفععلن" کے وزن پر عروض صحیح اور "ن خبالا" فعلن کے وزن پر ضرب مقطوع ہے۔

ترجمہ: جب ان عورتوں نے تجھے پکارا اپنا چچا کہہ کر تو یہ ایسی نسبت ہے کہ زیادہ ہوگئی تیری حقارت ان کے نزدیک یعنی چچا کہہ کر پکارنا تحقیر ہے تعظیم نہیں۔

(۲) تیسری ضرب "أَحْذُ مُضْمَرٌ" (یعنی حَذَّ اور اضمار دونوں جمع ہوں گے، اور حَذَّ کی وجہ سے وَدَّ مجموع کو حذف کر دیا جائے گا اور اضمار کی وجہ سے جزء کے دوسرے متحرک حرف کو ساکن کر دیا جائے گا، اور مفععلن سے وَدَّ مجموع "علن" کو حذف کیا تو "مفعا" ہوا، پھر اضمار کی وجہ سے دوسرے متحرک حرف تا کو ساکن کیا تو "مفعا" ہو کر "فعلن" ہو گیا۔

لَمَنْ اللَّيْثَارُ بِرَامَتَيْنِ فَعَاظِلِ دُرُوسَتْ وَغَيْرَ آيَهَا الْقَطْرُ
 الثَّانِيَةُ حَذَاءُ "، وَلَهَا ضَرْبَانِ: الْأَوَّلُ مِثْلُهَا وَبَيْتُهُ:
 دَمَنْ عَفَتْ وَمَجَا مَعَالِمَهَا هَطْلُ أَجْشُ وَبَارِجُ تَرْبُ
 الثَّانِي أَخَذَ مُضْمَرٌ " وَبَيْتُهُ:

اس کا شعر یہ ہے تقطیع:

لمن ددیا	رہو امتی	ن فعاظلیں	دوست و غمی	ہو ایہا	قطرو
مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	فعلن

اس میں "ن فعاظلیں" مفاعیلن کے وزن پر عروض صحیح اور "قطرو" فعلن کے وزن پر ضرب احد مضمر ہے۔

ترجمہ: کون ضامن ہے ان گھروں کا جو رامہ اور عاقل کے درمیان واقع ہیں، جو تباہ ہو گئے، اور بدل دیا ہے ان کی نشانیوں کو بارش نے۔

(۱) دوسری عروض حذاء (یعنی مفاعیلن، سے وند مجموع "فعلن" کو حذف کر دیا جائے گا تو "مقا" ہو کر "فعلن" کی طرف منتقل ہو جائے گا) اس کی دو ضرب ہیں، پہلی ضرب اسی کی مثل "احد" ہے اور اس کا شعر یہ ہے۔

دمنن عفت	و محامعا	لمها	هطلن اجش	ش و بارجن	تربو
مفاعیلن	مفاعیلن	فعلن	مفاعیلن	مفاعیلن	فعلن

اس میں "لمها" عروض اور "تربو" ضرب دونوں "فعلن" کے وزن پر احد ہیں۔
 ترجمہ: یہ دو نشانات ہیں جو ختم ہو گئے، اور مٹا دیا ہے ان کے آثار کو مسلسل بارش، شور اور تیز ہوانے۔

(۲) دوسری ضرب، احد مضمر (حذو کی وجہ سے وند مجموع ساقط ہو گا تو "مفاعیلن" "مقا" ہو گا پھر اضافہ کی وجہ سے دوسرے حرف کو ساکن کر دیا جائے گا تو "مقا" ہو کر "فعلن" بن جائے گا اور اس کا شعر یہ ہے۔ تقطیع:

وَلَا نْتَ أَشْجَعُ مِنْ أَسَامَةِ إِذْ دُعِيَتْ نَزَالٌ وَلَجَّ فِي الدَّعْرِ
الثَّالِثَةِ مَجْزُوءَةً صَحِيحَةً (۱)، وَأَضْرَبُهَا أَرْبَعَةً، الْأَوَّلُ مَجْزُوءٌ مُرْقَلٌ وَبَيِّنَةٌ:
وَلَقَدْ سَبَقْتَهُمُ إِلَىٰ يَ فَلِمَ نَزَعْتَ وَأَنْتَ آخِرُ

ولانت اش	جع من اسا	مة اذ	دعيت نزا	ل ولجج لذ	ذعري
مفاععلن	مفاععلن	فعلن	مفاععلن	مفاععلن	فعلن

اس شعر میں ”مت از“ فعلن کے وزن پر عروض حذاء اور ”ذعری“ فعلن کے وزن پر ضرب احد مضمر ہے۔

ترجمہ: اے ہرم بن سنان بیشک تو زیادہ بہادر ہے شیر سے، جب آواز لگائی جائے لڑائی کی اور خوب گھسنے والا ہے، خوف ناک مقامات میں۔

واضح رہے کہ اس سے پہلے ”الثالث احد مضمر“ گزرا ہے اور یہاں بھی بظاہر تکرار معلوم ہوتا ہے لیکن حقیقت میں تکرار نہیں ہے کیونکہ عروض میں فرق ہے یعنی پہلے والے کا عروض صحیح ہے اور اس کا عروض حذاء ہے۔

(۱) تیسری عروض مجرور صحیح ہے: اس کی چار ضرب ہیں۔ پہلی ضرب مجرور مرقل ہے (جز کے آخر میں سبب خفیف کو اضافہ کیا جائے گا تو ”مفاععلن“ متفاععلن ہو کر متفاعلاتن“ ہو جائے گا اس کا شعر یہ ہے۔ قطع:

ولقد سبق	تھموالی	ی فلم نزع	ت وانت آخر
مفاععلن	مفاععلن	مفاععلن	مفاعلاتن

یہ شعر مجرور ہونے کی وجہ سے دونوں مصرعوں کے آخر سے ایک ایک جز گر گیا، اور اس میں ”تھموالی“ متفاععلن کے وزن پر عروض صحیح اور ”ت وانت آخر“ متفاعلاتن کے وزن پر ضرب مرقل ہے۔

ترجمہ: البتہ تو پہلے آیا ان جنگجوؤں سے مرے پاس تو کیوں پیچھے ہٹ گیا لڑائی کے وقت حالانکہ تو جنگجوؤں میں آخری آدمی تھا میرے ساتھ۔

الثَّانِي مَجْزُوءٌ مَذَالٌ^(۱) وَبَيْتُهُ:

جَدْتُ يَكُونُ مَقَامَهُ أَبْدًا بِمُخْتَلِفِ الرِّيحِ
الثَّالِثُ مِثْلُهَا^(۲) وَبَيْتُهُ:

وَإِذَا انْفَقَرَتْ فَلَا تَكُنْ مُتَجَشِّعًا وَتَحْمَلِي

(۱) دوسری ضرب مجزوء مذال ہے (یعنی وہ مجموع کے آخر میں نون ساکن یا حرف کا اضافہ کرنا جیسے ”مفاعِلن“ پر نون ساکن کا اضافہ لیا تو ”مفاعِلنن“ ہو کر ”مفاعِلان“ ہو گیا۔ اس کا شعر یہ ہے۔ قطع:

جدلن یکو	ن مقامو	ابدن بمخ	تلفر ریاخ
مفاعِلن	مفاعِلن	مفاعِلن	مفاعِلان

اس شعر میں ”ن مقامو“ مفاعِلن کے وزن پر عروض صحیح اور ”تلفر ریاخ“ مفاعِلان کے وزن پر ضرب مذال ہے۔

ترجمہ: قبر ہوگی ایسی جگہ پر جہاں ہمیشہ رخ بدلتی رہیں گی ہوائیں۔

(۲) تیسری ضرب عروض کی مثل مجزوء صحیح ہے (یعنی آخر میں اضافہ کر کے تغیر کرنے سے سالم ہے۔ اس کا شعر یہ ہے۔ قطع:

وَإِذَا انْفَقَرَتْ	ت فلا تَكُنْ	مُتَجَشِّعُنْ	وَتَحْمَلِي
مفاعِلن	مفاعِلن	مفاعِلن	مفاعِلن

یہ شعر مجزوء ہے اور اس میں ”ت فلا تَكُنْ“ عروض اور ”وَتَحْمَلِي“ ضرب دونوں صحیح ہیں اور ”مفاعِلن“ کے وزن پر ہے۔

یہاں ”أَجْتَمَعَا“ جیم اور حادوں کے ساتھ پڑھتا درست ہے، اگر جیم کے ساتھ ہے تو اس کا معنی کھانے پر شدید حریم ہے، اور اگر حاء کے ساتھ ہے تو اس کا معنی تکلف خشوع اور خضوع کرنے والا۔

ترجمہ: جب تو محتاج ہو جائے تو زیادہ حریم نہ بن کھانے کیلئے اور مہر کر شریف لوگوں کی مانند اچھے کپڑے پہن کر نہایت اختیار کر (اور اللہ کے علاوہ کسی اور کے سامنے شکوہ نہ کر)

الرَّابِعُ مَجْزُوءٌ^(۱) مَقْطُوعٌ وَبَيْتُهُ:

وَإِذَا هُمُو ذَكَرُوا الْإِسَاءَةَ أَكْثَرُوا الْحَسَنَاتِ

السَّادِسُ الْهَزَجُ^(۲)، وَأَجْزَاؤُهُ مَفَاعِيلُنْ بِسْتٍ مَرَّاتٍ مَجْزُوءٌ وَجُوبًا وَغَرُوضُهُ وَاحِدَةٌ صَحِيحَةٌ، وَلَهَا ضَرْبَانِ: الْأَوَّلُ^(۳) مِثْلُهَا وَبَيْتُهُ:

عَفَا مِنْ آلٍ لَيْلَى السَّهْبُ فَلَا مِلَاجَ فَاَلْعَمْرُ

(۱) چوتھی ضرب مجزوءہ و مقطوع (یعنی وہ مجموع کے ساکن حرف کو حذف کر کے اس کے باقی کو ساکن کرنا تو "مفاعیلن" "متفاعل" ہو کر "فعلاتن" ہو جائے گا۔ اس کا شعر یہ ہے۔ تقطیع:

وَإِذَا هُمُو	ذَكَرُوا لِسَاءِ	ءَاكْثَرُوا	حَسَنَاتِ
مفاعیلن	متفاعلن	مفاعیلن	فعلاتن

یہ شعر مجزوء ہے اور اس میں "ذکر لیساء" عروض صحیح ہے "مفاعیلن" کے وزن پر ہے اور "حسناتی" ضرب مقطوع ہے اور "فعلاتن" کے وزن پر ہے۔

ترجمہ: اور جب انہوں نے ذکر کیا برائی کا تو انہوں نے زیادہ کیں اچھائیاں۔

(۲) چوتھی بحر: ہزج ہے، اور اس کے اجزاء "مفاعیلن" چھ مرتبہ ہیں اس بحر کو مجزوء استعمال کرنا واجب ہے اس کی ایک عروض صحیح ہے اور اس کے دو ضرب ہیں۔

(۳) پہلی ضرب عروض کے مانند صحیح ہے یعنی آخر میں اضافہ کر کے تغیر کرنے سے سالم ہے۔

عفا من ا	ل لیلٰی	ب فلا ملا	ج فلعمرو
مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن

اس شعر میں "ل لیلٰی" عروض اور "ج فلعمرو" ضرب دونوں صحیح ہیں جزء کے آخر میں کسی قسم کا اضافہ نہیں ہوا۔

ترجمہ: مٹ گئے آل لیلیٰ یعنی سلمیٰ کے مقامات: سبب المطالع اور غمر، اس میں افسوس اور درد و الم کو ظاہر کیا گیا۔

الثانی مَعْلُوفٌ (۱) وَبَيْتُهُ:

وَمَا ظَهَرِي لِبَاغِ الضَّمِيمِ بِالظَّهْرِ الدَّلُولِ
السَّابِعُ الرَّجْزُ (۲)، وَأَجْزَاؤُهُ مُسْتَعْلَنٌ سِتَّ مَرَّاتٍ، وَأَعَارِضُهُ أَرْبَعَةٌ
وَأَصْرُبُهُ خَمْسَةٌ: الْأَوَّلَى تَامَةٌ وَلَهَا ضَرْبَانِ: الْأَوَّلُ مِثْلُهَا وَبَيْتُهُ:
دَارٌ لِسَلَمَى إِذْ سَلِمَتْنِي جَارَةٌ فَهَرَّا تَرَى آيَاتَهَا مِثْلَ الزُّبُرِ

(۱) دوسری ضرب محذوف یعنی آخری معرہ کے آخری جز سے جب خفیف کو حذف کیا جائے گا تو ”مفاعیلن“ سے ”مغای“ ہو کر ”فعولن“ بن جائے گا، اس کا شعر یہ ہے۔ قطع:

وماظہری	لباغ مضی	م بظہر ذ	ذلولی
مفاعیلن	مفاعیلن	مفاعیلن	فعولن

اس شعر میں ”لباغ مضی“ مفاعیلن کے وزن پر عروض صحیح اور ”ذلولی“ فعولن کے وزن پر ضرب محذوف ہے۔

ترجمہ: اور نہیں ہے میرا نفس یا مراد کا ب ظلم کا ارادہ کرنے والوں کیلئے جھکا ہوا۔ یعنی جو ظالم جس طرح چاہے مجھ پر ظلم نہیں کر سکتا جیسا کہ گریے ہوئے ”پر“ کو ہوا جس طرح چاہے اڑاتی ہے۔

(۲) ساتویں بحر جز ہے اور اس کے اجزاء ”مستعلن“ چھ مرتبہ ہیں، اس کی چار عروض اور پانچ ضرب ہیں پہلی عروض تامہ ہے، اور اس کی دو ضرب ہیں، پہلی ضرب عروض کی مانند ہے، اس کا شعر یہ ہے۔ قطع:

دارن لسل	ما اذسلی	ما جارتن	فعولن تری	آیاتها	مثل زبیر
مستعلن	مستعلن	مستعلن	مستعلن	مستعلن	مستعلن

اس شعر میں ”ما جارتن“ عروض اور ”مثل زبیر“ ضرب دونوں صحیح ہیں۔

ترجمہ: میری معشوقہ سلمیٰ کا گھر، جبکہ سلمیٰ پر وزن تہی خالی ہے، (آب و گیاہ کچھ بھی نہیں ہے) معلوم ہوتی ہے اس کی نشانیاں کتاب کے حرفوں کی مانند۔

الثَّانِي مَقْطُوعٌ ^(۱) وَبَيْتُهُ:

الْقَلْبُ مِنْهَا مُسْتَرِيحٌ سَالِمٌ وَالْقَلْبُ مِنِّي جَاهِدٌ مَجْهُودٌ
الثَّانِيَةُ مَجْزُوءَةٌ صَحِيحَةٌ ^(۲) وَضَرْبُهَا مِثْلُهَا وَبَيْتُهُ:
قَدْ هَاجَ قَلْبِي مَنْزِلٌ مِنْ أُمِّ عَمْرٍو مُقْفَرٌ

(۱) دوسری ضرب مقطوع (یعنی وہ مجموع سے حرف ساکن کو حذف کر کے ما قبل کو ساکن کر دیا جائے گا تو "مستغعلن"، "مستغعل" ہو کر "مفعول" ہو جائے گا۔ اس کا شعر یہ ہے۔

القلب من	ها مسترى	حن سالمن	والقلب من	نى جاهلن	مجهودو
مستغعلن	مستغعلن	مستغعلن	مستغعلن	مستغعلن	مفعولن

اس شعر میں "حن سالمن" "مستغعلن" کے وزن پر عروض صحیح اور "مجهودو" "مفعولن" کے وزن پر ضرب مقطوع ہے۔

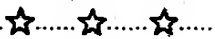
ترجمہ: مجبورہ کا دل پرسکون ہے، اور محبت کی مشقت سے سالم ہے، اور میرا دل محبت کی مشقت برداشت کر رہا ہے اور تکلیف میں ہے "شہا" "قلب اول اور" "منی" "قلب ثانی سے حال ہے۔

(۲) دوسری عروض مجزوء صحیح ہے اور اس کی ضرب بھی اسی کی مانند ہے اس کا شعر یہ ہے۔ قطع:

قد هاج قل	بى منزلن	من امم عم	رن مقفرو
مستغعلن	مستغعلن	مستغعلن	مستغعلن

یہ شعر مجزوء ہے اس میں "بی منزلن" عروض اور "رن مقفرو" ضرب دونوں صحیح ہیں۔

ترجمہ: البتہ ہیجان برپا کر دیا ام عمرو کے خالی گھرنے۔



الثَّالِثَةُ مَشْطُورَةٌ^(۱)، وَهِيَ الضَّرْبُ وَبَيْتُهُ:

مَا هَاجَ أَحْزَانًا وَشَجَّوْا قَدْ شَجَا

الرَّابِعَةُ مِنْهُوَ كَةٌ^(۲)، وَهِيَ الضَّرْبُ وَبَيْتُهُ: يَا لَيْتَنِي فِيهَا جَذَعُ

(۱) تیسری عروض مشطور ہے یعنی شعر کے آدھے اجزاء محذوف ہوں گے مثلاً ایک شعر کے چھ اجزاء ہیں تو ان میں سے تین اجزاء محذوف ہوں گے اور تین مذکور ہوں گے اور وہ سالم ہوں گے اور عروض ہی ضرب ہے اس کا شعر یہ ہے۔ تقطیع:

ماہاج اح	زانن وشج	ون قد شجا
مستغعلن	مستغعلن	مستغعلن

یہ شعر مشطور ہے، اس کے چھ اجزاء میں سے کل تین اجزاء مذکور ہیں اور باقی تین اجزاء محذوف ہیں اس میں ”ون قد شجا“ ضرب اور عروض ہے اور صحیح ہے کسی قسم کا اضافہ اور تغیر وغیرہ نہیں ہے۔

ترجمہ: کس چیز نے ہجان پیدا کر دیا غموں کا، یہاں پر ”احزان“ اور ”شجو“ دونوں کا معنی غم ہے اور عطف مرادف ہے اور ”ما“ استفہامیہ ہے غم کے عظیم باعث پر تنبیہ کرنے کیلئے ہے۔

(۲) چوتھی عروض منہوک ہے یعنی شعر کے دو تہائی اجزاء محذوف ہیں، اس کی صورت یہ ہے کہ ہر مصرعہ سے دو جزو محذوف ہوں گے اور اول جزو باقی رہے گا، اور وہ عروض بھی ہوگا اور ضرب بھی، اس کا شعر یہ ہے۔ تقطیع:

یالیتی	فیہا جذع
مستغعلن	مستغعلن

ترجمہ: کاش کہ میں اس وقت نوجوان ہوتا، بوڑھا نہ ہوتا۔

یہ شعر منہوک ہے، اس کے چھ اجزاء میں سے صرف دو اجزاء مذکور ہیں چار اجزاء محذوف ہیں اس میں ”فیہا جذع“ عروض و ضرب دونوں ہیں اور صحیح ہے۔

الثَّامِنُ الرَّمَلُ^(۱)، وَاجْزَاؤُهُ فَاعِلَاتُنْ بِسْتِ مَرَاتٍ، وَلَهُ عَرُوضَانِ وَبَيْتُهُ
أَضْرَبُ: الْأَوَّلَى مَحْذُوفَةٌ وَأَضْرَبُهَا ثَلَاثَةٌ، الْأَوَّلُ تَامٌ وَبَيْتُهُ:
مِثْلُ سَبْحِي الْبُرْدَ عَفَى بَعْدَ كِ الْقَطْرُ مَغْنَاهَا وَتَأْوِيلُ الشَّمَالِ
الثَّانِي مَقْصُورٌ^(۲) وَبَيْتُهُ:
أَبْلَغُ النُّعْمَانِ عَنِّي مَا لَكَ أَنَّهُ قَدْ طَالَ حَبْسِي وَانْتَظَارُ

(۱) آٹھویں بحر مل ہے اور اس کے اجزاء ”فاعلاتن“ چھ مرتبہ ہیں اس کی دو عروض اور چھ ضرب ہیں پہلی عروض محذوف (یعنی آخر سے سبب خفیف کو ساقط کر دیا جائے گا اور ”فاعلاتن“ سے ”تن“ حذف ہونے کے بعد ”فاعلا“ ہو کر ”فاعلن“ بن جائے گا، اور اس کے تین ضرب ہیں پہلی ضرب تام و صحیح ہے (یعنی ضرب میں کسی قسم کی تغیر نہیں ہوگی۔ اور اس کا شعر یہ ہے۔ تقطع:

مثل سحقل	برد عففا	بعد ک ل	قطر مغنا	هاو تاوی	بششمالی
فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن

اس میں ”بعد ک ل“ فاعلن کے وزن پر عروض محذوف اور ”ب ششمالی“ فاعلاتن کے وزن پر ضرب صحیح ہے۔

ترجمہ: بوسیدہ چادر کی طرح مٹا دیا ہے تیرے بعد بارش نے محبوبہ کے گھر کو اور شامی ہوا کے گزرنے نے۔

(۲) دوسری ضرب مقصور (سبب کے ساکن حرف کو حذف کر کے اس کے متحرک کو ساکن کرنا تو ”فاعلاتن“ فاعلان“ ہو جائے گا) اس کا شعر یہ ہے۔

أبلغن نع	مان عتني	مالكن	انتهوقد	طال حبسي	ونتظار
فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلان

اس میں ”مالكن“ فاعلن کے وزن پر عروض محذوف اور ”وانتظار“ فاعلان“ کے وزن پر ضرب مقصور ہے۔

ترجمہ: پیچھا دو نعمان کو میری طرف سے پیغام، البتہ طویل ہو گیا ہے میرا رونا اور انتظار کرنا
الثَّالِثُ^(۱) مِثْلُهَا وَبَيْتُهُ:

قَالَتِ الْخَنَسَاءُ لَمَّا جَنَّتْهَا شَابَ بَعْدِي رَأْسُ هَذَا وَاشْتَهَبَ
الْثَانِيَةَ مَجْزُوءَةً "صَحِيحَةً، وَأَضْرَبْتُهَا ثَلَاثَةً: الْأَوَّلَ مَجْزُوءَ مُسْبَغٍ وَبَيْتَهُ:
يَا خَلِيلِي أَرْبَعًا وَاسْتَخِيرَ أَرْبَعًا بَعْضَانِ

(۱) تیسری ضرب عروض کی مانند محذوف ہے، یعنی "فاعلن" ہے اس کا شعر یہ ہے:

قالت لخن	ساء لمعا	جنتها	شاب بعدی	راس هذا	وشتهب
فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلن

اس شعر میں "جنتها" عروض اور "وشتهب" ضرب دونوں "فاعلن" کے وزن پر محذوف

ہیں۔

ترجمہ: میری محبوبہ خنساء نے کہا جب میں اس کے پاس آیا، کہ بوڑھا سفید ہو گیا ہے
میرے بعد اس شخص کا سر، اور سفیدی غالب آگئی۔

(۲) دوسری عروض مجزوء صحیح ہے، اور اس کی تین ضرب ہیں۔

پہلی ضرب مجزوء مسبغ ہے (یعنی سبب خفیف پر ساکن حرف کا اضافہ کرنا جیسے "فاعلاتن" پر
ساکن حرف نون کا اضافہ کیا تو "فاعلاتن" ہو گیا، چونکہ دونوں ساکن کا نطق ممکن نہیں تھا اس
لئے پہلے نون کو الف سے بدل دیا تو "فاعلاتان" ہو گیا اس کا شعر یہ ہے۔

یا خلیلی	ی ربعاوس	تخبرارب	عن بعضان
فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتان

اس شعر میں "ی ربعاوس" "فاعلاتن" کے وزن پر عروض صحیح اور "عن بعضان" "فاعلاتان"

کے وزن پر ضرب مسبغ ہے، یہ شعر مجزوء ہے عروض اور ضرب سے ایک ایک جزء ساقط ہے۔

ترجمہ: "اربعا" ہمارے حاضر کے شہزاد کا بیٹا ہے، ٹھہرنا اور اقامت کرنا۔

اے میرے دونوں دوستو! ٹھہرو اور خبر لو مقام عسفان کے لوگوں کی، یعنی وہ مقام لوگوں
سے خالی ہو گیا یا آباد ہے۔

الثانی^(۱) مِثْلُهَا وَبَيْتُهُ:

مُقْفَرَاتٌ دَارِسَاتٌ مِثْلُ آيَاتِ الزُّبُورِ

الثالث^(۲) مَجْزُوءٌ مَحْلُوفٌ وَبَيْتُهُ:

مَا لِمَا قَرَّتْ بِهِ الْعَيْنَانِ مِنْ هَذَا ثَمَنُ

التَّاسِعُ السَّرْبَعُ^(۳) ، وَاجْزَاؤُهُ: مُسْتَفْعِلُنْ ، مُسْتَفْعِلُنْ ، مَفْعُولَاتٌ ، مَرَّتَيْنِ ، وَاعَارِضُهُ اَرْبَعٌ ، وَاضْرَبُهُ سِتَّةٌ :

(۱) دوسری ضرب عروض کی صحیح ہے (تغیر وغیرہ سے سالم ہے) اس کا شعر یہ ہے۔ تقطیع:

مقفراتن	دارساتن	مثل آیا	ت ززبورى
فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن

اس میں ”دارساتن“ عروض اور ”ت ززبورى“ ضرب دونوں ”فاعلاتن“ کے وزن پر صحیح

ہیں اور شعر مجزو ہے۔

ترجمہ: گھر خالی ہے اور اس کے نشانات مٹے ہوئے ہیں، جیسے کتاب کی مخفی علامات اور

سطر (۲) تیسری ضرب مجزو محذوف ہے یعنی جز کے آخر سے سبب خفیف کو ساقط کرنا اور

”فاعلاتن“ سے ”تن“ کو حذف کیا تو ”فاعلا“ ہو کر ”فاعلن“ بن گیا اس کا شعر یہ ہے۔ تقطیع:

مالماقر	رت بھلعی	فان من ها	ذاثمن
فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلاتن	فاعلن

اس شعر میں ”رت بھلعی“ ”فاعلاتن“ کے وزن پر عروض صحیح اور ”ذاثمن“ ”فاعلن“ کے وزن پر

ضرب محذوف ہے اور شعر مجزو ہے۔

ترجمہ: جس سے آنکھیں ٹھنڈی ہو جاتی ہیں اس کی قیمت نہیں ہے بلکہ آنکھیں ٹھنڈی ہونا

قیمت سے بڑھ کر چیز ہے۔

الْأُولَى مَطْوِيَّةٌ مَكْسُوفَةٌ وَأَضْرُبُهَا ثَلَاثَةً^(۱): الْأَوَّلُ مَطْوِيٌّ مَوْقُوفٌ
وَبَيْتُهُ: أَرْمَانَ سَطَطْنِي لَا يَبْرِي مِثْلَهَا الرِّاءُ وَنَ فِي شَامٍ وَلَا فِي عِرَاقٍ^(۲)

(۳) نویں بحر سرج ہے، سرعتِ نطق کی وجہ سے سرج کہا جاتا ہے، کیونکہ اس بحر کے ہر تین اجزاء میں سات اسباب ہوتے ہیں، اور اسباب کے نطق میں اتنا دے زیادہ سرعت ہوتی ہے۔

اس کے اجزاء یہ ہے:

مستغعلن، مستغعلن، مفعولات، مستغعلن، مستغعلن، مفعولات
اس کی چار عروض، اور چھ ضرب ہیں پہلی عروض مطویہ مکسوفہ ہے، یعنی مفعولات سے چوتھا ساکن حرف، ”ا“ کو ”طی“ کی وجہ سے اور ساتویں متحرک حرف ت کو کسف کی وجہ سے حذف کر دیا گیا۔ تو مفعلاً ہو کر ”فاعلن“ ہو جائے گا۔

(۱) اور اس کی تین ضرب ہیں پہلی ضرب مطوی موقوف ہے (طی کی وجہ سے چوتھے ساکن حرف کو حذف کر دیا جائے گا اور وقف کی وجہ سے ساتویں متحرک حرف کو ساکن کر دیا جائے گا تو ”مفعولات“ مفعلاًت ہو کر ”فاعلان“ بن جائے گا اور اس کا شعر یہ ہے۔

ازمان مسل	مالا یوی	مشلہر	راء ون فی	شامن ولا	فی عراق
مستغعلن	مستغعلن	فاعلن	مستغعلن	مستغعلن	فاعلان

(۲) ترجمہ: یاد کرو اس زمانے کو جو سلمیٰ کے ساتھ گزرا، نہیں دیکھا ہے اس جیسا زمانہ دیکھنے والوں نے نہ شام میں نہ عراق میں یعنی جس وقت وہ تومن جوان تھی اس وقت کی نظیر نہیں ہے۔

اس شعر میں ”مشلہر“ فاعلن کے وزن پر عروض مطوی مکسوفہ اور ”فی عراق“ فاعلان کے وزن پر ضرب مطوی موقوف ہے۔

الثانی ^(۱) مِثْلَهَا وَبَيْتُهُ:

هَاجَ الْهَوَى رَسَمَ بَذَاتِ الْغَضَا مَخْلُوقِ مُسْتَعْجَمِ مَحْوُلِ

الثالث ^(۲) أَصْلَمَ وَبَيْتُهُ:

قَالَتْ وَلَمْ تَقْصِدْ لِقِيلِ الْخَنَا مَهْلًا لَقَدْ أَبْلَغْتَ أَسْمَاعِي

(۱) دوسری ضرب عروض کے مانند مطوی مکسوف ہے یعنی فاعلن ہے اور اس کا شعر یہ

ہے۔

محو لو	مستعجمن	مخلوقن	ت لغضا	رسمن بذات	هاج لهوى
فاعلن	مستعملن	مستعملن	فاعلن	مستعملن	مستعملن

ترجمہ: مجھ کا عیش و محبوب کے مکانات کے ایسے نشانات نے جو ذات لغضا مقام پر ہیں جو بوسیدہ، اور کئی سال پرانے ہیں۔

اس شعر میں ”ت لغضا“ عروض اور ”محو لو“ ضرب دونوں ”فاعلن“ کے وزن پر مطوی مکسوف ہیں (۲) تیسری ضرب اصلم ہے، (یعنی ضرب کے آخر سے وید مفروق کو حذف کر دیا جائے گا) ”مفعولات“ اصلم کے بعد ”مفعول“ باقی رہے گا اور فعلن کی طرف منتقل ہو جائے گا) اس کا شعر یہ ہے۔ قطع:

قالت ولم	تقصد لقی	للخنا	مهلا لقد	ابلغت اس	ماعی
مستعملن	مستعملن	فاعلن	مستعملن	مستعملن	فعلن

قیل اور قال دونوں قول کے نام ہیں، الخنا: فحش

ترجمہ: میری محبوبہ نے کہا ٹھہر جاؤ، اے فحش، حالانکہ اس نے (ٹھہر جاؤ) کے لفظ سے

فحش کلام کا ارادہ نہیں کیا بلکہ شہرت نے پہنچادی ہے میرے کانوں تک اپنی بات۔

اس شعر میں ”للخنا“ فاعلن کے وزن پر عروض مطوی مکسوف ہے اور ”ماعی“ فعلن کے

وزن پر ضرب اصلم ہے۔

الثَّانِيَّةُ ^(۱) مَخْبُولَةٌ مَكْسُوفَةٌ، وَضَرْبُهَا مِثْلُهَا وَبَيْتُهُ:

النَّشْرُ مِسْكٌ وَالْوُجُوهُ دَنَا نِيرٌ وَأَطْرَافُ الْاَكْفِ عَمَمٌ

الثَّالِثَةُ ^(۲) مَوْقُوفَةٌ مَشْطُورَةٌ، وَضَرْبُهَا مِثْلُهَا، وَبَيْتُهُ:

يَنْضَحْنَ فِي حَافَاتِهَا بِالْأَبْوَالِ

(۱) دوسری عروض مخبول مکسوف ہے۔ مخبول میں طی اور ضین کو جمع کیا جائے گا اور ضین کی وجہ سے جزء کے دوسرے ساکن حرف کو اور طی کی وجہ سے چوتھے ساکن حرف کو حذف کر دیا جائے گا اور مکسوف ہونے کی وجہ سے ساتویں حرف کو حذف کر دیا جائے گا تو ”مفعولات“ معلابے گا اس کے بعد ”فعلن“ کی طرف منتقل ہو جائے گا۔

اس کی ضرب بھی اسی کے مانند مخبول اور مکسوف ہے، اس کا شعر یہ ہے۔

انشر مس	کن ولوجو	ه دنا	نیرن واط	راف لا کف	فعمم
مستفعلن	مستفعلن	فعلن	مستفعلن	مستفعلن	فعلن

ان عورتوں سے پھیلنے والی خوشبو مشک کی طرح ہے، اور چہرہ دیناروں کی طرح روشن ہے، اور ہتھیلیوں کے اطراف عجم پودے کی طرح سرخ ہیں۔

اس میں ”دنا“ عروض اور ”ف عجم“ ضرب دونوں فعلن کے وزن پر مخبول مکسوف ہے۔

(۲) تیسری عروض موقوفہ (یعنی آخری حرف کو ساکن کر دیا جائے گا تو ”مفعولات ہو کر

”مفعولان“ کی طرف منتقل ہو جائے گا، اور یہ عروض مشطور ہے یعنی شعر کے نصف اجزاء محذوف ہو گئے، اس کی ضرب اس کے عروض کے مانند موقوفہ مشطورہ ہوگی، اس کا شعر یہ ہے:

يَنْضَحْنَ فِي	حافاتھا	ب لا ابوال
مستفعلن	مستفعلن	مفعولان

اس میں ”ب لا ابوال“ عروض اور ضرب ”مفعولان“ کے وزن پر موقوف ہیں، اور شعر کے

نصف اجزاء محذوف ہیں۔

الرَّابِعَةُ^(۱) مَكْسُوفَةٌ مَشْطُورَةٌ، وَضَرْبُهَا مِثْلُهَا، وَبَيْتُهُ:

يَا صَاحِبِي رَحْلِي أَقْلًا عَذْلِي

الْعَاشِرُ: الْمُنْسَرَحُ^(۲)، وَأَجْزَاؤُهُ: مُسْتَفْعِلُنْ، مَفْعُولَاتٌ، مُسْتَفْعِلُنْ، مَرْتَبَيْنِ، وَأَعَارِضُهُ ثَلَاثَةٌ كَأَضْرِبِهِ، الْأُولَى صَحِيحَةٌ^(۳)، وَضَرْبُهَا مَطْوِيٌّ، وَبَيْتُهُ:

ترجمہ: وحشی جانور چمڑکتے ہیں اس کے اطراف میں پیشاب، یعنی بہت سارے گھر خالی ہوتے ہیں وحشی جانور اس میں بسیرا کر لیتے ہیں اور اس گھر کے اطراف و جوانب میں بول و براز کرتے ہیں۔

(۱) چوتھی عروض مکسوفہ مشطورہ ہے یعنی کسف کی وجہ سے ساتویں متحرک حرف کو حذف کر دیا جائے گا اور ”مفعولات“، مفعولا، ہو کر ”مفعولن“ کی طرف منتقل ہو جائے گا اور مشطورہ ہونے کی وجہ سے شعر کے نصف اجزاء محذوف ہوں گی، اس کی ضرب بھی عروض کی طرح مکسوفہ ہے اس کا شعر یہ ہے۔

یا صاحبی	رحلی اقل	لا عذلی
مستفعِلن	مستفعِلن	مفعولن

اس شعر میں ”لا عذلی“ مفعولن کے وزن پر عروض اور ضرب مکسوفہ ہے اور شعر مشطورہ ہے کیونکہ شعر کا آدھا حصہ محذوف ہے۔

ترجمہ: اے میرے کجاوہ کے ساتھیوں کم کرو میری طاقت۔

(۲) دسویں بحر منسرح ہے (الوشاح میں ہے: المنسرح فی الأصل یقال: للخارج من ثیابه، وبہ سمی هذا البحر لخروجه عن أمثاله. وقال الآخر: المنسرح بكسر الراء اسم فاعل مسمى به لا نسراحه أى سهولته علی اللسان) اس کے اجزاء ”مستفعِلن، مفعولات، مستفعِلن“ دو مرتبہ، اس کی تین عروض ہیں اور تین ضرب ہیں۔

(۳) پہلی عروض صحیح اور اس کی ضرب مطوی (یعنی طی کی وجہ سے چوتھے ساکن حرف کو حذف کر دیا جائے گا، جیسے، مستفعِلن، مستفعِلن، ہو کر ”مستفعِلن“ ہو جائے گا۔ اس کا شعر یہ ہے۔

إِنَّ ابْنَ زَيْدٍ لَا زَالَ مُسْتَعْمِلًا . لِلْخَيْرِ يُقْسِي فِي مِصْرِهِ الْعُرْفَا
 الثَّالِثَةُ (۱) "مَوْقُوفَةٌ مَنُحَوَّكَةٌ ، وَضَرْبُهَا مِثْلُهَا ، وَبَيْتُهُ :
 صَبْرًا بَنَى عَبْدُ الدَّارِ
 الثَّالِثَةُ (۲) "مَكْسُوفَةٌ مَنُحَوَّكَةٌ ، وَضَرْبُهَا مِثْلُهَا ، وَبَيْتُهُ :

ان بن زید	دن لا زال	مستعملن	للخیر یقسی	شی فی مصر	معلمقا
مستعملن	مفعولات	مستعملن	مستعملن	مفعولات	مفتعلن

اس میں "مستعملن" مستعملن کے وزن پر عروض صحیح اور "معلمقا" مفتعلن کے وزن پر ضرب مطوی ہے۔

ترجمہ: بے شک ابن زید ہمیشہ بھلائی کرنے والا اور ظاہر کرنے والا اپنے شہر میں اچھائی کو (۱) دوسری عروض مقوفہ (یعنی مصرع کے آخر میں وتد مفروق کے آخری حرف ساکن ہو گا، اور مفعولات، ہو گا اور یہ منہوکہ ہے) (یعنی دو تہائی اجزاء محذوف ہوں گے) اس کی ضرب بھی اس کی مثل مقوفہ ہے۔ اس کا شعر یہ ہے۔

صبر بنی	عبد ددار
مستعملن	مفعولات

اس شعر میں "عبد ددار" مفعولات، کے وزن پر عروض اور ضرب مقوفہ ہے اور یہ شعر منہوکہ بھی ہے کیونکہ شعر کے دو تہائی اجزاء محذوف ہیں۔
 ترجمہ: صبر کو اسے بنی عبد الدار۔

(۲) تیسری عروض مکسوفہ منہوکہ ہے (مکسوفہ ہونے کی وجہ سے ساتواں متحرک حرف ساکن ہو جائے گا اور "مفعولات" ہو کر "مفعولن" ہو جائے گا اور منہوکہ ہونے کی وجہ سے شعر کے دو تہائی اجزاء محذوف ہو گئے) اس کی ضرب بھی اسی کی مانند مکسوفہ ہے، اس کا شعر یہ ہے:

وَيْلُ أُمِّ سَعْدٍ سَعْدًا
 الْحَادِي عَشَرَ^(۱): الْخَفِيفُ ، وَأَجْزَاؤُهُ : فَاعِلَاتُنْ ، مُسْتَفْعِلَاتُنْ ،
 فَاعِلَاتُنْ مَرَّتَيْنِ ، وَأَعَارِيضُهُ ثَلَاثَةٌ ، وَأَضْرِبُهُ خُمْسَةٌ : الْأَوَّلَى
 صَحِيحَةٌ وَلَهَا ضَرْبَانِ : الْأَوَّلُ^(۲) مِثْلُهَا ، وَبَيْتُهُ
 حَلَّ أَهْلِي مَا بَيْنَ ، ذَرْنِي فَبَادُو لِي وَحَلَّتْ عَلَوِيَّةٌ بِالسَّخَالِ
 وَيَلْحَقُهُ التَّشْعِيعُ^(۳) جَوَازًا ، وَهُوَ تَغْيِيرُ فَاعِلَاتُنْ لِزِنَةِ مَفْعُولُنْ ، وَبَيْتُهُ:

و یلمم سع	دن سعدن
مستفعن	مفعولن

اس شعر میں ”دن سعدن“ مفعول کے وزن پر عروض و ضرب مکوف ہے اور شعر منہوک ہے یعنی دو تہائی اجزاء محذوف ہیں۔

ترجمہ: ہلاکت، ہوام سعد کیلئے سعد کی وجہ سے۔

(۱) گیارہویں بحر: خفیف ہے کثرت اسباب کی وجہ سے شاعرانہ ذوق رکھنے والوں کیلئے لکھا ہوتا ہے۔ اور اس کے اجزاء یہ ہیں:

فاعلاتن، مستفعلن، فاعلاتن دو مرتبہ اس کی تین عروض اور پانچ ضرب ہیں۔

(۲) پہلی عروض صحیح (علتوں سے سالم ہے) اور اس کی دو ضرب ہیں: پہلی ضرب عروض کی مانند صحیح ہے اور اس کا شعر یہ ہے:

حلل اہلی	ما بین در	نابا دو	لی و حللت	علوی یقن	بس سخالی
فاعلاتن	مستفعن	فاعلاتن	فاعلاتن	مستفعن	فاعلاتن

اس شعر میں ”نابا دو“ عروض اور ”بس سخالی“ ضرب دونوں ”فاعلاتن“ کے وزن پر صحیح ہیں عروض کے مانند ضرب میں بھی کوئی تغیر نہیں ہے۔

لَيْسَ مِنْ مَاتَ فَاسْتَرَا حَ بَمِيتٍ اِنَّمَا الْمَيْتُ مَيْتٌ الْاَحْيَاءِ
اِنَّمَا الْمَيْتُ مَنْ يَعِيشُ كَنَيْبًا كَاسِفًا بَالُهُ قَلِيلَ الرُّجَاءِ

تحقیق: درنا، اور بادولی، دو مقامات کا نام ہے، علویہ: عالیہ بلندی کی طرف منسوب ہے ”سخال“ کتاب کے وزن پر ایک جگہ کا نام ہے۔

ترجمہ: ٹھہرے ہیں میرے گمراہے، درنی اور بادولی، مقامات کے درمیان، اور محبوبہ ٹھہری ہے سخال میں بلند جگہ پر۔

(۳) اور اس ضرب کے ساتھ تشعیث لاحق کرنا جائز ہے، اور تشعیث یہ ہے کہ فاعلاتن کے وزن کو مفعولن میں بدل دیا جائے اس کا شعر یہ ہے:-

لِیسَ مِنْ مَاتَ	تَ فَاسْتَرَا	حَ بَمِيتٍ	اِنْ نَ مِلَ مِی	تَ مِیْتَل	اِحْیَانِی
فَاعْلَاتِن	مِفَاعْلَن	فَعْلَاتِن	فَاعْلَاتِن	مِفَاعْلَن	مِفْعُولِن

ترجمہ: ہمیں ہے مردہ وہ شخص جو مر گیا اور دنیا کی تکلیف سے آرام پا گیا، بلاشبہ مردہ وہ ہے جو مردہ ہے زندہ رہتے ہوئے بھی۔

اس شعر میں ”ح ب مِیتن“ فاعلاتن کے وزن پر عروض مخبون ہے اور ”اِحْیَانِی“ میں تشعیث ہے اور اس کا وزن ”مفعولن“ ہے۔

اِنْتَمِلَ مِی	تَ مِنْ یَعِی	شَ کُنِیْن	کَاسِفِنَ بَا	لَهُ قَلِیل	رُجْاَئِی
فَاعْلَاتِن	مِفَاعْلَن	فَعْلَاتِن	فَاعْلَاتِن	مِفَاعْلَن	مِفْعُولِن

ترجمہ: بے شک کہ میت وہ ہے جو زندہ رہے غم میں اور برے حال میں، اور اس کی امیدیں کم ہوں۔ اس شعر میں ”ش کُنِیْن“ فاعلاتن کے وزن پر عروض مخبون اور ”رُجْاَئِی“ میں تشعیث ہے اور اس کا وزن ”مفعولن“ ہے۔

اس سے معلوم ہوا کہ عروض غیر صحیح ہونے کی صورت میں بھی ضرب میں تشعیث لاحق ہو سکتی ہے۔ نیز یہ کہ تشعیث، عروض میں لاحق نہیں ہوتی، اگر عروض میں تشعیث لاحق ہو تو تصریح کہتے ہیں ان دونوں اشعار کے ”شَو“ میں (عروض اور ضرب کے علاوہ باقی حصے ہیں) بھی ضمن ہے جیسا کہ تقطیع سے ظاہر ہے کہ ”مستقنع لن“ ضمن یعنی دوسرے حرف کو حذف کرنے کے بعد ”مفعولن“ ہو گیا۔

الثانی^(۱) ”مَحْذُوفٌ ، وَبَيْتُهُ :

لَيْتَ شِعْرِي هَلْ لَّمْ هَلْ آتَيْنَهُمْ أَمْ يَحُولُنْ مِنْ دُونِ ذَاكَ الرَّدَى
الثَّانِيَةُ مَحْذُوفَةٌ^(۲) ، وَضَرْبُهَا ، مِثْلُهَا ، وَبَيْتُهُ :

إِنْ قَلَدْنَا يَوْمًا عَلَى عَامِرٍ نَنْتَصِفُ مِنْهُ أَوْ نَدْعُهُ لَكُمْ

(۱) دوسری ضرب محذوف ہے (یعنی آخر سے سبب خفیف کو حذف کر دیا جائے گا تو ”فاعلاتن“ سے سبب خفیف ”تن“ کو حذف کرنے کے بعد ”فاعلا“ باقی رہے گا اور وہ ”فاعلن“ کی طرف منتقل ہو جائے گا) اس کا شعر یہ ہے۔

ليت شعري	هل لم هل	آتينهم	ام يحولن	من دون ذا	كروذا
فاعلاتن	مستفعلن	فاعلاتن	فاعلاتن	مستفعلن	فاعلن

ترجمہ: کاش مجھے معلوم ہوتا کہ کیا میں آئندہ ان سے زیارت کے لئے آسکوں گا، یا حاکم ہو جائے گی اس سے پہلے ہلاکت اور موت۔
اور ”هل“ کا تکرار لفظی تاکید کیلئے ہے۔

اس شعر میں اتنیہم ”فاعلاتن“ کے وزن پر عروض صحیح اور ”کرزدی“ ”فاعلن“ کے وزن پر ضرب محذوف ہے۔

(۲) دوسری عروض محذوف یعنی ”فاعلاتن“ سے سبب خفیف کو ساقط کرنے کے بعد ”فاعلا“ باقی رہے گا اور فاعلن کی طرف منتقل ہو جائے گا اس کی ضرب بھی اس کے مانند محذوف ہے، اس کا شعر یہ ہے۔

ان قلدنا	يو من على	عامرن	نن تصف من	هوا وندع	هولكم
فاعلاتن	مستفع لن	فاعلن	فاعلاتن	مستفع لن	فاعلن

ترجمہ: اگر ہم قادر ہو جائیں کسی دن عامر نامی آدمی پر تو اس سے انتقام لیں گے یا اسے چھوڑ دیں گے تمہارے لئے اس میں ”عامرن“ عروض اور ”هولکم“ ضرب دونوں فاعلن کے وزن پر محذوف ہیں۔

الثَّالِثَةُ مَجْرُوزَةٌ "صَحِيحَةٌ"، وَلَهَا ضَرْبَانِ : الْأَوَّلُ مِثْلُهَا، وَبَيْتُهُ :
 لَيْتَ شِعْرِي مَا ذَا تَرَى أُمُّ عَمْرٍو لِي أَمْرُنَا
 الثَّانِي مَجْرُوزٌ "مَخْبُونٌ مَقْصُورٌ"، وَبَيْتُهُ :
 كُلُّ خَطْبٍ إِنْ لَمْ تَكُ نَوَا غَضِبْتُمْ يَسِيرُ

(۱) تیسری عروض مجروح ہے یعنی تغیر سے سالم ہے، اس کی دو ضرب ہیں، پہلی ضرب عروض کی مانند صحیح ہے اس کا شعر یہ ہے۔

لیت شعری	ماذا تری	امم عمرو	فی امرنا
فاعلاتن	مستعلن	فاعلاتن	مستعلن

ترجمہ: کاش مجھے معلوم ہو جاتا کہ کیا رائے ہے ام عمرو کی ہمارے معاملے میں اگر اچھی ہے تو خوش ہوتے اور اگر یہ بری ہے تو غمگین ہوتے۔

اس شعر میں "ماذا تری" عروض اور "فی امرنا" ضرب دونوں "مستعلن" کے وزن پر صحیح ہیں، اور مجروح ہے۔

(۲) دوسری ضرب مجروح و مخبون مقصور (یعنی خن کی وجہ سے مستعلن "کے" سین کو حذف کر دیا جائے گا اور قصر کی وجہ سے صرف لام یا صرف نون کو حذف کر دیا جائے گا تو "مفعن" یا "مفعل" ہو کر "فعول" کی طرف منتقل ہو جائے گا اس کا شعر یہ ہے:

کلل خطبن	ان لم تکو	نوا غضبتن	یسیرو
فاعلاتن	مستعلن	فاعلاتن	فعولن

ترجمہ: ہر مشکل کام اگر تم غصہ نہ ہو آسان ہے۔

اس شعر میں "یسیرو" فعولن کے وزن پر ضرب مخبون مقبوع ہے، اور یہ مجروح ہے اس لئے عروض اور ضرب میں سے ایک ایک جزء حذف ہے۔

الثانی عشر^(۱) : الْمُضَارِعُ ، وَأَجْزَاؤُهُ : مَفَاعِيلُنْ ، فَاعِ لَا تَنْ ،
مَفَاعِيلُنْ مَوْتَيْنِ عَجَزُوْ وَجُوبًا ، وَبَحْرُوْطُهُ وَاجِدَةٌ صَحِيحَةٌ ،
وَضَرْبُهَا مِثْلُهَا وَبَيْتُهُ :

دَعَانِي إِلَى سَعَادِي دَوَاعِي هَوَى سَعَادِي

(۱) بارہویں بحر: مضارع ہے (مضارع کا معنی مشابہت ہے، چونکہ یہ بحر خفیف کے ساتھ مشابہت رکھتا ہے اس لئے اس کو مضارع کہا جاتا ہے) اس کے اجزاء۔
”مفاعیلن، فاع لاتن، مفاعیلن اور مرتبہ ہیں، اس بحر کا بحر و اشتعال واجب ہے۔
اس کی ایک عروض بھی ہے اور اس کی ضرب بھی عروض کی مانند صحیح ہے اس کا شعر یہ ہے۔

دعانی ا	لا سعادى	دواعى هـ	واسعادى
مفاعيل	فاع لاتن	مفاعيل	فاع لاتن

ترجمہ: بلا لیا مجھے سعادی کی طرف سعادی کی محبت کے دواعی نے یعنی حسن صورت اور کشش نے، اس شعر میں ”لا سعادی“ عروض اور ”واسعادى“ ضرب دونوں فاعلاتن کے وزن پر صحیح ہیں انہیں کسی قسم کا تغیر نہیں ہے۔

اور اس شعر میں پہلا جزء مفاعیلن، ملفوف یعنی جزء کے ساتویں ساکن حرف کو حذف کرنے کی وجہ سے ”مفاعیل“ ہو گیا۔



الثَّالِثُ عَشَرَ (۱): الْمُتَقْتَضِبُ، وَأَجْزَاؤُهُ: مَفْعُولَاتٌ، مُسْتَفْعِلُنْ،
مُسْتَفْعِلُنْ مَرَّتَيْنِ، مَجْزُورٌ وَجُوبًا، وَعَرُوضُهُ، وَاحِدَةٌ مَطْوِيَّةٌ،
وَضَرْبُهَا مِثْلُهَا، وَبَيَّتُهُ:

أَقْبَلْتُ فَلَاحَ لَهَا عَارِضَانِ كَالسَّبَّحِ

(۱) تیرھویں بحر مقتضب ہے اس کے اجزاء یہ ہیں

مفعولات، مستعلن، مستعلن، دومرتبہ، اس بحر کو مجر و استعمال کرنا واجب ہے اس کی
ایک عروض مطوی (یعنی جز کے چوتھے ساکن حرف کو حذف کرنا تو ”مستعلن“ کے چوتھے
ساکن حرف قاء کو حذف کرنے سے ”مستعلن“ ہو کر ”مقتعلن“ ہو جائے گا، اس کے ساتھ ساتھ
یہ بھی شرط ہے کہ اس کے دوسرے جزء ”مفعولات“ میں ضمن کی وجہ سے سب کے دوسرے
ساکن حرف ”قاء“ کو حذف کر دیا جائے اور طی کی وجہ سے چوتھے ساکن حرف ”واو“ کو بھی
حذف کر دیا جائے تو ”معلات“ ہو کر ”فعولات“ یا ”فاعلات“ بن جائے گا اس لئے تقطیع میں
”مفعولات“ کی جگہ ”فاعلات“ اور ”مستعلن“ کی جگہ پر ”مقتعلن“ لکھا جائے گا۔
اس کی ایک ہی ضرب اسی کی مثل مطوی یعنی مقتعلن ہے اس کا شعر یہ ہے: تقطیع

أَقْبَلْتُ ف	لَاحَ لَهَا	عَارِضَانِ	ك السَّبَّحِ
فاعلات	مقتعلن	فاعلات	مقتعلن

اس شعر میں ”لاح لھا“ عروض اور ”ک سبھی“ ضرب دونوں مقتعلن کے وزن پر مطوی
ہیں، یہ شعر مجر و ہے۔

ترجمہ: محبوبہ سامنے آئی تو ظاہر ہوئے اس کے دونوں رخسار چمکتے ہوئے کالے بالوں کی
لٹوں کی طرح۔

الرَّابِعَ عَشَرَ^(۱): الْمُجْتَبِ ، وَأَجْزَاؤُهُ: مُسْتَفْع لَنْ، فَاعِلَاتْنُ،
فَاعِلَاتْنُ، مَرْتَيْنِ مَجْزُوءٌ وَجُوبًا، وَعَرُوضُهُ وَاحِدَةٌ صَحِيحَةٌ،
وَضَرْبُهَا مِثْلُهَا ، وَبَيْتُهُ:

الْبَطْنُ مِنْهَا خَمِيصٌ وَالْوَجْهُ مِثْلُ الْهَلَالِ
وَيَلْحَقُهُ التَّشْعِيبُ^(۲) ، وَبَيْتُهُ:

لَمْ لَا يَعْى مَا أَقُولُ ذَا السَّيِّدِ الْمَأْمُولِ

(۱) چودھویں بحر: بحث (بحث کا معنی مقلوع ہے یعنی بحر خفیف سے اس کو کاٹا گیا ہے،
اور مستفعلن بحر خفیف میں جو درمیان میں تھا اس کو مقدم کیا گیا ہے، اس کے اجزاء مستفعلن،
فاعلاتن، فاعلاتن دوسرے ہیں، (مستفعلن، میں وء مفروق اور فاعلاتن میں وء مجموع ہے)
اس بحر کو مجز و استعمال کرنا واجب ہے، اس کی ایک عروض صحیح ہے اور اس کی ضرب بھی اس کی
مانند صحیح ہے اس کا شعر یہ ہے۔ تقطیع:

البطن من	ها خميص	ولو جه مث	لللهالي
مستفع لن	فاعلاتن	مستفع لن	فاعلاتن

اس شعر میں ”ہا خمیص“ عروض اور ”للہلالی“ ضرب دونوں ”فاعلاتن“ کے وزن پر صحیح
ہیں تغیر سے سالم ہیں، اور یہ شعر مجز و ہے۔

انھیں: الضام ترجمہ: محبوبہ کا پیٹ کر سے لگا ہوا اور اس کا چہرہ چاند کی مانند ہے ”منہا“
بطن سے حال ہے۔

(۲) اور اس کے ساتھ تشعیث لاحق ہوتی ہے، جب ”فاعلاتن“ پر تشعیث لاحق ہوتی ہے تو
وء مجموع سے متحرک حرف کو حذف کر دیا جاتا ہے تو ”فالاتن“ یا ”فاعاتن“ باقی رہتا ہے پھر اس کو
”مفعولن“ کی طرف لوٹایا جاتا ہے اور اس کا شعر یہ ہے۔ تقطیع:

لم لا يعى	ما اقولو	ذسبيدل	مامولو
مستفعلن	فاعلاتن	مستفعلن	مفعولن

الْخَامِسَ عَشَرَ^(۱): الْمُتَقَارِبُ، وَأَجْزَاؤُهُ: فَعُولُنْ ثَمَانِ مَرَّاتٍ، وَلَهُ عَرُوضَانِ وَنِسْتَةٌ أَضْرَبُ^(۲): الْأَوَّلَى صَحِيحَةٌ، وَأَضْرَبُهَا أَرْبَعَةٌ الْأَوَّلُ مِثْلُهَا، وَنِسْتُهُ:

فَالْقَاهُمْ الْقَوْمُ زُوْنِي نِيَامَا،
الْثَّانِي مَقْصُورٌ وَنِسْتُهُ

اس شعر میں ”ما قولو“ عروض صحیح اور ”ما مولو“ مفعول کے وزن پر ضرب شعیت شدہ ہے۔
ترجمہ: کیا وجہ ہے کہ آقا غور سے سن نہیں رہا، جو میں کہہ رہا ہوں، حالانکہ اس سے احسان کی امید ہے (یعنی اس پر لازم ہے کہ میری رعایت کرے اور میری بات اور درخواست کو سنے، حالانکہ وہ ایسا نہیں کر رہا۔

(۱) پندرہویں بحر: متقارب، ہے (اسلئے کہا جاتا ہے کہ اس کے اوتاد اسباب سے اور اسباب اوتاد سے قریب ہیں۔ کیونکہ ہر دو وڈ کے درمیان ایک سبب ہوتا ہے) اس کے اجزاء ”فعلون“ آٹھ مرتبہ ہیں۔

(۲) اس کی دو عروض اور چھ ضرب ہیں، پہلی عروض صحیح ہے اور اس کی چار ضرب ہیں پہلی ضرب عروض کی مانند صحیح ہے، اور اس کا شعر یہ ہے۔

فالمما	نمحن	نمحب	نمرن	فالفا	هملقو	م روی	نیاما
فعلون	فعلون	فعلون	فعلون	فعلون	فعلون	فعلون	فعلون

روئی۔ جرحی سب کے وزن پرست اور متوالا ہے، الفا: یا تا قولہ تعالیٰ ”ما لعینا علیہ آبائنا“
ترجمہ: بہر حال قبیلہ تمیم بن مر کو پایا ہے قوم نے ست نیند کی وجہ سے۔ اس شعر میں ”نمرن“ عروض اور ”نیاما“ ضرب دونوں ”فعلون“ کے وزن پر صحیح اور سالم ہیں
(۳) دوسری ضرب مقصور: (یعنی سبب خفیف کے ساکن حرف کو حذف کر کے ماقبل کے متحرک حرف کو ساکن کرنا تو ”فعلون“ سے نون ساکن کو حذف کر کے، ماقبل کے لام کو ساکن کیا تو ”فعلون“ ہوا) اس کا شعر یہ ہے۔ قطع

وَيَأْوِي إِلَى نِسْوَةٍ فِيْ غِيَابِ
وَشُعْبٍ مَّرَاضِيْعٍ مِّثْلِ السَّعَالِ
لثَالِثٍ مَّخْلُوْقٍ وَبَيْتَةٍ:

وَأَزْوَى مِنَ الشَّعْرِ شِعْرًا عَوِيصًا يُنْسِي الرُّوَاةَ الَّذِي قَدْ رَوَوْا

وایوی	الی نس	وتن با	نسان	وشعن	مراضی	عطس	سعال
فعلون	فعلون	فعلون	فعلون	فعلون	فعلون	فعلون	فعلون

بائیات: محتاج عورتیں، اشعث: پراگندہ بال والی، السعال: چڑیل

ترجمہ: بیشک کہ وہ شخص رہتا ہے ایسی عورتوں کے پاس جو فقیر، پراگندہ بال، دودھ پلانے والی چڑیلوں کی طرح ہیں اگر ”مراضی“ صاد سے ہو تو بدبودار ہے۔

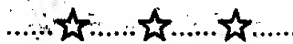
اس شعر میں ”نسان“ فعلون، کے وزن پر عروض صحیح اور سعال، فعلون کے وزن پر ضرب مقصور ہے۔

(۴) تیسری ضرب محذوف (یعنی فعلون، سے سبب خفیف ”لن“ کو حذف کرنے کے بعد ”فعو“ باقی رہے گا اور ”فعل“ کی طرف منتقل ہو جائے گا) اس کا شعریہ ہے۔

واووی	من ششع	رشعن	عو یصن	ینسرو	رواقل	لذی قد	روو
فعلون	فعلون	فعلون	فعلون	فعلون	فعلون	فعلون	فعل

ترجمہ: اور میں نقل کرتا ہوں اشعار میں سے ایسے مشکل شعر جو بھلا دیتے ہیں یا اللہ! کو وہ اشعار جو انہوں نے پہلے نقل کئے اور یاد کئے، کیونکہ میرے اشعار بہت اچھے ہیں اور ان کے اشعار قبیح ہیں۔

اس میں ”عو یصن“ فعلون، کے وزن پر عروض صحیح اور ”روو“ ”فعل“ کے وزن پر ضرب محذوف ہے۔



الرَّابِعُ ابْتَرُ^(۱) وَبَيْتُهُ:

خَلَيْلِي غُوجَا عَلَي رَسْمِ دَارِ خَلْتُ مِنْ سُلَيْمِي وَمِنْ مِيَّةِ
 الثَّانِيَةِ مَجْزُوءَةٌ^(۲) مَحْلُوقَةٌ، وَلَهَا ضَرْبَانِ: الْأَوَّلُ مِثْلُهَا، وَبَيْتُهُ
 أَمِنْ دِمْنَةٍ انْفُحَرَتْ لَسْلَمِي بِذَاتِ الْغَضِي

(۱) چوتھی ضرب ابتر (یعنی قطع و حذف دونوں جمع ہوں گے۔ جیسے ”فعولن“ سے ”لن“ کو حذف کی وجہ سے ساقط کیا اور قطع کی وجہ سے واو کو ساقط کر کے ”عین“ کو ساکن کیا تو ”فع“ ہو کر ”فل“ کی طرف منتقل ہو گیا اس کا شعر یہ ہے

خلیلی	هو جا	علی رسم	م دارن	خلت من	سلیمی	ومن می	یہ
فعولن	فعولن	فعولن	فعولن	فعولن	فعولن	فعولن	فل

ترجمہ: اے میرے دوستو! ٹھہر جاؤ ایسے گھر کی نشانی پر جو خالی ہو گیا سلیبی محبوبہ اور میہ معشوقہ سے اس شعر میں ”م دارن“ فعلوں کے وزن پر عروض صحیح اور ”یہ“ فل کے وزن پر ضرب ابتر ہے۔

(۲) دوسری عروض مجز و محذوف ہے (یعنی ”فعولن“ سے ”لن“ کو حذف کی وجہ سے ساقط کیا تو ”فعو“ ہو کر ”فعل“ کی طرف منتقل ہو گیا) اس کی دو ضرب ہیں پہلی ضرب عروض کے مانند محذوف ہے اور اس کا شعر یہ ہے۔

امن دم	نتن اق	فرت	لسلمی	بذاتل	غضی
فعولن	فعولن	فعل	فعولن	فعولن	فعل

”دمینہ“ گھر کے آثار ”ذات الغضا“ جگہ کا نام۔ کیا کھڑے ہو گئے سلمی کے خالی گھر کی نشانی پر جو ذات غصانامی جگہ پر ہے۔

اس شعر میں ”فرت“ فعل کے وزن پر عروض اور ”غضی“ فعل کے وزن پر ضرب دونوں محذوف ہیں اور یہ شعر مجز و ہے۔

الثَّانِي (۱) مَجْزُؤُا بَتَرٌ ، وَبَيْتُهُ :

تَعَفَّفَ وَلَا تَبْتَسْ فَمَا يَقْضَ يَا تَيْكَا
السَّادِسَ عَشَرَ الْمَتَدَارِكُ (۲) ، وَأَجْزَاؤُهُ فَاعِلُنَ ثَمَانِ مَرَّاتٍ ، وَلَهُ
عَرُوضَانِ ، وَآرَبَعَةُ أَضْرِبٍ الْأُولَى تَامَّةٌ ، وَضَرْبُهَا مِثْلُهَا ، وَبَيْتُهُ :
جَاءَنَا عَامِرٌ سَالِمًا صَالِحًا بَعْدَ مَا كَانَ مَا كَانَ مِنْ عَامِرٍ

(۱) دوسری ضرب مجزؤا بتر (قطع اور حذف دونوں جمع ہوں گے، فاعلن“ سے ”لن“ کو حذف کی وجہ سے ساقط کیا، اور قطع کی وجہ سے ”واو“ کو ساقط کر کے عین کو ساکن کیا تو ”فع“ یا ”فل“ ہو گیا اس کا شعر یہ ہے۔

تَعَفَّفَ	وَلَا تَبْ	تَبْتَسْ	فَمَا يَقْضِ	ض يَاتِي	كَا
فَعُولُنْ	فَعُولُنْ	فَعْل	فَعُولُنْ	فَعُولُنْ	فَلْ

ترجمہ: یا کداس رہ، اور غم نہ کر، جو تیرے لئے فیصلہ کر دیا گیا ہے وہ یقیناً آکر رہے گا۔
یعنی ہر برے کام سے باز رہ، اور جو کچھ فوت ہو گیا ہے اس پر غم نہ کر جو رزق تیرے لئے
مقرر ہے وہ یقیناً تجھے ملے گا۔ اس شعر میں ”تبس“ ”فعل“ کے وزن پر عروض اور ”کا“ ”فل“
کے وزن پر ضرب ابتر ہے۔

(۲) سولہویں بحر: متدارک ہے (خلیل نے اس بحر کو ذکر نہیں کیا انھیں غوی نے اس کا
تدارک کیا اس لئے اس کو ”متدارک“ کہا جاتا ہے۔ اس کے اجزاء فاعلن“ آٹھ مرتبہ ہیں، اس
کی دو عروض ہیں اور چار ضرب ہیں پہلی عروض تام اور صحیح ہے تغیر سے سالم ہے اس کی ضرب بھی
اس کے عروض کے مانند صحیح ہے اس کا شعر یہ ہے۔

جاءنا	عامرن	سالمن	صالحن	بعدا ما	كان ما	كان من	عامرن
فاعلن	فاعلن	فاعلن	فاعلن	فاعلن	فاعلن	فاعلن	فاعلن

ترجمہ: آیا ہمارے پاس عامر صحیح سالم دل اور نیت سے، بعد اس کے کہ جو کینہ اور جھگڑا عامر
کی طرف سے تھا۔

اس شعر میں ”صالحن“ عروض اور ”عامرن“ ضرب دونوں فاعلن کے وزن پر صحیح ہیں۔

الثَّانِيَّةُ "مَجْزُوءَةٌ صَحِيحَةٌ ، وَاضْرُبُهَا ثَلَاثَةٌ : الْأَوَّلُ مَجْزُوءٌ مَحْبُوءٌ مَرْفَلٌ ، وَبَيْتُهُ :

ذَارُ سَلَمَى بِشَحْرِ عَمَانَ
الثَّانِي "مَجْزُوءٌ مُذَالٌ ، وَبَيْتُهُ :

(۱) دوسری عروض مجزومج ہے، اس کی تین ضرب ہیں، پہلی ضرب مجزومجنون مرفل (یعنی ضمن کی وجہ سے جز کے دوسرے ساکن حرف کو حذف کر دیا جائے گا تو فاعلن "فعلن" ہوگا اور ترفیل کی وجہ سے ود مجموع کے آخر میں سبب خفیف کا اضافہ کر دیا جائے گا تو فعلنن، ہو کر "فعلتن" ہو جائے گا اس کا شعر یہ ہے۔

دارسل	ماہشع	رعمانی	قدکسا	هلبلل	ملوانی
فاعلن	فاعلن	فعلتن	فاعلن	فاعلن	فعلتن

شعر: ساحل، الہلی: فناء و ہلاک۔ ملوان: دن رات، اور "ملوان" کا لفظ ہمیشہ تثنیہ ہی استعمال ہوتا ہے۔

ترجمہ: سلمیٰ محبوبہ کا گھر عمان کے ساحل پر ہے، البتہ پہنا دیا ہے اس کو تباہی کا لباس دن رات کے گزرنے نے اس میں "رعمانی" عروض اور "ملوانی" ضرب دونوں "فعلتن" کے وزن پر مجنون اور مرفل ہیں عروض کو ضرب سے ملانے کیلئے عروض میں ضرب کی تعلیل کی گئی اسے تصریح کہتے ہیں۔

اور شعر مجزومج عروض اور ضرب سے ایک ایک جزء محذوف ہے۔

(۲) دوسری ضرب مجزومذال ہے (جس میں تذلیل ہے اس کو "مذال" کہا جاتا ہے یعنی ود مجموع کے آخر میں حرف ساکن کا اضافہ کرنا تو "فاعلن" کے آخر میں نون ساکن کے اضافہ کرنے سے "فاعلنن" ہو کر "فاعلان" ہو جائے گا۔ اس کا شعر یہ ہے۔

هَذِهِ دَارُهُمْ أَقْفَرْتُ أَمْ زَبُورٌ مَحْتَهَا اللَّهُورُ
 الثَّالِثُ مِثْلُهَا^(۱)، وَبَيْتُهُ:
 قِفْ عَلَيَّ دَارِهِمْ وَابْكَيْنِ بَيْنَ أَطْلَالِهَا وَالْدَمَنِ
 وَالْخَبْنِ حَسَنٍ^(۲)، وَبَيْتُهُ:

هاذهی	دارهم	اقفرت	ام زبو	رن محت	هدد هور
فاعلن	فاعلن	فاعلن	فاعلن	فاعلن	فاعلن

”ام“ بمعنی بل۔

ترجمہ: یہ میری محبوبہ کا گھر ہے جو خالی ہو گیا (اس کے بعد) بلکہ وہ ایک کتاب ہے مٹا دیا ہے اس کی کتابت کو زمانہ نے۔ اس شعر میں ”اقفرت“ فاعلن، کے وزن پر عروض صحیح اور ”هدد هور“ فاعلن، کے وزن پر ضرب مدال ہے اور شعر مجزوء ہے ایک ایک جزء عروض اور ضرب سے ساقط ہے۔
 (۱) تیسری ضرب عروض کی مانند صحیح ہے، یعنی ”فاعلن“ اس کا شعر یہ ہے۔

قف علی	دارهم	وبکین	بین اط	لالها	وددمن
فاعلن	فاعلن	فاعلن	فاعلن	فاعلن	فاعلن

”قف“ وقف، سے امر کا صیغہ ہے کھڑا ہو جا، ”وابکین“ بکاء سے امر حاضر بانوں خفیفہ“ اطلال، جمع طلل ماقبی من آثار الدار، تباہ شدہ گھروں کے کھنڈرات ”الدمن“ اس قوم کی جگہ کے نام ہے جہاں یہ گھر تھا۔

ترجمہ: کھڑا ہو جا ان کے گھر پر اور رو، تباہ شدہ گھروں کے کھنڈرات اور ”دمن“ نامی مقام کے درمیان۔

(۲) اس بحر میں ضمن کرنا بہتر ہے، (یعنی جزء کے دوسرے ساکن حرف کو حذف کرنا تو ”فاعلن“ سے دوسرا حرف ”الف“ کو حذف کرنے سے ”فعلن“ ہو جائے گا، اس کا شعر یہ ہے۔

كَرَّةٌ طَرَحَتْ بِصَوِّ الْجَبَةِ فَتَلَقَّهَا رَجُلٌ رَجُلٌ
وَالْقَطْعُ فِي حَشْوِهِ جَائِزٌ^(۱)، وَبَيْتُهُ: مَالِي مَالٌ إِلَّا دِرْهَمٌ
وَقَدْ اجْتَمَعَ^(۲) فِي قَوْلِهِ: أَوْ يَرُدُّونِي ذَاكَ الْأَذْهَمُ
زُمْتُ إِبِلَ اللَّيْنِ ضُحَى فِي غَوْرٍ تِهَامَةً قَدْ سَلَكُوا

کرتن	طرحت	بصوا	لجتن	فتلق	قفها	رجلن	رجلن
فعلن	فعلن	فعلن	فعلن	فعلن	فعلن	فعلن	فعلن

ترجمہ: گیند ڈال دیا گیا ہے مڑے ہوئے سرے والی لکڑی کے ذریعے تو لے رہا ہے اس کو ایک ایک آدمی اس میں لکھن "عروض اور" جلن "ضرب ہے اور بحر کے تمام اجزاء نجون ہیں۔ (۱) اس بحر کے حشو میں قطع جائز ہے، (یعنی وہ مجموع "علن" سے نون ساکن کو حذف کر کے اس کے ماقبل لام کو ساکن کیا تو "فاعلن" سے فاعل، ہو کر فعلن، ہو گیا، اور ضرب اور عروض میں بھی قطع جائز ہے۔ اس کا شعر یہ ہے۔

مالی	مالن	اللا	درهم	اوبر	ذونی	ذاک ل	أدهم
فعلن	فعلن	فعلن	فعلن	فعلن	فعلن	فعلن	فعلن

نہیں ہے میرے پاس مال مگر وہ ہم اور ترکی سیاہ گھوڑے ہاں بحر میں تمام اجزاء مقطوع ہیں۔ (۲) بسا اوقات ضمن (فعلن) اور قطع (فعلن) جمع ہو جاتے ہیں جیسے ان کے قول میں۔

زمنت	ابلن	للبي	ده ضحن	فی غو	رتها	مة قد	سلکو
فعلن	فعلن	فعلن	فعلن	فعلن	فعلن	فعلن	فعلن

ترجمہ: باندھا گیا تھا اونٹوں کو چدائی کیلئے چاشت کے وقت مکہ کے شیب میں تحقیق وہ چلے گئے۔ اس شعر کے پہلے مصرعے میں ایک جز مقطوع اور دوسرا جز نجون ہے، اور دوسرے مصرعے میں پہلا جز مقطوع اور بقیہ اجزاء نجون ہیں۔

الْخَاتِمَةُ^(۱) فِي الْقَابِ الْاَبْيَاتِ وَغَيْرِهَا

النَّامُ^(۲) مَا اسْتَوْفَى اجْزَاءَ ذَاتِ رْتَبَةٍ مِنْ عَرُوضٍ ، وَضَرْبٍ بِلَا نَقْصٍ ،
كَأَوَّلِ الْكَامِلِ وَالرَّجْزِ . وَالْوَافِي^(۳) فِي عَرَفِهِمْ مَا اسْتَوْفَاهَا مِنْهُمَا
بِنَقْصٍ كَالطَّوِيلِ ، وَالْمَجْزُوءُ^(۴) مَا ذَهَبَ جُزْءُ عَرُوضِهِ وَضَرْبِهِ .

(۱) خاتمة:

اشعار کے القاب اور اس کے علاوہ اجزاء کے القاب کے بیان میں۔

(۲) ”نام“ وہ شعر ہے جس کے دائرے میں سے عروض و ضرب وغیرہ اجزاء کسی قسم کی کمی کے بغیر پورے ہوں یعنی عروض ضرب اور جثو میں زحاف اور علت نہیں ہوگی۔
جیسے بحر کامل اور بحر جز کی پہلی نوع، پہلی نوع سے مراد وہ ہے جس میں عروض اور ضرب دونوں صحیح ہیں اور اس میں بحر متدارک کی پہلی نوع بھی داخل ہے اس لئے کاف حرف تشبیہ کو لایا ہے۔ اور بحر کامل اور بحر جز کی پہلی نوع کہنے سے باقی انواع خارج ہو گئے (عروضین نے سولہ بحر وں کو پانچ دائروں میں منضبط کیا ہے)۔

(۳) وافی: عروضین کی اصطلاح میں وہ شعر ہے جس کے دائرہ کے اجزاء پورے ہوں لیکن ان کے عروض اور ضرب میں زحاف و علت کی وجہ سے کمی واقع ہوئی ہو جیسے بحر طویل، حرف تشبیہ لانے کی وجہ سے مزید بحر اس میں داخل ہیں، یعنی متقارب، سرلیج، رمل، بسیط، وافر، منسرح، خفیف، اور کامل و رجز کی پہلی نوع کے علاوہ باقی دوسرے انواع داخل ہیں، اس سے معلوم ہوا کہ نام اور وافی کے درمیان تباہی ہے۔

(۴) مجزوء: وہ شعر ہے جس کے عروض و ضرب سے ایک ایک جزء حذف ہو، (المجزوء معناه لغة أخذ بعض أجزاء ما شئ)

یہاں ”جزء“ تشبیہ سے بظاہر یہ مفہوم ہوتا ہے کہ شعر کے عروض اور ضرب دونوں ساقط ہو جائیں گے حالانکہ یہ مراد نہیں بلکہ عروض اور ضرب میں سے صرف ایک ایک جزء ساقط ہوگا باقی اجزاء موجود رہیں گے مثلاً اگر بحر آٹھ اجزاء پر مشتمل ہے تو مجزوء ہونے کی صورت میں چھ اجزاء پر مشتمل رہے گا۔ اور اگر چھ اجزاء پر مشتمل تھا تو مجزوء ہونے کے بعد چار اجزاء پر مشتمل رہے گا۔

وَالْمَشْطُورُ^(۱) مَا ذَهَبَ نِصْفُهُ ، وَالْمَنْهُوْكَ^(۲) مَا ذَهَبَ ثُلَاثُهُ ،
وَالْمُصَمَّمُ^(۳) مَا خَالَفَتْ عَرُوضُهُ ضَرْبَهُ فِي الرَّوِيِّ كَقَوْلِهِ:
أَنَّ تَوَسَّمْتَ مِنْ خَرَقَاءَ مَنْزِلَةً مَاءُ الصَّبَابَةِ مِنْ عَيْنِيكَ مَسْجُومٌ

(۱) مشطور، وہ شعر ہے جس کے نصف اجزاء حذف ہوں، اگر بحر آٹھ اجزاء پر مشتمل ہے تو مشطور ہونے کے بعد چار اجزاء پر اور اگر چھ اجزاء پر مشتمل ہے تو مشطور ہونے کے بعد تین اجزاء پر مشتمل رہے گا اور شعر کا معنی لغت میں کاشا اور لغوی اور اصطلاحی معنی کے درمیان مناسبت ظاہر ہے کہ آدھا حصہ کاٹ دیا گیا۔

(۲) منہوک: وہ شعر ہے جس کے دو تہائی اجزاء حذف ہوں اور یہ منہوک صرف ان بحرؤں میں ہو سکتا ہے جو چھ اجزاء پر مشتمل ہے ورنہ دو تہائی اجزاء حذف کرنا ممکن نہیں ہوگا اور نہک کا معنی ضعف ہے۔

(۳) مصمت: وہ شعر ہے جس کی عروض روی میں ضرب سے مخالف ہو، اور روی شعر کے وہ حرف ہے جس پر نظم اور قصیدہ کی بنیاد ہوتی ہے وہ قصیدہ اسی حرف کی طرف منسوب ہوتا ہے جیسے قصیدہ دالیہ یا قصیدہ لامیہ یعنی وہ قصیدہ جس کا آخری حرف دال اور لام ہو۔ اور مصمت کا لفظ اصمات سے مفعول کا صیغہ ہے سکوت کے معنی میں ہے چونکہ مصرع اول کے روی کا حرف معلوم نہیں ہوتا اس لئے اس کو سکوت کے ساتھ تشبیہ دی ہے۔

جیسے ”اِنَّ تَوَسَّمْتَ مِنْ خَرَقَاءَ مَنْزِلَةً ، مَاءُ الصَّبَابَةِ مِنْ عَيْنِيكَ مَسْجُومٌ“ اس شعر میں حرف روی ”میم“ ہے جبکہ اس کے عروض کے آخر میں ”تاء“ ہے لہذا عروض روی میں ضرب کے مخالف ہے اور دونوں الگ الگ ہیں، اور یہ شعر بحر بیط سے ہے۔

التوسم: انظر، والصبابة: رقة الشوق، مجوم: سائل۔

ترجمہ: کیا تو نے خرقاء محبوبہ کی نظر میں اپنا مرتبہ تازا لیا، اس لئے عشق کے آنسو تہاری دونوں آنکھوں سے بہہ رہے ہیں

وَالْمَصْرَعُ^(۱) مَا غَيَّرَتْ عَرُوضُهُ لِلْإِلْحَاقِ بِضَرْبِهِ بِزِيَادَةِ كَقَوْلِهِ:

قِفَانِيكَ مِنْ ذِكْرِي حَبِيبٌ وَعُرْفَانٌ

وَرَبْعٌ خَلَّتْ آيَاتُهُ مِنْذُ أَرْمَانَ

أَتَتْ حِجَجٌ بَعْدِي عَلَيْهَا فَاصْبَحَتْ

كَخَطِّ زَبُورٍ فِي مَصَاحِفِ رُهْبَانِ

(۱) ”مصرع“ وہ شعر ہے جس کی عروض میں کچھ زیادتی کر کے تغیر کیا گیا ہے تاکہ وہ ضرب کے ساتھ وزن اور روی میں لائق اور موافق ہو جائے جیسے۔

قفانیک من ذکر ی حبیب و عرفان وربع خلت آیاتہ منذ ازمان

انت معجج ، بعدی علیہا فاصبحت کخط زبور فی مصاحف رهبان
پہلے شعر کی عروض ”وعرفان“، اور ضرب ”وازمان“ دونوں مفاعیلن کے وزن پر ہیں اور روی
نون ہے، حالانکہ ان دونوں اشعار کا تعلق بحر طویل سے ہے اور اس کی عروض میں قبض ہونا واجب
ہے یعنی عروض کا وزن مفاعیلن کے وزن پر ہونا ضروری ہے لیکن یہاں پہلے شعر میں عروض کو
ضرب کے موافق کرنے کیلئے ”مفاعیلن“ میں عین اور لام کے درمیان یا کو بڑھا دیا تو اب اس کا
وزن، مفاعیلن کے بجائے مفاعیلن ہو گیا۔ اور دوسرے شعر کو اس لئے ذکر کیا تاکہ عروض کا اصل
وزن معلوم ہو اور تغیر کا بھی علم ہو جیسے ”فاصبحت“ ”مفاعیلن“ کے وزن پر عروض مقبوض ہے اور
”ف رھبان“ ضرب ”مفاعیلن“ کے وزن پر صحیح ہے دوی میں دونوں مختلف ہیں۔

ترجمہ: عرفان، ساتھی، دوست، راج، محبوب اترنے کا محل۔

ٹھہر جاؤ ہم ذرا روئیں اپنے محبوب اور ساتھیوں اور محبوب کے اترنے کے ایسے گھر کی یاد
میں کہ خالی ہو گئیں ان کی نشانیاں ایک زمانے سے،

گز رے بہت سے سال میرے بعد اس گھر پر تو وہ ہو گیا راہبوں کے مصحف کی تحریر کی
طرح۔ راہب لوگوں کے مصحف کے حروف حد سے زیادہ باریک ہوتے تھے اس لئے تشبیہ دی۔

اَوْ نَقْصٌ^(۱) كَقَوْلِهِ:

اَجَارَتَنَا اِنَّ الْخُطُوبَ تَنْوُبُ وَاِنِّي مُقِيمٌ مَا اَقَامَ عَسِيبُ
اَجَارَتَنَا اَنَا مُقِيمَانِ هَهُنَا وَكُلُّ غَرِيبٍ لِلْغَرِيبِ نَسِيبُ
وَالْمُقَفَّى^(۲) "كُلُّ عَرُوضٍ وَضَرْبٍ تَسَاوِيَا بِلَا تَغْيِيرٍ كَقَوْلِهِ:

(۱) یا عروض میں کچھ کمی کر کے ضرب کے وزن اور روی کے ساتھ ملا دیا جائے گا جیسے
شاعر کا قول :

اجارتنا ان الخطوب تنوب وانی مقیم ما اقام عسیب

اجارتنا انا مقیمان ههنا وکل غریب للگریب نسیب

عسیب: ایک پہاڑ کا نام ہے، غریب: سے مراد شاعر کی ذات ہے، نسیب: نسبت کرنا
ترجمہ: جب امرء القیس ملک روم سے واپس آیا اور موت کے بارے میں یقین ہو گیا تو
کہا: "اے میری قبر کی پڑون بے شک کہ مشکلات (موت) باری باری آتی ہیں، اور میں اپنی
قبر میں مقیم رہوں گا۔ جب تک کہ قائم رہے گا عسیب پہاڑ۔

یہ دونوں اشعار بحر طویل سے ہیں پہلے شعر میں عروض "تنوب" اور ضرب "عسیب"
دونوں فعلوں کے وزن پر محذوف ہیں حالانکہ بحر طویل کے عروض کا وزن مفاعیلین ہے اس میں
حذف کی علت نہیں ہوتی جیسا کہ دوسرے شعر کی عروض "ن ههنا" مقبوض اور ضرب "نسیب"
محذوف سے ظاہر ہے۔

یہاں پہلے شعر میں عروض کو ضرب کے موافق کرنے کیلئے "مفاعیلین" سے لن کو حذف کر
دیا اور "مفاعی" ہو کر "فعلون" کی طرف منتقل ہو گیا اور تصریح کی وجہ سے عروض کے وزن میں کمی
کی گئی۔

(۲) مقفی: وہ شعر ہے جس کے عروض و ضرب کسی تبدیلی کے بغیر وزن اور روی میں بالکل
برابر ہوں۔ جیسے شاعر کا شعر ہے:

قَفَا نَبْكِ مِنْ ذِكْرَى حَبِيبٍ وَمَنْزِلٍ

بِسْقَطِ اللَّوَى بَيْنَ الدُّخُولِ فَحَوْلِ

وَالْعَرُوضُ مُؤَنَّثَةٌ^(۱)، وَهُوَ آخِرُ الْمِصْرَاعِ الْأَوَّلِ، وَغَايَتُهَا فِي الْبَحْرِ
أَرْبَعٌ كَالرَّجَزِ، وَمَجْمُوعُهَا أَرْبَعٌ وَثَلَاثُونَ، وَالضَّرْبُ مُذَكَّرٌ، وَهُوَ
آخِرُ الْمِصْرَاعِ الثَّانِي، وَغَايَتُهُ فِي الْبَحْرِ تِسْعَةٌ كَالْكَامِلِ،
وَمَجْمُوعُهُ ثَلَاثَةٌ وَسِتُونَ.

ترجمہ: نمبر جاؤ ہم ذرا روئیں، دخول اور حول کے درمیان مقام سقط اللوی میں محبوب اور
اس کے گھر کی یاد میں اس شعر میں ”ومنزل“ عروض اور فحول ضرب دونوں مقبوض اور ہم وزن
ہیں اور دونوں کے آخر میں حرف لام ہے۔

(۱) عروض مؤنث ہے (کیونکہ وہ العارضة التي هي الخشبة المعترضة وسط
البيت“ سے ماخوذ ہے اور عارضہ کا لفظ مؤنث ہے لہذا عروض بھی مؤنث ہے) اور یہ پہلے مصرعہ
کا آخری جز ہوتا ہے (یہاں ایک سوال یہ ہوتا ہے کہ العروض مؤنث کی طرف مذکر کی ضمیر ”هو“ کو
کیسے لوٹایا؟ اس کا جواب یہ ہے کہ خبر کی رعایت کی ہے، اور خبر مذکر ہے لہذا ضمیر بھی مذکر ہے اور
بعض نسخوں میں ”ہی“ ہے اس پر کوئی اعتراض نہیں) نیز یہ کہ عروض کا معنی طرف اور کنارہ ہے،
اور عروض بھی شعر کے ایک کنارہ پر ہوتا ہے، اور ہر شعر کے دو مصرعے ہوتے ہیں پہلے مصرعے کو
صدر اور دوسرے مصرعے کو ”عجز“ کہتے ہیں اور صدر کے آخری جز کو عروض کہتے ہیں اور نصف بیت کو
مصرع الباب دروازہ کے (ایک پٹ) کو اڑ کے ساتھ تشبیہ دے کر مصرعہ کہتے ہیں۔

اور کسی بحر میں عروض کے عدد زیادہ سے زیادہ چار ہیں جیسے بحر جز (اور سرلج) میں اور تمام
بحروں میں عروض کا مجموعہ ۳۳ ہے، (مصنف کیلئے ۳۶ کہنا زیادہ بہتر تھا تا کہ بحر متدارک کے
عروض بھی شامل ہو جاتے) ضرب مذکر ہے اور یہ دوسرے مصرعے کا آخری جز ہوتا ہے اور کسی
بحر میں ضرب کے عدد زیادہ سے زیادہ نو ہوتے ہیں جیسے بحر کامل میں، اور تمام بحروں میں ضرب
کا مجموعہ ۶۳ ہیں اور اگر متدارک کے ضرب کو شامل کرتے تو مجموعہ ۷۷ ہوتے ہیں۔

وَالْإِبْتِدَاءُ ^(۱) كُلُّ جُزْءٍ أَوَّلَ بَيْتٍ أَعْلَى بِعِلَّةٍ مُمْتَنِعَةٍ فِي حَشْوِهِ كَالْخَرَمِ
وَالْإِعْتِمَادُ ^(۲) كُلُّ جُزْءٍ حَشْوِيٍّ زُوْجِفَ بِزُحَافٍ غَيْرِ مُخْتَصٍّ بِهِ
كَالْخَبْنِ ، وَالْفَضْلُ ^(۳) كُلُّ عَرُوضٍ مُخَالَفَةٍ لِلْحَشْوِ صِحَّةً وَاعْتِلًا لَا

اب مصنف رحمہ اللہ اشعار اور اس کے بعض اجزاء کے القاب سے فارغ ہوئے ہیں اب
بقیہ اجزاء کے القاب کا ذکر شروع کر دیا ہے اور فرمایا۔

(۱) ابتداء: شعر کا ہر وہ پہلا جز جس میں ایسی علت کے ساتھ تبدیلی کی گئی ہو جو حشو میں
ممنوع ہے جیسے خرم (عروض اور ضرب کے علاوہ شعر کے بقیہ حصے کو حشو کہتے ہیں اور خرم کہتے
ہیں شعر کے پہلے جزء کے وند مجموع کے پہلے حرف کو حذف کرنا جیسے ”فعولن“ سے فاء کو حذف
کرنا اور مصنف نے خرم کا ذکر پہلے نہیں کیا حالانکہ پہلے ذکر کرنا مناسب تھا اور خرم کو پانچ بحر:
طویل ”مقارب“ وافر، مزج اور مضارع میں داخل کرنا جائز ہے۔ اگرچہ بالفعل داخل نہ ہو۔

(۲) اعتماد: ہر وہ حشوی جزء جس میں ایسا زحاف کیا گیا ہو جو اس کے ساتھ خاص نہ ہو جیسے
ضمن۔ اور ضمن کا زحاف صرف حشوی جزء کے ساتھ خاص نہیں بلکہ یہ عروض اور ضرب میں بھی
واقع ہوتا ہے نیز یہ بھی معلوم ہوا کہ اگر حشوی جزء میں ایسا زحاف ہوا ہے جو اس کے ساتھ خاص
ہے تو اس کو ”اعتماد“ نہیں کیا جائے گا اور اعتماد کر کے نام رکھنے کی وجہ یہ ہے کہ یہ اپنے مابعد پر
اعتماد کرتا ہے۔

(۳) فصل: ہر وہ عروض جو حشو سے مخالف ہو صحیح ہونے اور علت واقع ہونے میں۔
(فصل کا معنی لغت میں کاٹنا اور اصطلاح میں وہ ہے جو مصنف نے ذکر کیا، یعنی اگر عروض
کیلئے صحت یا کوئی علت لازم ہے تو وہ حشو کیلئے لازم نہ ہو جیسے مفاعیلن بحر طویل کے عروض کا
وزن ہے اور اس میں قبض لازم ہے اور ”مفعِلن“ بحر بسیط کے عروض کا وزن ہے اس میں ضمن
لازم ہے اور یہ حشو میں لازم نہیں ہے۔

اس طرح منشرح کے عروض مستقعلن کیلئے صحیح ہونا لازم ہے یعنی خیل نہ ہو، اور یہ حشو میں
لازم نہیں اور اس عروض کو فصل کر کے نام رکھنے کی وجہ یہ ہے کہ اس کو بقیہ اجزاء سے کاٹ دیا گیا
ہے، اور اس کیلئے وہ چیز لازم ہے جو حشو کیلئے لازم نہیں۔

وَالْعَايَةُ ^(۱) فِي الضَّرْبِ كَمَا لَفْضُ فِي الْعَرُوضِ وَالْمَوْفُورُ ^(۲) كُلُّ
جُزْءٍ سَلِمَ مِنَ الْخَرَمِ مَعَ جَوَازِهِ فِيهِ ، وَالسَّالِمُ ^(۳) كُلُّ جُزْءٍ سَلِمَ مِنَ
الزَّحَافِ مَعَ جَوَازِهِ فِيهِ ، وَالصَّحِيحُ ^(۴) كُلُّ جُزْءٍ لِعَرُوضٍ وَضَرْبٍ
سَلِمَ مِمَّا لَا يَقَعُ حَشْوًا كَالْقَصْرِ وَالتَّذْيِيلِ

(۱) عایہ، عایہ ضرب میں جیسا کہ فعل عروض میں یعنی عایہ ہر وہ ضرب ہے جو صحیح ہونے اور علت واقع ہونے میں حشو کے مخالف ہو، مثلاً اگر ضرب کیلئے صحت یا کوئی علت لازم ہے تو وہ حشو کیلئے لازم نہ ہو۔ جیسے بحر جز کی دوسری ضرب مستقل کیلئے قطع لازم ہے اور بحر بسیط کی پہلی ضرب ”فاعلن“ کیلئے ضمن لازم ہے اور حشو کیلئے یہ امور لازم نہیں۔ اس طرح بحر متقارب کی پہلی ضرب ”فعولن“ کیلئے صحیح ہونا لازم ہے، حالانکہ حشو کیلئے یہ لازم نہیں۔

”عایہ“ کا معنی لغت میں آخر ہے اور ضرب شعر کے آخر میں واقع ہوتا ہے، مذکورہ چیزیں جو لازم ہوتی ہیں بالکل آخر میں لازم ہوتی ہیں اس سے آگے تجاوز کرنا ممکن نہیں۔

(۲) ”موفور“ ہر وہ جزء جو خرم سے سالم ہو، حالانکہ اس جزء میں خرم واقع ہونا جائز ہے۔ یعنی بحر طویل متقارب، وافر، ہزج اور مضارع کو وہ مجموعہ شروع کرنا اور موفور کا معنی لغت میں تام اور مکمل ہے اور اصطلاحی معنی کے ساتھ مناسبت ظاہر ہے۔

(۳) ”سالم“ ہر وہ جزء ہے جو زحاف سے سالم ہو حالانکہ اس میں واقع ہونا جائز ہے یعنی عروض اور ضرب کے علاوہ ہر حشو جو زحاف یعنی ضمن وغیرہ سے سالم ہو۔

(۴) ”صحیح“ ہر وہ عروض و ضرب ہے جو ایسی علت سے سالم ہو جو حشو میں واقع نہیں ہو سکتی جیسے قصر اور تذیل وغیرہ اس میں قطع ہتر اور بقیہ علتیں داخل ہیں۔ ”کل جزء لعروض و ضرب“ میں ”لام“ ”من“ بیانیہ کے معنی میں ہے اور یہ جزء کا بیان ہے اگر ”کل عروض و ضرب“ کہتے تو زیادہ واضح ہوتا خلاصہ یہ کہ عروض و ضرب وغیرہ صحیح ہوں گے۔

وَالْمَعْرَى. ^(۱) كُلُّ جُزْءٍ سَلِمَ مِنْ عِلَلِ الزِّيَادَةِ مَعَ جَوَازِهَا فِيهِ كَالْتَذْيِيلِ
 الْعِلْمُ الثَّانِي ^(۲) فِيهِ خَمْسَةُ أَقْسَامٍ
 الْأَوَّلُ الْقَافِيَةُ ^(۳)، وَهِيَ مِنْ آخِرِ الْبَيْتِ إِلَى أَوَّلِ مُتَحَرِّكِ قَبْلِ
 سَائِكٍ بَيْنَهُمَا، وَقَدْ تَكُونُ بَعْضُ كَلِمَةٍ ^(۴)، وَبَيْتُهُ:

(۱) ”معری“ ہر وہ جزء (ضرب) ہے جو زیادت کی علت سے سالم ہو، حالانکہ اس میں زیادت کی علت واقع ہونا جائز ہے جیسے تذیل تسبیح اور ترخیل۔

”معری“ تعریہ سے اسم مفعول کا صیغہ ہے ”وہی تجرید الثیاب“ چونکہ ضرب زیادت کی علت سے خالی ہے تو ننگے آدمی سے مشابہ ہوگئی۔

(۲) دوسرا علم، علم قافیہ اس میں پانچ قسمیں ہیں۔

یعنی شعر سے تعلق رکھنے والے دو علموں میں سے دوسرا علم

(۳) پہلی قسم قافیہ کی تعریف ہے (قافیہ کی جمع قوافی ہے، قافیہ لغویاً بمعنی تبع سے ماخوذ ہے وجہ تسمیہ یہ ہے کہ قافیہ ماقبل کے شعر کا تابع ہوتا ہے۔

قافیہ شعر کے آخری حرف سے اس اول متحرک تک جو ساکن حرف سے پہلے ہے ایسا ساکن حرف جو آخری حرف اور اس متحرک کے درمیان واقع ہے، (یعنی شعر کے آخر میں دو ساکنوں کے درمیان متحرک حروف اور وہ متحرک حرف جو پہلے ساکن سے پہلے ہے ان سب کے مجموعہ کا نام قافیہ ہے)

(۴) اور قافیہ کبھی کلمہ کا بعض حصہ ہوتا ہے (یہاں کلمہ سے کلمہ عرفیہ مراد ہے کلمہ نحویہ اور کلمہ لغویہ مراد نہیں ہے کیونکہ کلمہ عرفیہ کیلئے موضوع ہونا ضروری نہیں البتہ نحویہ اور لغویہ کیلئے موضوع ہونا ضروری ہے۔

اور اس کا شعر یہ ہے

وَقُوفًا بِهَا صَحْبِي عَلَى مَطِيئِهِمْ
يَقُولُونَ لَا تَهْلِكِ أَسَى وَتَحْمَلِ
هِيَ مِنَ الْحَاءِ إِلَى الْيَاءِ وَكَلِمَةً ^(۱) كَقَوْلِهِ:

فَقَاصَتْ دُمُوعُ الْعَيْنِ مَنَى صَبَابَةٍ عَلَى النَّحْرِ حَتَّى بَلَ دَمْعِي مَحْمَلِي
وَكَكَلِمَةً وَبَعْضُ ^(۲) أُخْرَى كَقَوْلِهِ: وَبَارِحَ تَرَبُّبُ

اس میں قافیہ ”خا“ سے، یا، تک ہے یعنی ”جملی“، یہاں یا اور میم ساکن ہیں ان دونوں حرفوں کے درمیان میم، لام اور پہلے میم سے پہلے ”خا“ سب کے مجموعے ”جملی“، قافیہ ہے اور یہ کلمہ کا بعض حصہ ہے پورا کلمہ نہیں ہے۔

ترجمہ: اس حال میں کہ روکے ہوئے ہیں اس مقام پر میرے ساتھی میری وجہ سے اپنی سواریوں کو وہ کہتے ہیں کہ ہلاک مت ہو غم سے اور برداشت کرو۔

(۱) اور قافیہ کبھی مکمل ایک کلمہ ہوتا ہے جیسا کہ شاعر کے شعر میں

فَقَاصَتْ دُمُوعُ الْعَيْنِ مَنَى صَبَابَةٍ عَلَى النَّحْرِ حَتَّى بَلَ دَمْعِي مَحْمَلِي
ترجمہ: پس بننے لگے آنسو میری آنکھوں سے شدت عشق میں سینہ پر، یہاں تک کہ ترک کر دیا ہے میرے آنسوؤں نے میرے کجاوہ کو۔

اس شعر میں محلی، قافیہ ہے جو میم سے یا تک ہے اور مکمل کلمہ ہے۔

(۲) اور قافیہ کبھی ایک مکمل کلمہ اور دوسرے کلمہ کا بعض حصہ ہوتا ہے جیسا کہ شاعر کے شعر میں ”وَبَارِحَ تَرَبُّبُ“ یہ شعر کا آخری حصہ ہے اور پورا شعر یہ ہے:

وَمِنْ عَفْتٍ وَمَحَامَعَالِمْهَا..... هَظْلُ اجْشٍ وَبَارِحَ تَرَبُّبُ

ترجمہ: وہ مقامات ہیں جو ختم ہو گئے اور ان کے آثار کو تیز بارش اور طوفان باد و باران نے مٹا

دیا ”بارح“ الرِّيحُ الشَّدِيدَةُ، وَالتَّرَبُّبُ: ذُو التَّرَابِ (ورنہ شدید ذات تراب)

هِيَ مِنَ الْحَاءِ إِلَى الْوَاوِ، وَكَلِمَتَيْنِ ^(۱) كَقَوْلِهِ:
مِكَرٌ مِفْرٌ مُقْبِلٌ مُدْبِرٌ مَعَا كَجَلْمُودٍ صَخْرٍ حَطَّةُ السَّيْلِ مِنْ عَلِيٍّ
هِيَ مِنْ مِنَ إِلَى الْيَاءِ. الثَّانِي ^(۲) خُرُوفُهَا سِتَّةٌ:

اور ”و بار ح تر بو“ میں ح اسے واو تک ”ح تر بو“ قافیہ ہے اس میں تر بو مکمل کلمہ ہے اور ”ح“
دوسرے کلمہ کا بعض حصہ ہے پورا کلمہ نہیں ہے دونوں کا مجموعہ قافیہ ہے۔

یہاں مصنف نے پورا شعر ذکر نہیں کیا حالانکہ اس سے پہلے ہر جگہ مکمل شعر ذکر کیا ہے اس
کی وجہ یہ ہے کہ یہ شعر بحر کامل میں گزر چکا ہے اس لئے اقتضائے کام لیا۔

(۱) کبھی قافیہ دو کلموں پر مشتمل ہوتا ہے جیسا کہ شاعر کے شعر میں:

مِكَرٌ مِفْرٌ مُقْبِلٌ مُدْبِرٌ مَعَا كَجَلْمُودٍ صَخْرٍ حَطَّةُ السَّيْلِ مِنْ عَلِيٍّ

جلمود: الحجر العظيم من الصخر

اس شعر میں قافیہ ”من“ سے یا تک من علی، ہے، ظاہر ہے کہ ”من“ اور ”علی“ الگ الگ دو
کلمے ہیں۔

ترجمہ: گھوڑا آگے بڑھ کر حملہ کرنے والا اور پیچھے ہٹنے والا بیک وقت (مقبل مدبر، بکر اور مفر
کا بیان ہے) چٹان کے بڑے پتھر کی طرح ہے جسے گرا دیا ہے سیلاب نے اوپر سے۔

(۲) اقسام خمسہ میں سے دوسری قسم قافیہ کے حروف کے بیان میں ہے، قافیہ کے حروف
کی چھ قسمیں ہیں (یعنی قافیہ ان مجموعی چھ حروفوں میں سے کسی ایک حرف سے خالی نہیں ہوگا اور
ان میں بڑا ”روی“ ہے کیونکہ یہ ہر قافیہ میں ہونا ضروری ہے اس لئے قصیدہ کو ”روی“ کی طرف
منسوب کیا جاتا ہے اور وہ روی، تائیس، ہروف، وصل، خروج اور ذیل ہیں اور یہ سب اس
شعر میں جمع ہیں۔

مَجْرَى الْقَوَافِي فِي حُرُوفِ سِتَّةٍ كَالشَّمْسِ تَجْرِي فِي عُلُوبٍ وَجَهَا

تاء سبھا ودخیلھا مع ردھھا ورویھا مع وصلھا وخروجھا

أَوَّلَهَا الرُّوْيُ^(۱)، وَهُوَ حَرْفٌ بُيِّنْتُ عَلَيْهِ الْقَصِيدَةَ وَنُسِبْتُ إِلَيْهِ
ثَانِيَهَا الْوَصْلُ^(۲)، وَهُوَ حَرْفٌ لِيْنِ نَاشِئٍ عَنْ إِشْبَاعِ حَرْكِه الرُّوْيُ،
أَوْ هَاءٍ تَلِيهِ، فَلَا لَفَ كَقَوْلِهِ :

(۱) اول روی، وہ حرف ہے جس پر قصیدہ کی بنیاد ہوتی ہے اور اس کی طرف قصیدہ منسوب ہوتا ہے، جیسے قصیدہ لامیہ یا میمیہ یا نونیہ وغیرہ اگر آخری حرف لام یا میم یا نون ہو اور ”روی“ رویہ، بمعنی فکر سے لیا گیا ہے کیونکہ شاعر اس حرف پر فکر کرتا ہے۔

روی، کا ایک دوسرا معنی ہے بمعنی تام گویا کہ شاعر شعر بناتے وقت پانی پیتا ہے جب روی کے حرف تک پہنچ جاتا ہے تو اس کا پیٹ بھر جاتا ہے دوبارہ شروع سے شروع کرتا ہے۔

اس کی وضاحت یہ ہے کہ شاعر ایسے دو حرف کو منتخب کر لیتا ہے جن میں روی بننے کی صلاحیت ہوتی ہے ان پر اشعار بناتا ہے اور اس بیت کو قصیدہ کے آخر تک لازم کر لیتا ہے اور تمام اشعار اس حرف کے تابع ہوتے ہیں اور اس پر قصیدہ کی بنیاد ہوتی ہے اور اس کی طرف قصیدہ منسوب ہوتا ہے اور یہ نسبتہ الكل الى الجزء ہے۔

جیسے مندرجہ ذیل شعر میں ”روی“ بد، کے دال ہے

وَمِنْ نَكْذِ الدُّنْيَا عَلَى الْحُسْرَانِ يَرَى..... عَدُوَّهُ مِمَّنْ صَلَفْتَهُ بَدْ

(۲) دوم وصل

وہ حرف لین ہے جو روی کی حرکت کو کھینچنے سے پیدا ہو، یا وہ ”حا“ جو روی کے ساتھ ملی ہوئی ہو اور حرف لین الف واو اور یا میں سے الف کی مثال جیسے اس مصرعہ میں:

أَقْلَى اللُّومِ عَازِلٌ وَالْعَتَابَا..... وَقَوْلِيْ اِنْ اَصْبَتْ لَقَدْ اَصَابَا

”اقلی“ اقلال، سے امر کا صیغہ ہے، لوم: نلامت، عازل، اصل میں عاذلہ، ہے منادی مرغم ہونے کی وجہ سے ”تا“ سا قطف ہو گیا ہے، ”عتابا“ لوم پر عطف ہے۔

أَقْلَى اللَّوْمِ عَاذِلٌ وَالْحَبَابُ
وَالْوَاوُ بَعْدَ ضَمِّهِ ^(مَكْشُورٌ)
سُقِيَتِ الْغَيْثُ لِقَتَهَا الْخِيَامُ

ترجمہ: ملامت اور عتاب کو کم کر اے ملامت کرنے والی، اور اگر میں درست کہوں تو کہہ
درست کہاہے۔

اس میں ”تاب“ قافیہ ”ب“ حرف روی ”لو“ ”ب“ کی حرکت کو کھینچنے سے جو الف پیدا ہوا
بعد ”وصل“ ہے۔ یہاں اصل دلیل ”تاب“ نہیں بلکہ دوسرے مصرعے کے آخری جزء ”صابا“ ہے۔
”اصابا“ قافیہ ہے، باء حرف روی پہلو ”ب“ کی حرکت کو کھینچنے سے جو الف پیدا ہوا ہے
وہ ”وصل“ ہے اس لئے مصنف کیلئے مناسب یہ تھا کہ پورے شعر کو ذکر کرتے یا صرف آخری
مصرعہ کو دلیل کے طور پر پیش کرتے تو زیادہ مناسب ہوتا۔

(۱) حرف وصل واو جو ضمہ کے بعد واقع ہو یعنی روی کے حرف پر ضمہ ہوگا اور اس کو کھینچنے
سے واو پیدا ہوگا تو حرف ”واو“ ضمہ کے بعد ہوگا اگر واو ضمہ کے بعد نہیں بلکہ فتح یا کسرہ کے بعد
واقع ہو تو وہ ”وصل“ نہیں ہوگا، جیسے ”رموا“ روی ہے وصل نہیں ہے۔
جیسے شاعر کا شعر ہے:

سُقِيَتِ الْغَيْثُ ابْتِهَا الْخِيَامُ

اس کا پہلا مصرعہ ”متی كان الخيام بذی طلوع
ذی طلوع جبکہ کا نام ہے۔

ترجمہ: جب خیمے لگس ذی طلوع نامی مقام پر تو نفع بخش بارش سے سیراب ہو اے خیمے
والو۔ اس شعر میں ”یا مو“ قافیہ میم روی ہے اور میم کی حرکت ضمہ کو کھینچنے سے جو ”واو“ پیدا ہوا ہے
وہ حرف ”وصل“ ہے۔

وَالْيَاءُ بَعْدَ كَسْرَةٍ ^(۱) كَقَوْلِهِ:

كَمَا زَلْتُ الصَّفْوَاءُ بِالْمُتَزَلِّي

وَالْهَاءُ تَكُونُ سَاكِنَةً ^(۲) كَقَوْلِهِ:

فَمَا زَلْتُ أَبِكِي حَوْلَهُ وَاحْطَبُهُ

(۱) اور حرف وصل "یا" جو کسرہ کے بعد واقع ہو (یعنی حرف، روی، پر کسرہ ہوگا اور اس کسرہ کو کھینچنے سے یا، پیدا ہوگا، اگر یا، کسرہ کے بعد واقع نہ ہو جیسے، لدی، ملی میں تو وہ وصل نہیں گا۔ جیسے شاعر کے اس قول میں:

کما زلت الصفواء بالمتزلی،، اس کا پہلا مصرعہ

و کمیت یزل اللبد عن حال متنه

صفواء، چکنی چٹان، متزلی بفتح الزاء سیلاب گزرنے کی جگہ اوپر سے نیچے جاتا ہے تو پتھر وغیرہ کو بہا کر لے جاتا ہے۔ اور بکسر الزاء سیلاب۔

ترجمہ: اور کمیت گھوڑے کی پیٹھ کی چکناہٹ سے مندہ گر جاتا ہے جس طرح گر جاتی ہے بڑی چکنی چٹان بارش سے اس شعر میں "نزلی" قافیہ لام روی اور "سی" حرف وصل ہے تو یہاں لام کے کسرہ کو کھینچنے کی وجہ سے "حا" پیدا ہوا ہے تو "لی" حرف وصل ہے۔

(۲) حرف وصل "حا" جو ساکن ہو جیسے شاعر کا قول ہے:

فما زلت ابکی حوله و احاطبه

اس کا پہلا مصرعہ "وقفت علی ربع لمیة ناقتی"

میں، محبوبہ کا نام ہے، اور وقف بمعنی حبست، اور ناقتی، وقف کا مفعول ہے۔

وَمُتَحَرِّكَةً مَّفْتُوحَةً ۱۱ كَقَوْلِهِ :

يُوشِكُ مَنْ فَرَّ مِنْ مَنِيَّتِهِ فِي بَعْضِ غَرَائِهِ يُوْافِقُهَا
وَمَضْمُونَةً ۱۲ كَقَوْلِهِ :

فَيَا لَا يَمِئُ دَعْنِي أَهَالِي بَقِيْمَتِي فَقِيْمَةُ كُلِّ النَّاسِ مَا يُحْسِنُوْنَهُوَ

ترجمہ: روکی میں نے اپنی اونٹنی میرے محبوبہ کے مکان پر اور میں رونے لگا اس کے ارد گرد اور اس سے مخاطب ہونے لگا۔

اس شعر میں ”خاطبہ“ ”قافیہ“ ”ب“ ”روی اور“ ”ہ“ ساکن وصل ہے۔

اور مصنف نے ان مثالوں میں صرف آخری مصرعہ کو ذکر کیا ہے پورے شعر کو نہیں کیونکہ مقصد صرف آخری مصرعہ سے حاصل ہو جاتا ہے پورا شعر ذکر کرنے کی ضرورت نہیں۔

(۱) اور حرف وصل ”ہا“ متحرک مفتوح جیسے

يُوشِكُ مَنْ فَرَّ مِنْ مَنِيَّتِهِ فِي بَعْضِ غَرَائِهِ يُوْافِقُهَا

غرات جمع ”غرۃ“ غفلت، یوا فقھا، یوشک کی خبر ہے۔

ترجمہ: قریب ہے وہ شخص جو بھاگتا ہے اپنی موت سے، اسکی کسی غفلت میں موت اس کو آئے۔ اس شعر میں ”وا فقھا“ ”قافیہ“ ”ق“ ”روی اور“ ”ہا“ متحرک مفتوح وصل ہے۔

(۲) حرف وصل ”ہا“ مضموم جیسے شاعر کا شعر ہے:

فَيَا لَا تَمِئُ دَعْنِي أَهَالِي بَقِيْمَتِي فَقِيْمَةُ كُلِّ النَّاسِ مَا يُحْسِنُوْنَهُوَ

”فیا لالامی“ ای یامن یلومنی علی ما افعلہ ”اغانی“ اپنی قیمت بڑھاؤں۔

ترجمہ: اے مجھے ملامت کرنے والے میرے فعل پر، مجھے چھوڑ دے کہ میں اپنی قیمت بڑھا رہا ہوں۔ اس لئے کہ ہر آدمی کی قیمت وہ ہے جسے وہ اچھا سمجھے۔

اس شعر میں ”تؤنمو“ ”قافیہ“ ”ن“ ”روی اور“ ”ہ“ مضموم وصل ہے۔

وَمَكْسُورَةٌ^(۱) كَقَوْلِهِ:

كُلُّ امْرِئٍ مُصَبِّحٌ فِي أَهْلِهِ وَالْمَوْتُ أَذْنَىٰ مِنْ شِرَاكٍ نَعْلِيهِ
ثَالِثُهَا الْخُرُوجُ^(۲) ، وَهُوَ حَرْفٌ نَاشِئٌ عَنْ حَرَكَةِ هَاءِ الْوَصْلِ
وَيَكُونُ الْفَاءُ كَيَوَافِقُهَا^(۳) ، وَوَاوًا كَيُحْسِنُونَهُو وَيَاءٌ كَنَعْلِيهِ
رَابِعُهَا الرَّدْفُ^(۴) ، وَهُوَ حَرْفٌ مَدَّ قَبْلَ الرَّوِيِّ ، فَلَا لِفَ كَقَوْلِهِ:

(۱) حرف وصل ہاء مکسورہ جیسے شاعر کا شعر ہے

کل امرئ مصبح فی اہلہ..... والموت اذنی من شراک نعلی

صبح: صبح کے وقت داخل ہوا ”والموت“ میں واو حالیہ ہے ”اذنی“ زیادہ قریب ہے۔

جب حضرت ابو بکر صدیق رضی اللہ عنہ کو مدینہ منورہ میں بخار ہوا تو حضرت عائشہ رضی اللہ

عنہا نے کہا ”کیف اصبحت؟“ آپ نے صبح کیسے کی تو یہ شعر کہا:

ترجمہ: ہر آدمی صبح کرتا ہے اپنے اہل و عیال میں، حالانکہ موت زیادہ قریب ہے جو تے

کے تھے۔ اس شعر میں ”نعلی“ قافیہ، لام روی اور ”ہاء مکسور“ وصل ہے۔

(۲) سوم خروج، وہ حرف ہے جو وصل کے ہاء کی حرکت سے پیدا ہوا ”خروج“ ”خروج“

اسم مفعول کے معنی میں ہے اور اس کو خروج کر کے اس لئے ٹہم رکھا جاتا ہے کہ وہ وصل سے بھی

تجاوز کر کے باہر نکل گیا ہے۔

(۳) اور یہ ”الف“ ہو سکتا ہے، جیسے سابقہ اشعار میں ”یوافقها“ کے آخر میں ”ہاء“ وصل

کے بعد، الف، ہے اور واو، ہو سکتا ہے جیسے ”مکسوفو“ کے آخر میں ہاء وصل کے بعد ”واو“ ہے

اور یا، ہو سکتی ہے جیسے ”نعلی“ کے آخر میں ہاء وصل کے بعد ”ی“ ہے۔

(۴) چہام ردف، وہ حرف، ہے ”روی“ سے پہلے ردف مصدر بمعنی اسم فاعل ہے، نام

رکنے کی وجہ یہ ہے کہ یہ حرف ”روی“ کے پیچھے ہوتا ہے، (یہاں حرف مد کی بجائے حرف لین کہنا

زیادہ مناسب تھا تا کہ عام ہو جائے اور غیر دونوں کو شامل کر لے۔ الف، جیسے

الَاغَم صَبَاَحًا أَيُّهَا الطَّلُّ الْبَالِي
وَالْيَاءُ^(۱) كَقَوْلِهِ:

بُعَيْدُ الشَّبَابِ عَصْرُ حَانَ مَشْيُو
وَالْوَاوُ كَسُرِّ حُوْبُو^(۲)

”الاعم صباحاً ايها الطال البالي“ اور دوسرا مصرعہ ہے ”وہل بعضہ من كان في العصر العالي“

تحقیق: ”عم صباحاً“ جاہلیت کے دور کے سلام کے الفاظ ہیں، ”طلل“ کو بذرِ مکنات کے بچے کھچے آثار و نشانات ”بالی“ بوسیدہ، پرانا۔

ترجمہ: اے تباہ ہونے والے گھروں کے آثار تم پر سلام ہو۔ اس شعر میں ”بالی“ قافیہ، لام، روی اور اس سے پہلے ”الف“ ردف ہے۔

(۱) ردف جو ”یاء“ ہو جیسے شاعر کا قول:

”بعید الشباب عصر حان مشیو“ پہلا مصرعہ یہ ہے ”طحا بک قلب فی

الحسان طروب“

ترجمہ: اے نفس! جوانی کے کچھ ہی بعد جس وقت کہ بڑھاپا قریب ہو گیا مست کر دینے والا دل تجھ کو حسین عورتوں میں لے گیا۔

اس شعر میں ”شبیو“ قافیہ ”ب“ روی اور اس سے پہلے ”ی“ ردف ہے۔

(۲) ردف جو ”واو“ ہو جیسے ”سرحوبو“ یہ شعر کا آخری حصہ ہے پورا شعر یہ ہے:

قد اشهد الغارة الشعواء تحملني جرداء معروقة اللحين سرحوبو

چونکہ پورا شعر پہلے گزر گیا ہے اس لئے دوبارہ ذکر نہیں کیا۔

اس شعر میں ”حوبو“ قافیہ ”ب“ روی اور اس سے پہلے ”واو“ ردف ہے

(۱) بعید بعد کی تصغیر ہے جو تھوڑے سے بعد پر دلالت کرتا ہے، مثیب: بڑھاپا

خَامِسُهَا التَّاسِيسُ ^(۱)، وَهُوَ الْفَ بَيْنَهُ وَبَيْنَ الرَّوِيِّ حَرْفٌ، وَيَكُونُ مِنْ كَلِمَةِ الرَّوِيِّ كَقَوْلِهِ:

وَلَيْسَ عَلَى الْإِيَامِ وَاللَّهْرِ سَالِمُو

وَمِنْ غَيْرِهَا إِنْ كَانَ الرَّوِيُّ ضَمِيرًا كَقَوْلِهِ:

أَلَا تَلُومَانِي كَفَى اللُّومُ مَايَا فَمَا لَكُمْ فِي اللُّومِ خَيْرٌ وَلَا لِيَا
أَلَمْ تَعْلَمَا أَنَّ الْمَلَامَةَ نَفَعُهَا قَلِيلٌ وَمَا لَوْمِي أَحْيَى مِنْ سَمَاتِيَا

(۱) پنجم تاسیس: یہ وہ الف ہے کہ اس کے اور حرف روی کے درمیان کوئی حرف ہو، اور یہ اس کلمہ میں بھی ہو سکتا ہے جس میں حرف روی موجود ہے جیسے شاعر کا قول ہے:
”ولیس علی ایام والہر سالمو“ یہ بھی آدھا مصرعہ ہے۔
ترجمہ: نہیں ہے کوئی شخص دنوں اور زمانہ میں محفوظ مصیبتوں سے۔

اس میں ”سالمو“ قافیہ، میم حرف روی اور اسی کلمہ میں سین اور لام کے درمیان ”الف“ تاسیس ہے اور تاسیس کا الف روی کے کلمہ کے غیر میں بھی ہو سکتا ہے اگر روی ضمیر ہو جیسے شاعر کا قول:

أَلَا تَلُومَانِي كَفَى اللُّومُ مَايَا فَمَا لَكُمْ فِي اللُّومِ خَيْرٌ وَلَا لِيَا
أَلَمْ تَعْلَمَا أَنَّ الْمَلَامَةَ نَفَعُهَا قَلِيلٌ وَمَا لَوْمِي أَحْيَى مِنْ سَمَاتِيَا
تحقیق: یہ عبد یغوث الحارثی جاہلی شاعر کا شعر ہے جب اس کو قید کر لیا گیا تھا تو اس نے یہ اشعار کہے تھے۔ ”کفی اللوم“ منصوب بزرع الخافض ہے اور مفعول محذوف ہے اصل میں ”کفانی فی اللوم“ ہے ”مایا“ کفی کا فاعل ہے ”اخی، لوی، کا مفعول بہ ہے ”ساتیا“ میرے اخلاق اور صفات۔

ترجمہ: ارے مجھے ملامت نہ کرو، مجھے ملامت کیلئے کافی ہے جو کچھ میرے ساتھ ہوا ہے گرفتاری اور ذلت وغیرہ پس نہیں ہے تمہارے لئے ملامت کرنے میں بہتری اور نہ میرے لئے۔ (۲) کیا تم نہیں جانتے کہ ملامت کا فائدہ کم ہے اور اپنے بھائی کو ملامت کرنا میری عادت نہیں ہے۔

أَوْ بَعْضُهَا "كَقَوْلِهِ:

فَإِنْ شِئْتُمْ الْقَحْتُمْ أَوْ نُبِجْتُمْ وَإِنْ شِئْتُمْ مِثْلًا بِمِثْلٍ كَمَا هُمَا
وَإِنْ كَانَ عَقْلًا فَأَعْقِلَا لَا خِيَكُمَا بَنَاتٍ مَخَاضٍ وَالْفِصَالِ الْمَقَادِمَا

پہلے شعر میں "لا لیا"، قافیہ "ی" روی "اور" "لا" کا الف تائیس کا ہے، یہاں "لا" اور "لیا" الگ الگ کلمہ ہے۔

(۱) اور تائیس کا الف روی کے کلمہ کے غیر میں ہے۔ یا روی ضمیر کا حصہ ہو جیسے شاعر کا قول

ہے:

فَإِنْ شِئْتُمْ الْقَحْتُمْ أَوْ نُبِجْتُمْ وَإِنْ شِئْتُمْ مِثْلًا بِمِثْلٍ كَمَا هُمَا
وَإِنْ كَانَ عَقْلًا فَأَعْقِلَا لَا خِيَكُمَا بَنَاتٍ مَخَاضٍ وَالْفِصَالِ الْمَقَادِمَا
تحقیق: "قحتم" صورتہ مجہول کا صیغہ ہے اسی اخذ تم القحاح "القحاح: دودھ والی اونٹنی"
تجتما "حاملہ اونٹنی، مثلاً، بشل، ایک کے بدلے میں ایک برابر برابر۔
عقل: دیت، بنات مخاض: ایک سالہ اونٹیاں، فصال، فصل، کی جمع ہے بچہ، المقادم:
مقدمہ۔

ترجمہ: شاعر نے مقتول کے دونوں وارثوں کو دو چیزوں میں اختیار دیا ہے چاہے دیت لے لیں چاہے قصاص لے لیں اگر تم دونوں چاہو تو دودھ والی اونٹیاں لے لو یا حاملہ اونٹیاں لے لو اور اگر تم دونوں چاہو تو برابر برابر معاملہ کر لو۔

اور اگر دیت چاہتے ہو تو تم دونوں دیت لے لو اپنے بھائی کیلئے ایک سالہ اونٹیاں اور آگے بڑھنے والے بچے۔

پہلے شعر میں "ماحا" قافیہ "ما" کی "میم" روی اور "ما" سے پہلے ما کا الف "تائیس" ہے اور روی یعنی میم ضمیر کا حصہ ہے کیونکہ کمال ضمیر "ما" ہے۔

مصنف دوسرے شعر کو اس بات کی طرف اشارہ کرنے کے لئے ذکر کیا ہے کہ شاعر پر قصیدہ کے آخر تک الف تائیس کو لانا ضروری ہے۔

سَادِسُهَا "الذَّخِيلُ"، وَهُوَ حَرْفٌ مُتَحَرِّكٌ بَعْدَ التَّائِسِيسِ كَلَامٌ
سَالِمٌ. الثَّالِثُ "حَرَكَاتُهَا سِتُّ": أَوَّلُهَا الْمَجْرَى "وَهُوَ حَرَكَةُ
الرَّوِيِّ الْمُطْلَقِ. ثَانِيهَا: الْفَازُ"، وَهُوَ حَرَكَةُ هَاءِ الْوَصْلِ كَيُؤَفِّقُهَا
وَيُحَسِّنُ نَهْوَ وَنَعْلِيهِ.

(۱) ششم ذخیل: وہ متحرک حرف ہے جو الف تائیس کے بعد واقع ہو (ذخیل فعلیل بمعنی
فاعل ہے یعنی وہ متحرک حرف جو الف تائیس اور روی کے درمیان واقع ہو اور متحرک کہنے سے
ردف خارج ہو گیا ہے کیونکہ وہ ساکن ہوتا ہے متحرک نہیں ہوتا اس سے معلوم ہوا کہ ردف اور
ذخیل ایک قافیہ میں جمع نہیں ہوتے، اس طرح 'ردف' اور تائیس بھی ایک قافیہ میں جمع نہیں
ہوتے، کیونکہ دونوں ساکن ہیں، اور اجتماع ساکنین لازم آتا ہے)، جیسے "سالم" سابقہ شعر
میں گزرا ہے۔ وليس على الايام والليهر سالمو.

اس میں الف اور میم کے درمیان جولام ہے وہ ذخیل ہے۔

(۲) تیسری قسم (قافیہ سے متعلقہ پانچ قسموں میں سے تیسری قسم) حرکات کے بیان میں
(یعنی شاعر پہلے شعر میں جو حرکات لائے گا آخری اشعار تک اسی طرح لانا لازم ہوگا اس کی چھ
قسمیں ہیں:

(۳) اول مجری: مطلق حرف روی کی حرکت جیسے منزل میں طام کی حرکت "روی مطلق"
وہ متحرک حرف ہے جس کے بعد الف ہو جیسے "لقد اصابا" میں باء کے بعد الف ہے یا دا ہو جیسے
"تربو" میں باء کے بعد واو ہے، یا یاء ہو جیسے الکواکبی میں باء کے بعد "ی" ہے اور اس کا مطلق نام
اس لئے رکھا ہے کہ آواز آسانی سے نکل جاتی ہے رکئی نہیں۔

(۴) دوم: نفاذ: ہاء وصل کی حرکت جیسے: یوا فقھا، میں "ھا" کی حرکت "نفاذ" ہے اس
طرح محسنو نہو، تعلھی، تین مثالیں ہیں اور ان سب میں ہاء کا زیر پیش اور زیر تینوں حرکتیں
ہیں، چونکہ اشعار مکمل طور پر گزر چکے ہیں اس لئے پورا شعر دوبارہ ذکر نہیں کیا۔

فَالْشُّبَّاءُ: الْحَلَوُ (۱) ، وَهُوَ حَرَكَةٌ مَا قَبْلَ الرَّذْفِ ، كَحَرَكَةِ بَاءِ الْبَالِي
وَهَيْئَتِ مَشِيبٍ وَحَاءٍ سُرْخُوبٍ . رَابِعُهَا: الْأَشْبَاعُ (۲) ، وَهُوَ حَرَكَةُ
الدَّخِيلِ ، كَكُسْرَةِ لَامِ سَالِمٍ وَضَمِّهِ فَأَيْ التَّدَاغِ وَفَتْحَةِ وَاوِ تَطَاوُلِي
خَامِسُهَا: الرَّسُّ (۳) وَهُوَ حَرَكَةُ مَا قَبْلَ التَّاسِيْسِ كَفَتْحَةِ بَيْنِ سَالِمٍ

(۱) سوم حذو ”وہ“ ”رذف“ سے ما قبل حرف کی حرکت جیسے سابقہ اشعار میں ”البالی“ میں باء
کی حرکت اور ”مشیب“ میں شین کی حرکت اور ”سرخوب“ میں حا کی حرکت۔
حذو کا معنی تہج ہے یعنی شاعر قافیہ میں اس کی پیروی کرتا ہے تاکہ رذف لازمی طور پر متفق
ہوں۔

(۲) چہارم اشباع: ”وہ“ ”ذیل“ کی حرکت ہے جیسے ”سالم“ میں لام کا کسرہ اور ”تدافع“
میں فا کا ضم اور ”تطاولی“ میں واو کا فتح۔

یعنی سابقہ شعر ”ولیس علی الايام والدهر سالمو“ میں ”سالم“ کے لام کا زیر اور
تابع کا قول ”ہوزن الا لا سیرہن التدافع“ میں ”تدافع“ کے فا کا پیش: (جب وہ عورتیں
پردہ سے باہر نکلیں تو ان کے پاس سفر سے روکنے کیلئے کوئی چیز نہیں تھی)

اور یا تغل ذات السد والجد اول“ ”تطاولی“ ما شئت ان تطاولی میں ”تطاولی“
کے واو کا زیر (مصنف نے کچھ ایسے اشعار کی طرف بھی اشارہ کیا جن کا ذکر پہلے نہیں ہوا،
شہرت کو ذکر کے قائم مقام کر دیا)

(۳) پنجم رس: تاسیس سے پہلے والے حرف کی حرکت جیسے ”سالم“ میں سین کی حرکت
کیونکہ الف تاسیس ہے اس سے پہلے سین پر حرکت ہے اور اس حرکت کو رس کہا جاتا ہے۔

سَادِسُهَا: التَّوَجُّيْهِ^(۱)، وَهُوَ حَرَكَةُ مَا قَبْلَ الرَّوِيِّ الْمُقَيَّدِ كَقَوْلِهِ:
حَتَّى إِذَا جَنَّ الظَّلَامُ وَاخْتَلَطَ جَاءَ وَابْمَلَقَ هَلْ رَأَيْتَ الذَّنْبَ قَطْ
الرَّابِعَ اتَّوَاعُهَا^(۲) تِسْعٌ: سِتَّةٌ مُطْلَقَةٌ مُجَرَّدَةٌ^(۳) مَوْضُوعَةٌ بِاللَّيْنِ كَقَوْلِهِ:

(۱) ششم توجیہ: وہ روی مقید سے پہلے کی حرکت ہے اور روی مقید سے مراد ساکن روی ہے اس سے پہلے والے حرف کی حرکت کا نام توجیہ ہے۔ جیسے:

حتى اذا جن الظلام واختلط جاء وابلق هل رايت الذنب قط
تحقیق: جن الظلام: اندھیرے نے چیزوں کو چھپالیا، اختلط اندھیرا عام ہو گیا پھیل گیا،
ملاق: برابر پانی ملا ہوا دودھ۔

ترجمہ: یہاں تک کہ جب چھا گیا اندھیرا اور پھیل گیا تو وہ لائے پانی ملا ہوا دودھ، کیا تو نے دیکھا ہے بھڑیے کو کسمی (یعنی دودھ صاف اور خالص نہیں تھا بلکہ بھڑیے کے رنگ کے مشابہ تھا)۔

اس شعر میں ”ذنب قط“ قافیہ ہے ”ط“ روی مقید اور قاف کی حرکت زبر توجیہ ہے۔
(۲) چوتھی قسم (قافیہ کے پانچ قسموں میں سے چوتھی قسم) قافیہ کے انواع کے بیان میں،
اس کی نو قسمیں ہیں ان میں سے چھ مطلق ہیں، اور مطلق سے مراد روی مطلق متحرک ہے ساکن نہیں اور مطلق کی نسبت قافیہ کی طرف کلیت اور جزئیت کے علاقے کی وجہ سے مجاز عقلی کی بناء پر ہے۔ اور چھ اس طرح ہیں کہ یہ انواع^(۱) یا تو تائیس اور ردف سے خالی ہوں گے (۲) یا موسسہ ہوگا (۳) یا مردوز تو یہ تین ہیں، اور ہر ایک ان میں سے یا تو حرف لین کے ساتھ ملا ہوا ہوگا یا ”حاء“ سے تو اور دوسورت بن جائیں گی، تو اس طرح تین کو دوسے ضرب دینے سے کل چھ صورتیں بن جائیں گی۔

(۳) مجرد حرف لین کے ساتھ موصول یعنی تائیس اور ردف سے خالی ہوگا جیسے شاعر کے شعر میں ”حمدت الہی بعد عروۃ از نجا..... خراش و بعض الشراہون من بعض

حَمِدْتُ إِلَهِي بَعْدَ غُرُورَةٍ إِذْ نَجَا
خِرَاشٌ وَبَعْضُ الشَّرِّ أَهْوَنُ مِنْ بَعْضِ
وَبِالْهَاءِ "اِسْكَوْلِهِ":

أَلَا فَيَ لَأَقَى الْعَلَى بِهِمَ

تحقیق: یہ خولید بن مرہ کا شعر ہے کہ اس کے بھائیوں نے عروہ کو قتل کر دیا، اور اس کے پہلے خراش کو گرفتار ہونے کے بعد رہائی ملی: بعض الشر: سے مراد عروہ کا اکیلا ہلاک ہونا، "اهون من بعض" سے دونوں کا ہلاک ہونا۔

ترجمہ: میں نے تعریف کی اللہ کی، عروہ کی وفات کے بعد، جبکہ نجات پائی خراش نے کیونکہ بعض تکلیفیں ہلکی ہوتی ہیں دوسری تکلیفوں سے۔ اس شعر میں "بعض" قافیہ ہے وہ مطلق ہے مجرد ہے، تائیس اور روف سے خالی ہے کیونکہ "ضاد" متحرک ہے اور "یاء" حرف لیں کے ساتھ موصول ہے جو "ضاد" کی حرکت کو کھینچنے سے پیدا ہوئی ہے۔

(۱) ردی ہاء کے ساتھ موصول ہو چھے شاعر کا شعر ہے:

الافقی لا قی العلی بہمہ دوسرا مصرعہ ہے لیس ابوہ یا بن عم امہ
"أَلَا" تمنی کیلئے ہے۔

ترجمہ: کاش ایسا نو جوان جو عزم و ارادہ سے پالے بلند مراتب کو، اور اس کا باپ اس کی ماں کا چچا زاد بھائی نہ ہو (یعنی والدین کے درمیان پہلے سے رشتہ داری نہ ہو بلکہ اجنبی ہوں تو ایسے جوان میں طلاق ہوتی ہے کیونکہ والدین میں نکاح سے پہلے کسی رشتہ داری ہونا اولاد میں ضعف کا سبب ہے)۔

اس شعر میں "مصرعہ" قافیہ مطلق مجرد ہے اور "میم" حرف ردی ہاء کے ساتھ موصول ہے۔

وَمَرْدُوْفَةٌ بِاللَّيْنِ ^(۱) كَقَوْلِهِ:
 أَلَا قَالَتْ بُيُوتُهُ إِذْ رَأَيْتَنِي وَقَدْ لَا تَعْلَمُ الْحُسْنَاءُ ذَامًا
 وَبِالْهَاءِ ^(۲) كَقَوْلِهِ:

عَفَّتِ الدِّيَارُ مَحَلُّهَا وَمَقَامُهَا

(۱) اور قافیہ میں ردوف ہو اور روی حرف لین کے ساتھ موصول ہو یعنی روی سے پہلے حرف مد یا حرف لین ہو اور بعد میں بھی جیسے شاعر کا شعر ہے۔

الاقالمت بھینہ اذ راتنی وقد لا تعلم الحسنة ذاما
 ”لا اقدم“ قول کا مقولہ ہے، واو زائدہ ہے اور الحسنة ”لا اقدم کا قائل ہے، یعنی ایک عورت کا نام ہے، ضم کی تصریح ہے ”ذاما“ الف کے بعد میم مخفف ہے، وزن شعر کی وجہ سے وزنہ اصل میں میم مشدود کے ساتھ ہے۔

ترجمہ: سن لو بھینہ نے کہا جب مجھے دیکھا ”بہت کم حسین عورتیں ہیں جو نہ پائیں برائی کرنے والے اور عیب نکالنے والے کو“۔

یعنی اکثر و بیشتر غیرت کی وجہ سے حسین عورتوں کی برائی بیان کی جاتی ہے اور عیب جوئی کی جاتی ہے حالانکہ وہ برائی اور عیب اس میں نہیں ہوتا۔

اس شعر میں ”ذاما“ قافیہ مردوفہ، ”میم“ روی اور اس سے پہلے ”ذا“ کا الف ردوف اور ماء کا الف حرف لین ہے، اور روی ”میم“ حرف لین ”الف“ کے ساتھ متصل ہے۔

(۲) ردوف ہو اور روی ”حاء“ کے ساتھ متصل ہو (یہاں عبارت مختصر ہے دوسرے نسخوں میں ”رابعها مطلقہ مردوفہ موصولة بالهاء“ ہے اور یہ زیادہ واضح ہے)

جیسے شاعر کا شعر ہے: ”عفت الدیار محلها ومقامها“
 ”محلها“ حالت رفع میں ”الدیار“ سے بدل بعض ہے اور مقامها کا عطف محلها پر عطف المرادف علی المرادف ہے۔

ترجمہ: تباہ ہو گئے گھر جہاں وہ لوگ اترتے تھے اور اقامت کرتے تھے۔ اس میں ”قامها“ قافیہ مطلقہ مردوفہ میم حرف روی ”قاء“ کا الف اور ہا روی سے متصل ہے۔

وَمُؤَسَّسَةً^(۱) مُؤَصَّلَةً بِاللَّيْنِ كَقَوْلِهِ:
 كَلْبَنِي لَهُمْ يَا أُمَيْمَةَ نَاصِبٌ وَلَيْلِ أَقَاسِيهِ بَطِيءٌ الْكَوَاكِبِ
 وَبِالْهَاءِ كَقَوْلِهِ:
 فِي لَيْلَةٍ لَا نَرَى بِهَا أَحَدًا يَحْكِي عَلَيْنَا إِلَّا كَوَاكِبُهَا

(۱) اور تائیس ہو اور روی حرف لیں سے متصل ہو، جیسے نابغہ یانی کے شعر میں:

کلبنی لهم یا امیمۃ ناصب..... ولیل اقاسیہ بطیء الکواکب
 محقق: کلبنی، بکسر الکاف، یعنی "ناصر"، هم، کی صفت ہے تھکانے والا۔ اقاسی
 "الشلاله والمکاره النی نزلت فیہ برداشت کروں، بطیء" لیل کی صفت ہے سردی کی
 رات جو جلدی ختم نہ ہو۔

ترجمہ: اے امیمہ مجھے چھوڑ دے ایسے غم کیلئے جو تھکانے والا ہے، اور ایسی رات کیلئے جس
 کے ستارے ست ہیں کہ برداشت کروں، یعنی سردی کے زمانے کی ایسی رات کیلئے جو جلدی ختم
 نہیں ہوتی۔

اس شعر میں "واکب" قافیہ مؤسسہ "با" حرف روی اور "باء" کی حرکت کو کھینچنے سے "جریا
 پیدا ہوئی ہے وہ حرف لیں ہے اور روی اس کے ساتھ متصل ہے اور "واکالف تائیس ہے۔

(۲) تائیس ہو اور روی "حاء" سے متصل ہو، جیسے عدی بن زید کا شعر

فِي لَيْلَةٍ لَا نَرَى بِهَا أَحَدًا..... يَحْكِي عَلَيْنَا إِلَّا كَوَاكِبُهَا
 "فِي لَيْلَةٍ" کا حلق با قبل کے بیت سے ہے۔

ترجمہ: ایسی رات میں کہ ہم نہیں دیکھیں اس میں کسی اور کو، کسی کو خبر نہیں ہے ہمارے
 بارے میں مگر ستارے کو یعنی شاعر اپنی محبوبہ کے ساتھ ایسی رات میں غلوت میں تھا کہ ان
 دونوں کے بارے میں ستارے کے علاوہ کسی اور کو خبر نہ تھی کوئی ان کے راز کو قاش کر سکے، ہاں
 ستارے کو خبر ہے اگر وہ راز افشاء کرنا چاہیں تو کر سکتے ہیں۔

اس میں "واکبہا" قافیہ "باء" روی "حاء" سے متصل ہے اور واء کے بعد الف تائیس ہے۔

وَلَا تَلَاةٌ مُّقَيَّدَةٌ مُّجَرَّدَةٌ^(۱) كَقَوْلِهِ:
 اَتَهَجُرُ غَانِيَةً اَمْ تَلِمُ اَمَ الْحَبْلِ وَاِهَ بِهَا مُنْجَزَمٌ
 وَمَرْدُوفَةٌ^(۲) كَقَوْلِهِ:
 كُلُّ عَيْشٍ صَانِرٌ لِلزَّوَالِ
 وَمُؤَسَّسَةٌ^(۳) كَقَوْلِهِ:

(۱) اور روی مقید کی تین قسمیں ہیں اور روی مقید سے مراد روی ساکن ہو گا متحرک نہیں ہو گا۔ ان میں سے پہلی قسم مجرد مقید ہے جیسے اشی کا شعر ہے:

اتہجر غانیة ام تلم ام الحبل واه بها منجزم
 تحقیق: قافیہ: حسین عورت جو اپنے حسن و جمال کی وجہ سے زیورات اور اچھے کپڑے سے مزین ہونے کی محتاج نہ ہو ”تلم“ ”الم“ بہ سے قریب ہوتا، ”واہ“ پرانا کمزور، منجزم: ٹوٹنے والی، جل سے مراد وعدہ ہے جو ان دونوں کے درمیان تھا۔

ترجمہ: کیا حسینہ چھوڑ دے گی یا قریب ہوگی، یا اس سے کئے ہوئے وعدہ کی رسی کمزور ہے ٹوٹنے والی ہے۔ اس شعر میں ”منجزم“ قافیہ مقید مجرد ہے یعنی میم ساکن ہے اور تائیس اور روف سے خالی ہے کیونکہ روی سے پہلے تائیس اور روف نہیں ہے۔

(۲) دوسری قسم روف کے ساتھ جیسے:

کل عیش صائر للزوال

ترجمہ: ہر زندگی لوٹنے والی ہے زوال کی طرف (زندگی ابدی نہیں ہے)

اس شعر میں ”وال“ قافیہ مقیدہ مردوفہ ہے، لام ساکن روی اور اس سے پہلے کالف روف

ہے۔

(۳) تیسری قسم تائیس کے ساتھ جیسے

وَعَوَّرْتَنِي وَزَعَمْتَ أَنْ نَكَ لَا بِنَ فِي الصَّيْفِ تَامِرُ
وَالْمُتَكَلِّسُ^(۱): كُلُّ قَافِيَةٍ تَوَالَتْ فِيهَا أَرْبَعُ حَرَكَاتٍ بَيْنَ سَاكِئِيهَا تَهْوِيلُهُ:
قَدْ جَبَرَ الدِّينَ الْإِلَٰهَ فَجَبَرَ

وَعَوَّرْتَنِي وَزَعَمْتَ أَنْ نَكَ لَا بِنَ فِي الصَّيْفِ تَامِرُ

تامر: عندک تعمر فی زمن الشتاء

ترجمہ: تو نے مجھے دھوکہ دیا اور تو نے یہ دعویٰ کیا کہ تو دودھ دینے والا گرمیوں میں اور
مجھوریں دینے والا سردیوں میں ہوگا۔

اس شعر میں ”تامر“ قافیہ مقیدہ مؤسسہ ہے، راء، روی اور ”تاء“ کا الف تائیس ہے۔
اور روی سے پہلے حرف لین متصل نہیں ہے ورنہ مردوفہ ہوتا۔

(۱) قافیہ متکاوس: وہ قافیہ ہے جس میں لگاتار چار حرکات آئیں دوسا کنوں کے درمیان:
(متکاوس، متکاوس سے اسم فاعل کا صیغہ ہے لغت میں ہجوم، میلان اور اونٹ کا تین پاؤں
سے چلنے پر اطلاق ہوتا ہے، اور اصطلاحی تعریف اوپر گزری ہے، چونکہ مسلسل چار حرکات کا ہجوم
ہوتا ہے اور ایک حرف دوسرے حرف کی طرف مائل ہوتا ہے اس لئے متکاوس کہا جاتا ہے۔
جیسے عجاج کا قول ہے

قد جبر الدین الالہ فجبر

تحقیق: جبر، لازم اور متعدی دونوں طرح استعمال ہوتا ہے جیسے اس شعر میں پہلا ”جبر“
متحدی اور دوسرا جبر، لازم ہے اور الف جبر کے معنی میں ہے۔

ترجمہ: اللہ تعالیٰ نے دین کی اصلاح کی تو دین کی اصلاح ہو گئی۔ اس میں ”لاہ فجبر“
قافیہ متکاوس ہے اس قافیہ میں دوسا کن ہیں، لا، کا الف اور بالکل آخر کی راء ساکن ہیں اور ان
دونوں ساکنوں کے درمیان، و، ف، ج اور ب متحرک ہیں اور ان میں چار حرکات ہیں اس لئے
یہ قافیہ متکاوس ہے (اور متکاوس لفظ قافیہ کی صفت ہے)

وَالْمُتَرَاكِبُ^(۱): كُلُّ قَافِيَةٍ تَوَالَتْ فِيهَا ثَلَاثُ حَرَكَاتٍ بَيْنَهُمَا كَقَوْلِهِ:

أَخْبُ فِيهَا وَأَضَعُ

وَالْمُتَدَارِكُ^(۲): كُلُّ قَافِيَةٍ تَوَالَتْ بَيْنَهُمَا حَرْكَانِ كَقَوْلِهِ:

تَسَلَّتْ عَمَائِيَّاتُ الرِّجَالِ عَنِ الْهَوَى

وَلَيْسَ فَوَادِي عَنْ هَوَاهَا بِمُنْسَلِي

(۱) قافیہ متراکب: وہ قافیہ ہے جس میں لگاتار تین حرکات ہوں دوسا کنوں کے درمیان:

جیسے: اخب فیہا واضع

اس کا پہلا مصرعہ یہ ہے ”یالیتی فیہا جذع“

ترجمہ: کاش کہ میں اس وقت جوان ہوتا، اور اس وقت دوڑتا اور تیز چلتا۔

اس شعر میں ”ہاواضع“ قافیہ متراکب ہے، اس میں ”ہا“ کے بعد الف اور آخر میں عین

دونوں سہن ہیں، ان دونوں کے درمیان ”واض“ متحرک ہیں اور ان پر مسلسل تین حرکات

ہیں اس لئے یہ قافیہ متراکب ہے۔

(۲) قافیہ متدارک: وہ قافیہ ہے جس میں دوسا کنوں کے درمیان دو متحرک حرف لگاتار

آئیں جیسے امر القیس کا شعر ہے:

تسلت عمایات الرجال عن الهوی

ولیس فوادی عن هواها بمنسلی

تحقیق: تسلت زائل ہوگئی باطل ہوگئی، عمایات الرجال: غافل لوگ۔

ترجمہ: زائل ہو گئیں لوگوں کی نوخیز عمر کی (عاشقانہ) گمراہیاں جبکہ میرادل اس کی محبت

سے جدا ہونے والا نہیں۔

اس شعر میں ”منسلی“ قافیہ متدارک ہے اور اس میں نون اور یا دونوں ساکن ہیں ان

دونوں کے درمیان سین اور لام دو متحرک حرف ہیں۔

وَالْمُتَرَادِفُ^(۱): كُلُّ قَافِيَةٍ بَيْنَ سَاكِنَيْهَا خَرَجَتْ كَقَوْلِ الْحُسَيْنِ:
يَذْكُرُنِي طُلُوعُ الشَّمْسِ صَخْرًا وَاذْكُرُهُ بِكُلِّ مَغِيبِ شَمْسٍ
وَالْمُتَرَادِفُ^(۲): كُلُّ قَافِيَةٍ اجْتَمَعَ سَاكِنَاهَا كَقَوْلِهِ:
هَذِهِ دَارُهُمْ أَفْثَرُ أَمْ زَبُورٌ مَحْتَهَا الدُّهُورُ

(۱) قافیہ متواتر: وہ قافیہ ہے جس کے دو ساکنوں کے درمیان ایک حرکت ہو جیسے فضاء
شاعرہ کا قول اپنے بھائی صخر کے مرثیہ میں:

يَذْكُرُنِي طُلُوعُ الشَّمْسِ صَخْرًا وَاذْكُرُهُ بِكُلِّ مَغِيبِ شَمْسٍ
ترجمہ: مجھے یاد دلاتا ہے سورج کا طلوع ہونا (بھائی) صخر کی اور میں اس کو یاد کرتی ہوں
جب بھی سورج ڈوبتا ہے۔

اس شعر میں ”شمس“ قافیہ متواتر ہے اور ہم ساکن اور یاد ساکنہ کے درمیان سین متحرک ہے
اور شمس ”اصل میں“ ”شسی“ ہے۔

(۲) قافیہ مترادف: وہ قافیہ ہے جس میں دو ساکن جمع ہوں (یعنی درمیان میں فاصل کے
بغیر جمع ہوں) جیسے شاعر شعر میں کہتا ہے:

هَذِهِ دَارُهُمْ أَفْثَرُ أَمْ زَبُورٌ مَحْتَهَا الدُّهُورُ
ترجمہ: یہاں کے گھر ہیں جواڑ گئے یا وہ ایک پرانی کتاب کی طرح ہیں جن کو زمانے نے
مٹا دیا ہے۔

اس شعر میں ”ہا الدُّهُور“ قافیہ مترادف ہے اور آخر میں واؤ اور راء دونوں ساکن ہیں۔

﴿ تَبِيَّةٌ ﴾ : التَّوْبَةُ "المَجْمُوعُ إِذَا كَانَ آخِرَ جُزْءٍ جَارِ طَبْعِهِ، كَالْبَسِطِ" وَالرَّجْزُ "أَوْ خَزْلُهُ" كَالْكَامِلِ، أَوْ خَبْنُهُ^(١)

(۱) تنبیہ

تنبیہ کا معنی لغت میں بیدار کرنا، متنبہ کرنا، اور اصطلاح میں اکثر و بیشتر کسی چیز کو اجمالی طور پر بیان کرنے کے بعد تفصیلی طور پر ذکر کرنا، کبھی کبھار تنبیہ کا استعمال مجازی طور پر اس چیز پر بھی ہوتا ہے جس کا ذکر پہلے اجمالی طور پر نہیں ہوا۔

(۲) اگر بحر کا آخری جزو جمع ہو تو اس میں ٹی جائز ہے (اگر بحر کے آخری جزو میں دو متحرک کے بعد ایک ساکن ہے تو جزو کے چوتھے ساکن حرف کو حذف کرنا جائز ہے)

(۳) جیسے بحر بیض مجر کا جز (مستعلن) یہاں عبارت میں دو مضاف محذوف ہیں اصل عبارت یہ ہے ”کجر و مجر و البیض پہلے مضاف سے مثال مثال لہ کے مطابق ہو جائے گی، اور دوسرے مضاف سے ایک سوال مقدر کا جواب ہو جائے گا وہ سوال یہ ہے کہ بحر بیض کے آخر میں ملی داخل نہیں ہوتا ہے مگر بحر و میں تو اشکال باقی نہیں رہے گا۔

(۴) اور بحر جز کا جز (مستقلین) بحر جز عام ہے چاہے مجر ہو یا مجر و نہ ہو سب کو شامل ہے لہذا یہاں صرف ایک مضاف مقدمہ ماننا ضروری ہے اور وہ جزء ہے۔

(۵) یا اس میں خزل جائز ہے جیسے بحر کمال کا جزء (یعنی اگر بحر کا آخری جزء وہ ہے تو خزل جائز ہے خزل کا معنی طلی اور اضممار کا جمع کرنا یعنی جز کے دوسرے حرف کو ساکن کر کے چوتھے حرف کو حذف کرنا جیسے متفاععلن کے تاہ کو ساکن کیا اور الف کو حذف کیا تو متفععلن ہو کر متفععلن ہو گیا۔

اور یہاں ”کاکا کال“ میں مضاف محذوف ہے اصل عبارت ”کچر، اکال“ ہے چاہے محذوف ہو یا نہ ہو سب کو شامل ہے کیونکہ محرک کال کے تمام اجزاء متشامل ہیں۔

(۶) یا اس کا ضمن جائز ہے (یعنی دوسرے ساکن حرف کو حذف کرنا) جیسے بحرل کا جز یعنی قاعلان اور اس میں بحر وادیر بحر وودوں برابر ہیں کیونکہ بحرل کے تمام اجزاء متماثل ہیں۔

كَالرَّمْلِ وَالْخَفِيفِ^(۱) وَالْعَجَبِ^(۲)، جاز^(۳) اِجْتِمَاعُ الْمُتَدَارِكِ ،
وَالْمُتَرَاكِبِ أَوْ خَبْلِهِ^(۴)

(۱) اور بحر خفیف کا جزء، (یعنی بحر خفیف کامل کا جزء ہے بحر خفیف مجز و کا جز نہیں)

جیسے ”قاعلان“

(۲) اور بحر عجب کا جزء (یعنی قاطن)، بحر عجب بحر متدارک کا دوسرا نام ہے۔

مصنف کیلئے ”عجب“ کی جگہ پر ”متدارک“ کہنا زیادہ مناسب تھا تا کہ پریشانی نہ ہوتی۔
واضح رہے کہ جس جزء میں ضمن کرنا جائز ہوگا اس کے آخر میں حذف یعنی جزء کے آخر
سے سبب خفیف کو بھی ساقط کرنا لازم ہوگا اسلئے مصنف کیلئے ”کالرمل والخفیف
المعجلو فی الضرب“ کہنا زیادہ مناسب تھا اور نہ ظاہر عبارت سے ذہن جزء تام کی طرف
سبقت کرتا ہے حالانکہ یہ مقصد کے خلاف ہے۔

وہ مجموع میں مذکورہ تمام زحافات و ظل کے بعد ایک قصیدہ میں قافیہ متدارک اور
متراکب کو جمع کرنا جائز ہے یعنی لازم نہیں کہ پورے قصیدہ میں ایک ہی قسم کا قافیہ ہو۔

(۳) اور مصنف کا قول: جاز اجتماع الخ اذا شرطیه کا جواب ہے ای جاز اجتماع

ذلک فی القصیدۃ الواحدۃ۔

اس عبارت کا حاصل یہ ہے کہ اگر ایک ہی قصیدہ کے قافیہ میں ان بحرؤں کے ضربوں کو تام
استعمال کیا جائے گا تو اس وقت قافیہ متدارک ہوگا اور اگر ان بحرؤں کے ضربوں کو تام استعمال
نہیں کیا جائے گا مثلاً بحر بیض مجز و کے جزء میں ملی کو داخل کیا جائے گا تو قافیہ متراکب ہوگا۔

(۴) یادہ مجموع میں خلل جائز ہے (یعنی دوسرے اور چوتھے ساکن حرف کو حذف کرنا)

”او خبلہ“ کا عطف ”طیہ“ پر ہے اصل عبارت ”اذ کان الوند المجموع فی آخر
الجزء الذی جاز خبلہ ای طیہ مع خبنہ یوفی کلامہ حذف بعد قولہ او خبلہ ،
والاصل فی طیہ“

كَالْبَسِيطِ^(۱) وَالرَّجَزِ اجْتَمَعَ الْمُتَكَوِّسُ مَعَ الْأَوَّلَيْنِ ،
 الْخَامِسُ^(۲) غُيُوبُهُا: الْإِطَاءُ^(۳) إِعَادَةُ كَلِمَةِ الرُّوْقِ لِقَطْعًا وَمَعْنَى كَقَوْلِهِ:
 أَوَاضِعُ الْبَيْتِ فِي خُرُسَاءٍ مُظْلِمَةٍ
 تَقْيِدُ الْعَيْرِ لَا يَسْرِي بِهَا السَّارِي
 لَا يَخْفُضُ الرُّزْقُ فِي أَرْضِ الْمِ بَهَا
 وَلَا يَضِلُّ عَلَى مُصْبَاحِهِ السَّارِي

(۱) جیسے بحر بیط مجز و اور بحر جز کے مطلق جزء (یعنی مستعلن) میں۔

اس طرح اگر ہوا تو ایک قصیدہ میں قافیہ مکاوس پہلی دو قسم یعنی متدارک اور متراکب کے ساتھ جمع ہو جائے گا۔ اور یہ جائز ہے لازم نہیں ہے، لہذا قصیدہ کے ایک قافیہ میں لانا اور دوسرے قافیہ میں نہ لانا دونوں جائز ہوگا۔

(۲) پانچویں قسم قافیہ کے عیوب کے بیان میں ہے (یعنی وہ عیوب جو قافیہ کو لاحق ہوتے ہیں)

(۳) (۱) الاِطَاءُ: روی کے کلمہ کو لفظاً اور معنی دوبارہ لانا یعنی لفظ اور معنی میں فرق نہ ہو اور دونوں اعتبار سے تکرار ہو اور دونوں لفظوں کے درمیان سات اشعار کا فاصلہ نہ ہو، ورنہ ”ایطاء“ نہ ہوگا مثلاً ربوی کے کلمہ کا صرف لفظ کے اعتبار سے تکرار ہے معنی کے اعتبار سے تکرار نہیں، یا صرف معنی کے اعتبار سے تکرار ہے لفظ کے اعتبار سے نہیں تو وہ ”ایطاء“ نہیں ہوگا۔ جیسے علم صفت کے ساتھ یا معرف منکر کے ساتھ تکرار ہے تو وہ ”ایطاء“ نہیں ہوگا۔

اور ایطاء کے معنی موافق ہونا چونکہ دونوں روی لفظ اور معنی کے اعتبار سے ایک دوسرے کے موافق ہیں۔ اس لئے ”ایطاء“ کہا جاتا ہے۔

جیسے نابز کا شعر ہے:

أَوَاضِعُ الْبَيْتِ فِي خُرُسَاءٍ مُظْلِمَةٍ تَقْيِدُ الْعَيْرِ لَا يَسْرِي بِهَا السَّارِي
 لَا يَخْفُضُ الرُّزْقُ فِي أَرْضِ الْمِ بَهَا وَلَا يَضِلُّ عَلَى مُصْبَاحِهِ السَّارِي
 تحقیق: أَوَاضِعُ الْبَيْتِ تَأْمِلُ کے شعر پر عطف ہے، خُرُسَاءُ، سَنَسَانُ، بِلَالُ ذَمْنُ۔

وَالْتَّصِمِينَ ۖ تَعْلِقُ الْبَيْتَ بِمَا بَكَدَهُ كَقَوْلِهِ:

وَهُمْ وَرَدُوا الْجَفَارَ عَلَى تَعِيمٍ وَهُمْ اصْحَابُ يَوْمِ عِكَاطٍ اِنِي
شَهِدْتُ لَهُمْ مَوَاطِنَ صَادِقَاتٍ شَهِدْتُ لَهُمْ بِحُسْنِ الظَّنِّ مَنِي

تغید: پابند کر دیتی ہے، مقید کر دیتی ہے، العسر: کدھا، اساری، رات کو سفر کرنا۔

الم: بھاس میں بادشاہ نے قیام کیا جس بادشاہ کا ذکر سابقہ اشعار میں ہے۔

ترجمہ: کیا گھر بنانے والا ہے ایسی سنسان بیابان تاریک زمین میں جہاں پابند کر دیتی ہے گدھے کو (گرمی کی شدت کی وجہ سے) اور کوئی چٹنے والا نہیں چلتا، نہیں اترتا ہے رزق ایسی زمین میں مگر بادشاہ نے قیام کیا ہے اس زمین میں، اور نہیں بھگتا ہے کوئی مسافر راستہ سے اس کے چراغ کی وجہ سے، ان دونوں اشعار میں ”روی“ الساری ہے تکرار ہے، اور دونوں جگہ ایک ہی معنی ہے لفظ اور معنی میں کوئی فرق نہیں۔

(۱) تفسیر، شعر اپنا معنی دینے میں بعد والے شعر سے معلق ہو یعنی پہلے شعر کا قافیہ دوسرے شعر کے ابتداء سے اس طرح معلق ہو کہ اس کے بغیر کلام مکمل نہ ہو جیسے جواب شرط، قسم، خبر، فاعل، صلہ، وغیرہ دوسرے شعر میں ہیں تو پہلا شعر ان کے بغیر مکمل نہیں ہوگا یہ عیب ہے۔ اور اگر کلام کا کچھ حصہ دوسرے شعر کے بغیر مکمل ہو جاتا ہے تو وہ عیب نہیں جیسے دوسرے شعر میں پہلے شعر کی تفسیر یا صفت وغیرہ ہے تو یہ عیب نہیں ہے۔

جیسے نابذ کے شعر میں:

وَهُمْ وَرَدُوا الْجَفَارَ عَلَى تَعِيمٍ وَهُمْ اصْحَابُ يَوْمِ عِكَاطٍ اِنِي

شَهِدْتُ لَهُمْ مَوَاطِنَ صَادِقَاتٍ شَهِدْتُ لَهُمْ بِحُسْنِ الظَّنِّ مَنِي

تحقیق: ”وہم“ سے مراد ہوا سد ہے، جفار، کتاب کے وزن پر بنی تمیم کے چشمے کا نام ہے، عکاظ، غراب، کے وزن پر مکہ مکرمہ کے اطراف میں ایک بازار کا نام ہے، جاہلیت کے زمانہ میں عرب والے اس بازار میں جمع ہوتے اور مشاعرہ منعقدہ کرتے اور اشعار میں ایک قبیلہ دوسرے

والاقواء: "اختلاف المعجری بکسر و ضم کقولہ:

لا بئس بالقوم من طول ومن قصر
جسم البغال واحلام العصافير
كانهم قصب جوف اسافلہ
منقبت نفخت فيه الاعاصير

قیلے پر فخر کرتا سریرہ خوانی کرتے اور اس میں قتل و قتل کے بڑے بڑے واقعات ہوتے اور اسلام نے اس سلسلہ کو ختم کیا ورنہ اس جگہ پر اوس اور خزرج کے درمیان ایک سو تیس سال تک لڑائی ہوتی رہی اور اوس و خزرج پر برتری رہی۔

ترجمہ: اور وہ بنو اسد بنو تمیم کے جھارنامی چشمے کے پاس آئے (اور غارت گری کی اور عکاظ بازار والے پر بھی) حالانکہ وہ عکاظ بازار والے ہیں، اور میں خود شریک ہوا ہوں ان کی بچی لڑائیوں میں، گواہی دی ہے ان لڑائیوں نے ان کے حق میں مرے حسن ظن کی یعنی وہ واقعی بہادر ہیں۔

اس میں پہلے شعر کا قافیہ "انی" ہے اور وہ دوسرے شعر کے شروع کے لفظ "شعدت" پر معلق ہے یعنی "انی" کا مفہوم "شعدت" کے بغیر مکمل نہیں ہوتا۔

(۱) اقواء: دو شعروں کے بحر کی میں کسرہ اور ضمہ کا اختلاف ہو (حرف روی کی حرکت کو بحری کہتے ہیں) یعنی ایک شعر میں بحری کسور ہو تو دوسرے شعر میں بحری مضموم ہوگا۔

جیسے حضرت حسان رضی اللہ عنہ کا شعر ہے:

لا بئس بالقوم من طول ومن قصر
جسم البغال واحلام العصافير
كانهم قصب جوف اسافلہ
منقبت نفخت فيه الاعاصير

تحقیق: لا بئس بالقوم: ان پر کوئی عیب نہیں ہے، احلام: حلم کی جمع ہے بمعنی عقل۔

قصب: بئس جوف: کو کھلے اعصاب کی جمع ہے بمعنی آندھی، ایسی ہوا جو مٹی کو آمان

اور زمین کے درمیان اٹھالے۔

وَالْإِصْرَافُ (۱): اِخْتِلَافُ الْمَجْرَى بِفَتْحٍ وَغَيْرِهِ فَمَعَ الضَّمُّ كَقَوْلِهِ:

أَرَيْتَكَ إِنْ مَنَعْتُ كَلَامَ يَحْيَى اَتَمْنَعُنِي عَلَى يَحْيَى الْبُكَاءِ

فَقِي طَرَفِي عَلَى يَحْيَى مُهَادٌ وَفِي قَلْبِي عَلَى يَحْيَى الْبَلَاءُ

ترجمہ: کوئی عیب نہیں ہے قوم پر زیادہ لمبا ہونے یا چھوٹا ہونے کا لیکن ان کے جسم فخر کی طرح ہیں اور ان کی عقلیں چیزوں کی عقل کی مانند ہیں (طیش کثرت حرکت اور عدم تدبیر میں)۔

گویا کہ وہ کھوکھلے بانس ہیں جن کے نیچے سوراخ ہیں، پھونکا ہے اس میں ہواؤں نے یعنی عقل کی قلت اور فرجہ جسم ہونے کے ساتھ کھوکھلے بانس کی طرح کمزور بھی ہے، پہلے شعر میں مجری عصافیر، مسمور اور دوسرے شعر میں مجری "اعاصیر" مضموم ہے۔

(۱) اصراف مجری میں زبر اور غیر زبر کا اختلاف ہو۔

اس میں چار صورتیں بن سکتی ہیں (۱) پہلے شعر کی ردی کے حرف پر فتح ہو بعد والے شعر کی ردی کے حرف پر ضمہ ہو (۲) یا کسرہ ہو (۳) پہلے شعر کی ردی کے حرف پر ضمہ ہو (۴) یا کسرہ ہو اور بعد والے شعر کی ردی کے حرف پر فتح ہو۔

مصنف نے ان میں سے بعض صورتوں کو ذکر کیا ہے اور بعض کو چھوڑ دیا ہے شہرت کی بنا پر مثلاً مجری میں زبر اور پیش کا اختلاف، جیسے شاعر کا قول۔

أَرَيْتَكَ إِنْ مَنَعْتُ كَلَامَ يَحْيَى اَتَمْنَعُنِي عَلَى يَحْيَى الْبُكَاءِ

فَقِي طَرَفِي عَلَى يَحْيَى مُهَادٌ وَفِي قَلْبِي عَلَى يَحْيَى الْبَلَاءُ

سہاد، بے خواب

ترجمہ: حیرت کیا رائے ہے اگر تو نے مجھے منع کر دیا مجھی سے بات کرنے سے، کیا تم مجھے روک دو گے مجھی پر رونے سے۔

میری آنکھیں مجھی کی وجہ سے بے خواب ہیں، اور میرے دل میں مجھی کی وجہ سے پریشانی ہے پہلے شعر میں مجری "البكاء" زبر اور دوسرے شعر میں مجری "البلاء" پیش ہے۔

وَالْفَتْحُ مَعَ الْكُسْرِ كَقَوْلِهِ:

أَلَمْ تَرْنِي رَدَدْتُ عَلَى ابْنِ لَيْلَى مَنِيعَتَهُ فَعَجَلْتُ الْإِدَاءَ
وَقُلْتُ لِشَاتِهِ لَمَّا اتَّعْنَا رَمَاكَ اللَّهُ مِنْ شَاةٍ بَدَاءَ
وَالْإِكْفَاءُ (۱): اخْتِلَافُ الرَّوِيِّ بِخُرُوفٍ مُتَقَارِبَةٍ الْمَخَارِجِ كَقَوْلِهِ
بَنَاتٌ وَطَاءٌ عَلَى خَدِّ اللَّيْلِ لَا يَشْتَكِيْنَ عَمَلًا مَا أَنْقَيْنَ

(۱) زیر اور زیر کا اختلاف یعنی پہلے شعر کی روی پر زبر اور دوسرے شعر کی روی پر زیر ہوئی جیسے:

أَلَمْ تَرْنِي رَدَدْتُ عَلَى ابْنِ لَيْلَى مَنِيعَتَهُ فَعَجَلْتُ الْإِدَاءَ
وَقُلْتُ لِشَاتِهِ لَمَّا اتَّعْنَا رَمَاكَ اللَّهُ مِنْ شَاةٍ بَدَاءَ

ترجمہ: تمہارا میرے بارے میں کیا خیال ہے کہ میں نے واپس کر دیا ہے ابن لیلیٰ کو اس کا عطیہ، اور میں نے جلدی کی اس کی ادائیگی میں (۲) اور میں نے کہا اس کی بکری کے بارے میں جب وہ میرے پاس آئی، کہ اللہ تجھے یعنی بکری کو بیمار کرے۔
”من“ زائد ہے، من شاة، تمیز مجرور ہے۔

اس میں پہلے شعر میں مجری ”الاداء“ زیر، اور دوسرے شعر میں مجری ”بداء“ زیر ہے۔
(۲) الکفاء: روی کے حرف کا قریب الخرج حرف میں مختلف ہونا یعنی دونوں حرف کا خرج قریب قریب ہو اور ”بحروف“ سے مراد مانوق الواحد ہے جیسے۔

بَنَاتٌ وَطَاءٌ عَلَى خَدِّ اللَّيْلِ لَا يَشْتَكِيْنَ عَمَلًا مَا أَنْقَيْنَ
بحر سریع مخطوہ موقوف

تحقیق: بنات و طاء: واطی کی جمع ہے روندنے والوں کی لڑکیاں، حد بطریق راستہ
”انقین“ مونا ہوتا۔

ترجمہ: روندنے والوں کی لڑکیاں رات کے راستہ کو، شکایت نہیں کرتیں کسی بھی کام کی جو شکل ہو۔

پہلے شعر میں ”اللیل“ کلام روی ہے اور دوسرے شعر میں ”انقین“ کانون روی ہے دونوں کا خرج قریب قریب ہے۔

والاجازة^(۱) اختلافه بحروف متاعمة المخارج كقوله

الاهل ترى ان لم تكن ام مالک بملک یدی ان الکفاء قليل
 رأى من خليليه جفاء وغلظة اذا قام يتناغ القلوص ذميم
 والسناد^(۲) اختلاف ما يرعى قبل الروى من الحروف والحركات
 وهو خمسة سناد الزدف، وهو ردف احد البيتين ذون الآخر كقوله
 اذا كنت فى حاجة فوسلا فارسل حكيمنا ولا نوحه
 وان ناب امر عليك التوى فشاووز لبينا ولا نعصه

(۱) الاجازة: روى کے حروف کا بعید الخرج میں مختلف ہونا، یعنی دونوں روى مخرج کے اعتبار سے مختلف ہوں گے جیسے:

الاهل ترى ان لم تكن ام مالک بملک یدی ان الکفاء قليل
 رأى من خليليه جفاء وغلظة اذا قام يتناغ القلوص ذميم

ترجمہ: کیا تم نہیں دیکھتے، مگر نہ ہو ام مالک میرے قبضے میں تو بیشک کہ ہسری بہت کم ہے۔ دیکھتا ہے اپنے دوست سے ظلم اور سختی، جب خریدتا ہے نوجوان اونٹنی تو واقعی قابل مذمت ہوتا ہے پہلے شعر میں ”قلیل“ کا لام روى ہے اور دوسرے شعر میں ”ذمیم“ کا میم روى ہے اور دونوں کا مخرج ایک دوسرے سے بعید ہے بلکہ مخرج کے اعتبار سے مختلف ہیں۔

(۲) سناد: (اشعار کے قافیوں میں) روى سے پہلے حروف اور حرکات میں جن چیزوں کی رعایت کی جاتی ہے، ان میں اختلاف ہونا اور اس کی پانچ قسمیں ہیں، ان میں سے دو قسمیں حروف کے اعتبار سے ہیں اور تین قسمیں حرکات کے اعتبار سے۔

(۳) سناد الردف:

دو اشعار میں سے ایک میں ردف ہو دوسرے میں ردف نہ ہو یعنی ایک شعر میں ”رؤی“ سے پہلے حرف لین مد ہو اور دوسرے شعر میں روى سے پہلے حرف لین مد نہ ہو جیسے حسان کا شعر

وَسَنَادُ التَّائِسِيسِ^(۱): تَائِسِيسُ أَحَدُهُمَا قُورُنُ الْآخَرِ كَقَوْلِهِ:
يَا دَارَ مِثَّةٍ اسْلَمِي ثُمَّ اسْلَمِي فَيُخْتَدِفُ هَامَةُ هَذَا الْعَالَمِ

اذا كنت في حاجة مرسلا وارسل حكيمًا ولا توصه

وان ناب امر عليك التوى فشاور ليبيًا ولا تعصه

ناب: مشکل کام پیش آنا: التوی: مشکل کام

ترجمہ: جب تم کسی ضرورت سے کسی کو بھیجو، تو بھیجو دانا اور سمجھدار کو اور اسے وصیت نہ

کرو (کیونکہ وہ جو مناسب ہوگا حکمت کے ساتھ انجام دے گا)

اگر پیش آئے تھے مشکل کام اور مصیبت تو مشورہ کر باہر ٹھکڑے اور اس کی نافرمانی نہ کر

پہلے شعر میں ”ردف“، واو کے ساتھ ہے جو ”تومہ“، میں صاد سے پہلے ہے، اور دوسرے شعر

میں یعنی تعصہ میں ردف نہیں ہے کیونکہ ”صاد“ سے پہلے ”عین“ ردف نہیں ہو سکتا ردف ہونے

کیلئے حرف لین ہونا ضروری ہے اور عین حرف لین نہیں ہے۔

(۱) سنَاد التائیسیس:

دو اشعار میں سے ایک شعر میں تائیسیس ہو اور دوسرے شعر میں تائیسیس نہ ہو (یعنی ایک شعر

میں تائیسیس کا الف ہوگا اور دوسرے شعر میں تائیسیس کا الف نہیں ہوگا) جیسے شاعر کا قول ہے

يا دار مِثَّةٍ اسْلَمِي ثُمَّ اسْلَمِي

فَيُخْتَدِفُ هَامَةُ هَذَا الْعَالَمِ

تحقیق: ”مِثَّةٍ“ شاعر کی محبوبہ کا نام ہے، ثم اسلمی: پہلے اسلمی کی تاکید ہے، ختدِفُ“ عرب کی

ایک شریف عورت کا لقب، حامہ: سر۔

ترجمہ: اے میری محبوبہ کا گھر سلامتی کے ساتھ رہ، سلامت رہ۔ پس ختدِف یعنی شریف

عورت (گویا اس دنیا کا دماغ ہے) تو میرے نزدیک ختدِف سے بھی عظیم ہے اس لئے تیرے

گھر کیلئے سلامتی کی دعا کی۔

پہلے شعر میں ”اسلمی“ میں تائیسیس نہیں ہے اور دوسرے شعر میں ”عالم“ میں تائیسیس ہے یعنی

عین اور لام کے درمیان تائیسیس کے ”الف“ ہے۔

وَسَنَادُ الْأَشْيَاعِ: "اِخْتِلَافَ حَرَكََةِ الدَّخِيلِ كَقَوْلِهِ:

وَهُمْ طَرَدُوا مِنْهَا بَلِيًّا فَأَصْبَحَتْ بَلِيٌّ بَوَادٍ مِنْ تِهَامَةَ غَانِرٍ
وَهُمْ مَنَعُوهَا مِنْ قَضَاعَةٍ كُلَّهَا وَمِنْ مُضَرِّ الْحَمْرَاءِ عِنْدَ التَّغَاوِرِ

(۱) سناد الاشباع

دو اشعار کے دخیل کی حرکت کا مختلف ہونا یعنی تائیس کے بعد متحرک حرف کی حرکت میں اختلاف ہو اور یہ ایسی دو حرکتوں میں اختلاف ہو جو قلیل ہونے میں ایک دوسرے کے قریب ہوں جیسے ضمہ کسرہ کے ساتھ، یا ثقیل ہونے میں ایک دوسرے سے بید ہوں جیسے فتح ضمہ یا کسرہ کے ساتھ جیسے نابغہ کا شعر ہے:

وَهُمْ طَرَدُوا مِنْهَا بَلِيًّا فَأَصْبَحَتْ بَلِيٌّ بَوَادٍ مِنْ تِهَامَةَ غَانِرٍ

وَهُمْ مَنَعُوهَا مِنْ قَضَاعَةٍ كُلَّهَا وَمِنْ مُضَرِّ الْحَمْرَاءِ عِنْدَ التَّغَاوِرِ
تحقیق: دوم طردوا، کی ضمیر سابقہ شعر کی "قوم" کی طرف راجع ہے، منھا کی ضمیر مجبور کے باغ کی طرف راجع ہے جو سابقہ شعر میں مذکور ہے "بلیا قبیلہ کا نام ہے، تھامہ: سرزمین عرب کا نشیمن حصہ، غانر: نشیمن۔ قضاعہ: یمن کے ایک قبیلہ کا باپ۔ مضر: ایک آدمی کا نام ہے۔ تغاور: انار کے معنی میں ہے۔

ترجمہ: انہوں نے دھکا کر دیا ہے مجبور کے باغ سے بلی قبیلہ کو، پس ہو گیا ہے قبیلہ بلی تھامہ کی نشیمن وادی میں۔

اور انہوں نے منع کیا ہے اس باغ سے تمام قضاعہ کو اور روک دیا ہے مضر حمرا کو لوٹ ڈالتے وقت پہلے شعر میں دخیل یعنی "غانر" کا ہمزہ کسر ہے اور دوسرے شعر میں دخیل یعنی تغاور کا واو مضموم ہے۔

وَسِنَادُ الْحَذُوِّ^(۱): اِخْتِلَافٌ حَرَكَةُ مَا قَبْلَ الرَّدْفِ كَقَوْلِهِ:
لَقَدْ أَلَجَ الْخَبَاءَ عَلَى جَوَارٍ كَانَ عَيُونُهُنَّ عَيُونُ عَيْنٍ
كَأَنِّي بَيْنَ خَافَتِي عَقَابٍ تُرِيدُ حِمَامَةً فِي يَوْمٍ عَيْنٍ
وَسِنَادُ التَّوْجِيهِ^(۲): اِخْتِلَافٌ حَرَكَةُ مَا قَبْلَ الرَّوِيِّ الْمُقِيدِ كَقَوْلِهِ:

(۱) سناد الحذو:

ردف سے پہلے کی حرکت کا مختلف ہونا یعنی روی سے پہلے جو حرف مد ہے اس سے پہلے
حرف کی حرکت مختلف ہو جیسے۔

لقد أَلَجَ الْخَبَاءَ عَلَى جَوَارٍ كان عيونهن عيون عين
كأنني بين خافتي عقاب تريد حمامة في يوم عين
تحقیق: خباء خیمہ، جوار: جوان عورتیں، عین: نیل گائے، خافتی: خافیہ کی شنیہ ہے
دو پروں کے درمیان، غین۔ غیم ابر۔
ترجمہ: بلاشبہ میں داخل ہوا خیمے میں جوان عورتوں کے پاس، گویا کہ ان عورتوں کی آنکھیں
نیل گائے کی آنکھوں کی طرح کالی ہیں۔
گویا کہ میں عقاب پرندہ کے دو پروں کے درمیان میں ہوں جو حملہ کا ارادہ کرے کہوتر پر
ابر آلودوں میں۔

پہلے شعر میں ”عین“ کی یاہ ردف ہے اور اس سے پہلے عین میں کسرہ ہے۔ اور دوسرے
شعر میں غین، کی یاہ ردف ہے اور اس سے پہلے غین پر فتح ہے۔
(۲) سناد التوجیہ: روی مقید سے پہلے حرف کی حرکت کا مختلف ہونا جیسے ربوہ کے شعر میں:

وَقَاتِمِ الْاَعْمَاقِ خَاوِی الْمُخْتَرِقِ اَلْفَ شَتِی لَیْسَ بِالرَّاعِی الْحَقِیْقِ
 شَذَابُهُ عَنْهَا شَذِی الرَّبْعِ السُّحْقِ
 وَهَذَا آخِرُ مَا اَوْزَدْنَاهُ فِی هَذَا الْمُؤَلَّفِ، وَصَلَّى اللّٰهُ عَلٰی سَيِّدِنَا
 مُحَمَّدٍ وَعَلٰی اٰلِهِ وَصَحْبِهِ وَسَلَّمَ تَسْلِيْمًا كَثِيْرًا.

وقاتم الاعماق خاوی المخترق مشتبہ الاعلام لماع الخفق

(۲) الف شتی لیس بالراعی الحق

(۳) شذابة عنها شذی الربع السحق

تحقیق: وقاتم میں واو بمعنی رب ہے، قاتم: غبار آلود: اعماق: حق کی جمع ہے، میدان کے اطراف: مخترق: راستہ۔ اعلام: علم کی جمع ہے بمعنی پہاڑ۔ الخفق: اضطراب، خاوی، خالی۔

ترجمہ: بہت سے میدان کے اطراف غبار آلود ہیں، اور راستے خالی ہیں۔

ان کے نشانات مشتبہ اور مٹے ہوئے ہیں اور ان کی زمین مراب کی وجہ سے چمکتی ہے۔

(۲) اس نے جمع کر لیا ہے متفرق اشیاء کو مختلف حیوانوں کو وہ احمق راعی نہیں ہے ان کو جمع

کرنے کے بعد ضائع کر دے)

(۳) شذابیۃ: کاٹنا۔ الربیع: جگہ: مراد، گدھا، الحق: بعید

ترجمہ: وہ دور کرتی ہے اس سے بعید جگہ کی تکلیف کو۔

اس میں پہلے شعر میں مخترق، میں ”ق“ روی مقید ہے اس سے پہلے را پر زیر ہے اور

دوسرے شعر میں ”حق“ میں ق روی مقید ہے اس سے پہلے ”م“ پر زیر ہے اور تیسرے شعر میں

”حق“ میں ق روی مقید ہے اس سے پہلے ”حاء“ پر پیش ہے۔

یہ اختتامی بات جو ہم نے بیان کی اس رسالہ میں اور کثرت درود و سلام ہو ہمارے سردار محمد

صلی اللہ علیہ وسلم پر اور ان کے آل و اصحاب پر۔

